

Информационное издание Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества и Совета по гуманитарному сотрудничеству государств-участников СНГ

№ 03/2012

## 56 Восточная столица

СТАТУС «КУЛЬТУРНОЙ СТОЛИЦЫ СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ» ПОЛУЧИЛ ДРЕВНИЙ ГОРОД МАРЫ



### Звезды не гаснут

В АПРЕЛЕ В МОСКВЕ СОСТОЯЛАСЬ ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ ПРЕМИИ «ЗВЕЗДЫ СОДРУЖЕСТВА» ЗА 2011 ГОД. ПРЕМИИ УЖЕ ТРИ ГОДА, И ЗА ЭТО ВРЕМЯ ОНА, БЕЗУСЛОВНО, СТАЛА ОДНИМ ИЗ ВАЖНЕЙШИХ НЕПОЛИТИЧЕСКИХ СОБЫТИЙ НА ПОСТ-СОВЕТСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ





**ПРЕМИЯ «ЗВЕЗДЫ СОДРУЖЕСТВА»**  
УЧРЕЖДЕНА И ВПЕРВЫЕ ВРУЧЕНА В 2010 ГОДУ СОВЕТОМ ПО ГУМАНИТАРНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ СНГ И МФГС. ОНА ПРИСУЖДАЕТСЯ ЗА ВЫДАЮЩИЙСЯ ВКЛАД В РАЗВИТИЕ НАУКИ, КУЛЬТУРЫ, ОБРАЗОВАНИЯ И ГУМАНИТАРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

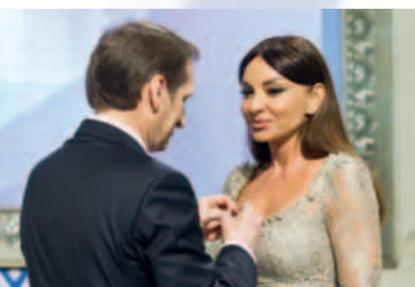
## ЗВЕЗДЫ НЕ ГАСНУТ

В АПРЕЛЕ В МОСКВЕ СОСТОЯЛАСЬ ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ ПРЕМИИ «ЗВЕЗДЫ СОДРУЖЕСТВА» ЗА 2011 ГОД. ПРЕМИИ, УЧРЕЖДЕННОЙ СОВЕТОМ ПО ГУМАНИТАРНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ СНГ (СГС) И МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫМ ФОНДОМ ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ СНГ (МФГС), УЖЕ ТРИ ГОДА, И ЗА ЭТО ВРЕМЯ ОНА, БЕЗУСЛОВНО, СТАЛА ОДНИМ ИЗ ВАЖНЕЙШИХ НЕПОЛИТИЧЕСКИХ СОБЫТИЙ НА ПОСТСОВЕТСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ.

ТЕКСТ\_ЕЛЕНА КУРИЛЕНКО, «ЗА РУБЕЖОМ»  
ФОТО\_СЕРГЕЯ АВДУЕВСКОГО

Церемония по традиции проходила в Доме Пашкова, принадлежащем Российской государственной библиотеке. В этом году гостей при входе встречали одетые в ливреи и парики юноши, галантно распахивающие двери и словно отсылающие собравшихся к эпохе классицизма, ярким архитектурным образцом которого является знаменитое здание на Воздвиженке. Зал, в котором чествовали лауреатов «Звезд Содружества», также сильно изменился по сравнению с двумя предыдущими церемониями. В этот раз декораторы решили придать атмосфере мероприятия легкость и стильность, что им и удалось при помощи совершенно нового оформления сцены, экрана и мест для гостей. Ведущим церемонии в этом году стал Святослав Балза, а открылась она выступлением

Государственного камерного оркестра «Виртуозы Москвы» под руководством Владимира Спивакова. Пока играла музыка, гости могли наблюдать на большом экране, как нарядная девушка рисует на песке картинку, символизирующие страны – участницы Содружества. Горы Центральной Азии, бескрайние поля славянских республик и фруктовые сады Закавказья – все это, очевидно, должно было напоминать о тех временах, когда народы СНГ существовали в общем социокультурном пространстве. Несмотря на то, что после «цивилизованного развода» прошло немало лет, пространство не исчезло и сегодня, и объединяют его люди, которые поднимались в этот день на сцену за наградой. Сергей Нарышкин, в прошлые годы открывавший церемонию вручения премии «Звезд



Лауреат в области гуманитарной деятельности за 2011 год:  
**Мехрибан Алиева**



Лауреат в области гуманитарной деятельности за 2011 год:  
**Лео Бокерия**



Лауреат в области гуманитарной деятельности за 2011 год:  
**Ибрагим Джунусов**



Лауреат в области науки и образования за 2011 год:  
**Сеит Каскабасов**



Лауреат в области литературы и искусства за 2011 год:  
**Размик Давоян**



Лауреат в области литературы и искусства за 2011 год:  
**Мухаммад-Али Махмадов**



Лауреат в области литературы и искусства за 2011 год:  
**Анатолий Ярмоленко**

ды Содружества» в качестве руководителя президентской администрации, и на этот раз не нарушил традиции, но теперь уже как председатель Государственной Думы РФ. «Я убежден, что культурные и научно-образовательные связи не менее важны, чем связи экономические. Ведь это сфера, где у нас фактически нет препятствий и барьеров, а есть искреннее стремление наших граждан и народов, которое всегда поддерживалось и поддерживается политической волей руководства наших стран», – сказал господин Нарышкин. Председатель Госдумы РФ также отметил, что развитие гуманитарных связей остается необходимым условием для углубления интеграционных процессов на пространстве СНГ, подчеркнув важную роль МФГС в этом процессе. По его мнению, наука, культура и образование являются очень мощным, но пока еще не-



«ОЧЕВИДНО, ЧТО В СЛОЖНОМ И ПРОТИВОРЕЧИВОМ МИРЕ, В КОТОРОМ МЫ ЖИВЕМ, ПОРОЙ НЕ ХВАТАЕТ ПРОСТОГО ПОНИМАНИЯ, ТЕРПИМОСТИ И УВАЖЕНИЯ. НА МОЙ ВЗГЛЯД, УКРЕПИТЬ ДОВЕРИЕ, НАЙТИ ПОНИМАНИЕ, СОЗДАТЬ МЕХАНИЗМЫ РЕШЕНИЯ НАКОПИВШИХСЯ ПРОБЛЕМ МОЖНО ТОЛЬКО СООБЩА И ОПИРАЯСЬ НА ТАКИЕ ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ, КАК НРАВСТВЕННОСТЬ И ГУМАННОСТЬ, ВЕРА И СОСТРАДАНИЕ»

Мехрибан Алиева, президент Фонда Гейдара Алиева, лауреат премии «Звезды Содружества» в области гуманитарной деятельности

достаточно используемым ресурсом модернизации экономики. Именно этот ресурс, по словам Сергея Нарышкина, необходимо активно задействовать и при создании Единого экономического пространства и Евразийского экономического союза.



[1]

Лауреатом в области гуманитарной деятельности за 2011 год стала Мехрибан Алиева, президент Фонда Гейдара Алиева, Посол доброй воли ЮНЕСКО и ИСЕСКО. «Первая леди» Азербайджана хорошо известна в республике и за ее пределами своими многочисленными благотворительными, культурными и просветительскими проектами, разносторонней деятельностью, направленной на сохранение исторического наследия страны и формирование положительного имиджа Азербайджана за рубежом. Госпожа Алиева, поблагодарив МФГС за присуждение ей премии, отметила, что оценивает награду как признание заслуг современного Азербайджана и его вклада в дело укрепления традиционно дружественных отношений между странами и народами Содружества. «Очевидно, что в сложном и противоречивом мире, в котором мы живем, порой не хватает простого понимания, терпимости и уважения. На мой взгляд, укрепить доверие, найти понимание, создать механизмы решения накопившихся проблем можно только сообща и опираясь на такие общечеловеческие ценности, как нравственность и гуманность, вера и сострадание», – уверена Мехрибан Алиева. Ранее, напомним, лауреатами премии «Звезды Содружества» становились азербайджанский художник Таир Салахов и вице-президент НАН, доктор физико-математических наук Нариман Гулиев.

Премия в области науки и образования в 2011 году получил Сеит Каскабасов, акаде-



[2]

[1] Открыл церемонию Сергей Нарышкин, председатель Государственной Думы РФ.

[2] Лауреаты премии «Звезды Содружества» за 2011 год (слева направо): Размик Давоян, Ибрагим Джунусов, Мехрибан Алиева, Сеит Каскабасов, Анатолий Ярмоленко, Мухаммад-Али Махмадов, Лео Бокерия.



**«ВЕЛИКОЕ ГОСУДАРСТВО РОССИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИНИЦИАТОРОМ В ОЗРОЖДЕНИЯ БОЛЬШОЙ СЕМЬИ. ЭТА ВЕСОМАЯ ЗАДАЧА ПОД СИЛУ ТОЛЬКО РОССИИ, СПАСИБО ЕЙ ЗА ЭТО»**

Размик Давоян, поэт и общественный деятель, лауреат премии «Звезды Содружества» в области литературы и искусства

мик Национальной академии наук Республики Казахстан, директор Института литературы и искусства имени М.О. Ауэзова, заведующий кафедрой казахской литературы Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева, доктор филологических наук, профессор. Господин Каскабасов внес значимый вклад в дело изучения фольклористики, выдвинул концепцию развития прозаического фольклора и создания жанровой классификации устной прозы. Его работы используются в исследованиях ученых России и тюркоязычных республик СНГ. Академик Каскабасов в своем выступлении

Лауреатом в области литературы и искусства за 2011 год стал поэт и общественный деятель Размик Давоян, автор более 20 книг на армянском, русском, чешском и английском языках, обладатель ряда премий и наград. Сегодня его произведения в Армении изучают школьники и студенты, по ним пишут диссертации литературоведы и лингвисты. Получая награду, господин Давоян поблагодарил поэтов, которые переводили его стихи на русский язык, в частности, Роберта Рождественского и Владимира Соколова. «Великое государство Россия является инициатором возрождения большой семьи. Эта весомая задача под силу только России, спасибо ей за это», – сказал Размик Давоян. В прошлые годы премии «Звезды Содружества» удостоились известные армянские музыканты и композиторы Роберт Амирханян и Дживан Гаспарян.

Премией «Звезды Содружества» в области литературы и искусства были отмечены художественный руководитель ансамбля «Сябры» Анатолий Ярмоленко и известный актер, режиссер, заслуженный артист Таджикистана Мухаммад-Али Махмадов. Вручая премию Анатолию Ярмоленко, Сергей Нарышкин отметил, что музыка ансамбля «Сябры» была и остается популярной на всем постсоветском пространстве. «Эти песни несут необычайную теплоту, доброту и откровенность», – убежден господин Нарышкин. В свою очередь, лауреат

отметил, что награда принадлежит и другим литературоведам, работающим на благо казахстанской науки. В предыдущие годы номинантами от Казахстана становились Сара Назарбаева – за активную помощь детским учреждениям и организацию лечения детей из мест экологического бедствия, и легенда советского кинематографа Асанали Ашимов.

Художественный руководитель Государственного камерного оркестра «Виртуозы Москвы» Владимир Спиваков и лауреат международных конкурсов, 12-летний саксофонист Матвей Шерлинг



подчеркнул, что премия «присуждена всему песенному искусству Беларуси». В предыдущие годы лауреатами премии от Беларуси становились коллектив научных сотрудников Объединенного института проблем информатики Национальной академии наук, председатель Белорусского союза композиторов Игорь Лученок и сотрудники Национального детского образовательно-оздоровительного центра «Зубренок».

Лауреат из Таджикистана Мухаммад-Али Махмадов известен своими ролями в кино и в театре, в том числе в фильмах, отмеченных наградами на национальных и международных кинофестивалях. Напомним, в предыдущие годы премию получили выдающиеся таджикские ученые – математик Нусрат Раджабов и астрофизик Пулат Бабджанов.

Обладателем премии «Звезды Содружества» за выдающийся вклад в гуманитарную деятельность стал руководитель Научного центра сердечно-сосудистой хирургии имени Бакулева Лео Бокерия. Господин Бокерия, внесший исключительный личный вклад в создание отечественной школы кардиологии, ведет не только большую благотворительную работу, помогая больным детям, но и значительную часть своего времени уделяет формированию здорового образа жизни и культуры здоровья в России. Научный центр имени Бакулева сотрудничает с ведущими кардиоцентрами и институтами стран СНГ. Под руководством Лео Бокерия налажена постоянная связь с Беларусью, Казахстаном, Узбекистаном и Украиной по консультированию наиболее тяжелых больных. «Премия вернула меня в годы молодости, когда мы все были вместе», – признался доктор Бокерия. Ранее лауреатами премии от России стали дирижер Владимир Спиваков, композиторы Александра Пахмутова и Давид Тухманов, поэт Николай Добронравов.

Киргизский композитор Ибрагим Джунусов был награжден премией «Звезды Содружества» за гуманитарную деятельность. Господин Джунусов известен активной поддержкой молодых талантливых исполнителей Кыргызстана. 24 декабря прошлого года он возглавил Министерство культуры и туризма республики.

С поздравлениями на церемонии выступили исполнительный секретарь СНГ Сергей Лебедев, руководитель аппарата Госдумы Джахан Поллыева, сопредседатель правления МФГС, спецпредставитель президента РФ по международному культур-



(Слева направо) Председатель Исполнительного комитета – Исполнительный секретарь СНГ Сергей Лебедев, специальный представитель Президента РФ по международному культурному сотрудничеству, сопредседатель правления МФГС Михаил Швыдкой, руководитель аппарата Государственной Думы, сопредседатель Совета по гуманитарному сотрудничеству государств – участников СНГ Джахан Поллыева и председатель правления МФГС, Чрезвычайный и Полномочный посол Азербайджанской Республики в РФ Полад Бюльбюль оглы.

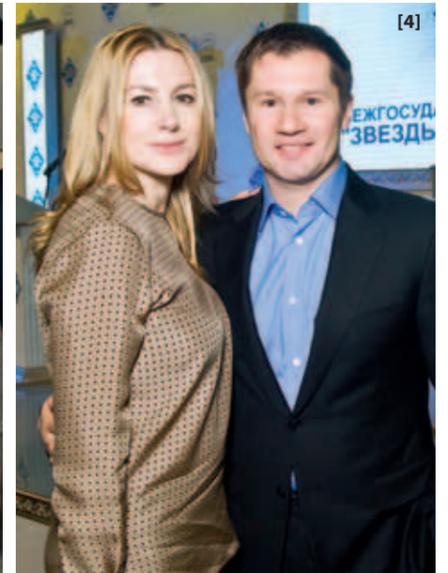


ному сотрудничеству Михаил Швыдкой и председатель правления МФГС, Чрезвычайный и Полномочный Посол Азербайджанской Республики в России Полад Бюльбюль оглы. После награждения лауреатов состоялся небольшой, но яркий концерт «Виртуозов Москвы». Вместе с ор-

**«БЛАГОДАРЯ ЭТОЙ ПРЕМИИ Я ОКУНУЛСЯ В МОЮ МОЛОДОСТЬ, КОГДА МЫ БЫЛИ ВМЕСТЕ. МЫ НЕ ДОЛЖНЫ ЗАБЫВАТЬ, ЧТО СЕГОДНЯ КАЖДАЯ СТРАНА СТРЕМИТСЯ ИНТЕГРИРОВАТЬСЯ В МИРОВОЕ СООБЩЕСТВО. ПРИ ЭТОМ СОВЕРШЕННО ОЧЕВИДНО, ЧТО МЫ БУДЕМ ВСЕ БОЛЬШЕ И БОЛЬШЕ ТЯГОТЕТЬ ДРУГ К ДРУГУ, ПОТОМУ ЧТО ИСТОРИЧЕСКИ МЫ БОЛЕЕ 400 ЛЕТ ВМЕСТЕ...»**

Лео Бокерия, руководитель Научного центра сердечно-сосудистой хирургии имени Бакулева, лауреат премии «Звезды Содружества» в области гуманитарной деятельности

кестром Владимира Спивакова на сцену также вышли певица Большого театра Анна Аглатова, скрипач Эльвин Ганиев, саксофонист Матвей Шерлинг. ●



1. Солистка Государственного академического Большого театра России Анна Аглатова, оркестр «Виртуозы Москвы» и лауреат премии «Звезды Содружества» – 2010 Владимир Спиваков. 2. Актриса Ирина Шевчук и кинорежиссер Ираклий Квирикадзе. 3. Трехкратная олимпийская чемпионка, десятикратная чемпионка мира по фигурному катанию, депутат Госдумы РФ Ирина Роднина, заместитель генерального директора агентства ИТАР-ТАСС Михаил Гусман и председатель Межгосударственного авиационного комитета Татьяна Анодина. 4. Российский гимнаст, четырехкратный олимпийский чемпион Алексей Немов с супругой. 5. Председатель правления МФГС, Чрезвычайный и Полномочный посол Азербайджанской Республики в РФ Полад Бюльбюль оглы с су-

пругой. 6. Сопредседатель Совета по делам молодежи государств – участников СНГ, заместитель министра спорта, туризма и молодежной политики РФ Олег Рожнов; исполнительный директор Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ Армен Смбатян; заместитель председателя Исполнительного комитета – Исполнительный секретарь СНГ Токтасын Бузубаев и председатель Исполнительного комитета – Исполнительный секретарь СНГ Сергей Лебедев. 7. Маэстро Владимир Спиваков, оперная певица Мария Максакова и директор камерного оркестра «Виртуозы Москвы» Григорий Ковалевский. 8. Продюсер Дарья Михалкова, телеведущая Татьяна Геворкян и министр культуры Республики Беларусь Павел Латушко.



## Лео Бокерия: «Никто не лишал хирурга человеческих чувств»

БЕСЕДОВАЛ \_ СЕРГЕЙ АЛЕЩЕНОК  
ФОТО \_ СЕРГЕЙ АВДУЕВСКОГО

РУКОВОДИТЕЛЬ НАУЧНОГО ЦЕНТРА СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТОЙ ХИРУРГИИ ИМ. А.Н. БАКУЛЕВА РАМН, ПРЕЗИДЕНТ ОБЩЕРОССИЙСКОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ «ЛИГА ЗДОРОВЬЯ НАЦИИ» И ЧЛЕН ОБЩЕСТВЕННОЙ ПАЛАТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ЛЕО АНТОНОВИЧ БОКЕРИЯ – ВЕДУЩИЙ КАРДИОХИРУРГ РОССИИ, ИЗВЕСТНЕЙШИЙ УЧЕНЫЙ И НАУЧНЫЙ ДЕЯТЕЛЬ. ОН – ОСНОВОПОЛОЖНИК МНОЖЕСТВА ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДОВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ В ДИАГНОСТИКЕ И ХИРУРГИИ ВО ВСЕМ МИРЕ. В ЭТО ТРУДНО ПОВЕРИТЬ, НО В СВОИ 72 ЛЕО БОКЕРИЯ – ПО-ПРЕЖНЕМУ ПРАКТИКУЮЩИЙ ВРАЧ...

### Лео Антонович, как вы пришли в медицину?

В моей семье все врачи. И дочери, и зять... Сестра еще в детстве определила, что станет врачом. У нее был заяц или мишка, он до сих пор где-то есть, которому она аппендицит удаляла: ручкой ставила метку и мазала ему зеленкой то место, где будет оперировать. А я вот тоже врач – так получилось.

### То есть это было предопределено?

Да.

### Вы спасли тысячи жизней. Но ведь бывают и неудачи. Как вы относитесь к смерти?

Никто не лишал хирурга человеческих чувств. Смерть – это всегда трагедия. Касается ли это тех, кого ты знал, или совершенно незнакомых людей. Вот недавно скончался мой заместитель, выдающийся кардиохирург Анатолий Иванович Малашенков. И хотя он болел очень долго, все равно это стало настоящей трагедией, которая потрясла весь коллектив и, разумеется, меня, потому что мы с Анатолием Ивановичем очень дружили.

И такие же чувства испытываешь по отношению к больным, даже если это маленький ребенок, которому всего несколько часов от роду. Все время у меня перед глазами сцена: я стою у окна и вижу, как четверо людей бегут по территории центра, а я не могу понять, почему

они так быстро бегут. Когда они приближаются, мне становится ясно, что молодая женщина несет ребеночка своего... Понятно, какие страдания испытывают люди, когда умирает малютка, первенец долгожданной...

Другое дело, когда человек уходит в возрасте 60-65 лет. Он уже все знает, все умеет, имеет свое место в обществе, семью... У него вдруг случается инфаркт, и он умирает, хотя его можно было спасти совершенно элементарно. Но болезнь оказывается настолько запущенной – это называется «африканский синдром», – что сделать уже ничего нельзя. Иногда пациент умирает во время операции, а ты потом терзаешься, потому что, конечно, противопоказаний было много, но ты в очередной раз не устоял под давлением самого больного, его родных... Я даже сталкивался с тем, что родственники, которые неделями ходили, умоляли об операции, потом обвиняли меня в том, что не смог спасти... Я их прекрасно понимаю – они потеряли близкого человека...

Поэтому никто не отменял чувств хирурга. Мы и своих учеников учим состраданию.

### В последнее время появились какие-нибудь новые технологии, позволяющие совершить прорыв в области хирургии?

Я часто вспоминаю моего учителя Владимира Ивановича Бураковского, который ушел из



жизни 17 лет назад. Сегодня он бы не узнал кардиохирургию, настолько все изменилось. Я уж не говорю о моем учителе Александре Николаевиче Бакулеве – его не стало в 1967 году. За несколько месяцев до этого он написал: возможно, наступит время, когда хирурги решатся и на пересадку сердца. А уже в конце 1967-го была проведена первая в мире успешная пересадка сердца. То есть изменения произошли колоссальные. Сегодня у нас в практике очень много так называемых малоинвазивных, то есть менее травматичных, методов лечения. Мы аритмию лечим катетерным методом. А еще лет 15 назад делали большую операцию...

**Вы в одном из своих интервью упоминали операцию «лабиринт» для лечения мерцательной аритмии и говорили, насколько она сложна, как тщательно нужно готовить специалистов... А можно ли обучать инновационным методам врачей из стран СНГ?**  
Да, конечно. Мы разработали принципиально новую операцию «лабиринт», предельно упростив ее, благодаря тому что опыт накоплен ко-

лоссальный за эти годы. И сегодня все, кто оперирует на открытом сердце, могут осуществлять эту операцию вообще без летальности. У нас, кстати, в аспирантуре обучается более 50 человек из стран СНГ. И многие, когда возвращаются домой, конечно же, пользуются нашими наработками. Сегодня они – активные члены операционных бригад, и в кардиологии работают, и в анестезиологии. То есть все ложится на правильную почву.

**Есть ли в странах СНГ какие-то передовые центры, с которыми вы поддерживаете связь?**

Мы сотрудничаем со многими странами. С Кыргызстаном, Узбекистаном... В Узбекистане мы проводили большую международную конференцию, посвященную материнству и детству. Кроме того, здесь заканчивается строительство Центра сердечно-сосудистой хирургии, поэтому, думаю, мы будем очень плотно контактировать. Раньше у нас были очень тесные связи с Казахстаном, сейчас они вновь восстанавливаются.

Я думаю, в таком объеме, как раньше, взаимодействия, наверное, не будет. Это связано еще и с тем, что бывшие республики Советского Союза интегрируются в мировое сообщество, от этого никуда не деться, это надо приветствовать, потому что развитие наших соседей, наших друзей – это и наше развитие. В мире сегодня очень много гуманитарных программ, которыми активно пользуются, например, Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Узбекистан и многие другие страны. Поэтому мы будем сталкиваться с тем, что в СНГ работают наши коллеги из Америки и Европы.

Но говорить о взаимодействии со странами СНГ в целом не совсем правильно. Поэтому под сотрудничеством с каким-либо государством подразумевается сотрудничество Центра им. Бакулева с конкретным коллективом, например, Кардиохирургическим центром в Ташкенте, которому мы можем что-то подсказывать или обмениваться специалистами – вот как-то так мне это видится. А дальше уже они сами будут развивать технологии в своих регионах. У нас в институте уже более 20 лет очень эффективно работает исследовательский центр. Мы поддерживаем контакты со 110 центрами Российской Федерации. И таким образом можем влиять на внедрение определенных стандартов. Возможно сделать эту сеть единой и для государств СНГ, но надо, чтобы в стране был хотя бы один коллектив, располагающий таким же потенциалом, каким располагаем мы.

**Вы возглавляете Лигу здоровья нации, которая много внимания уделяет формированию здорового образа жизни. Именно от вас прозвучало, что курение – главный фактор смерти от сердечно-сосудистых заболеваний. Можно ли это донести до молодежи? Ставите ли вы перед собой такую задачу?**

Конечно, и мы кое-что решаем. Например, по нашей инициативе, в результате моей встречи с министром обороны, из армейского пайка был исключен табак. Я считаю, что это настоящий прорыв. Раньше было так: приходят некурящие в армию и начинают курить, потому что во время перекура кто не курит, тот подмывает. Теперь этот вопрос решен нашими усилиями. И потом, именно Лига здоровья нации способствовала тому, чтобы был принят закон о курении. Мы будем и дальше прикладывать усилия и обращать внимание тех, от кого это зависит, на исполнение закона. Вы представляете, в России в зале официальных делегаций аэропорта курят. Нигде в мире этого нет, везде в аэропортах запрещено курение. Это же чисто административный уровень, не может же общественная организация решать такие вопросы. Но раз закон есть, он все равно начнет работать, народ к этому со временем привыкнет. Надо, чтобы

власти такие вещи отслеживали, а мы будем напоминать.

**А в чем вы видите задачу проекта Лиги здоровья нации «Прикоснись к сердцу ребенка», который предлагаете осуществить совместно с МФГС?**

Мы начали эту программу еще в 1999 году. В то время многие молодые мамы оставляли детей с больным сердцем в роддомах, сдавали в приюты, хотя достоверно известно, что 97 процентов таких детей после операций проживают такую же жизнь, как и представители здоровой популяции. Поэтому мы решили провести такую акцию: в одной футбольной команде играли прооперированные дети, которым уже исполнилось 19-20 лет, а в другой – звезды эстрады под предводительством Газманова. Мэрия Москвы выделила нам тогда спорткомплекс «Олимпийский». Ребята, бывшие пациенты, победили. В конце состоялся гала-концерт. Я думал, что все на этом закончится. Но посыпались письма, предложения устроить такие

«БЫВШИЕ РЕСПУБЛИКИ СОВЕТСКОГО СОЮЗА ИНТЕГРИРУЮТСЯ В МИРОВОЕ СООБЩЕСТВО, ОТ ЭТОГО НИКУДА НЕ ДЕТЬСЯ, ЭТО НАДО ПРИВЕТСТВОВАТЬ, ПОТОМУ ЧТО РАЗВИТИЕ НАШИХ СОСЕДЕЙ, НАШИХ ДРУЗЕЙ – ЭТО И НАШЕ РАЗВИТИЕ...»

встречи в других городах... В результате мы провели десятки таких акций. И организуем их по сей день, правда, в несколько ином формате. Сейчас мы выезжаем с группой врачей за два дня до матча и по спискам, которые дает нам местный департамент здравоохранения, отбираем детей, которые могут быть прооперированы в Москве, а для тех, кому можно помочь на месте, ищем средства. Кроме того, общественность собирает деньги во время матчей на стадионах, которые, как правило, бывают заполнены: сюда приходит много людей, желающих помочь. Дальше эти деньги поступают на счет Лиги здоровья нации, и мы распределяем их среди нуждающихся в лечении. Кроме того, прооперированные дети обычно играют с местными бизнесменами, которые оплачивают стадион и гала-концерт.

**Теперь речь идет о том, чтобы проводить подобные акции в формате СНГ?**

Думаю, мы вполне сможем это сделать. Тем более что опыт у нас уже есть: мы организовали акцию в Беларуси, встречу посетил Александр Лукашенко – очень хорошо получилось. ●

## Размик Давоян: «Поэт как проводник жизненной энергии»

БЕСЕДОВАЛА\_ИРИНА АБРОЯН  
ФОТО\_СЕРГЕЯ АВДУЕВСКОГО

ИЗВЕСТНЫЙ АРМЯНСКИЙ ПРОЗАИК И ПОЭТ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ, ЛАУРЕАТ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПРЕМИИ АРМЯНСКОЙ ССР, ПРЕМИИ ПРЕЗИДЕНТА АРМЕНИИ РАЗМИК ДАВОЯН РОДИЛСЯ 3 ИЮЛЯ 1940 ГОДА В СЕЛЕ МЕЦ-ПАРНИ СПИТАКСКОГО РАЙОНА. ОН БЫЛ ТРИНАДЦАТЫМ РЕБЕНКОМ В СЕМЬЕ. ДВА ЕГО БРАТА В 1941 ГОДУ ОТПРАВИЛИСЬ НА ФРОНТ. ПОСЛЕДНЕЕ ПИСЬМО ОТ СТАРШЕГО ПРИШЛО ИЗ ДОНЕЦКА В 1942 ГОДУ, ПОСЛЕ ОН ПРОПАЛ БЕЗ ВЕСТИ. ВТОРОЙ, К СЧАСТЬЮ, ВЕРНУЛСЯ, СТАЛ РАБОТАТЬ В ЛЕНИНАКАНЕ (НЫНЕ ГОРОД ГЮМРИ) И В 1949 ГОДУ ПЕРЕВЕЗ ТУДА СЕМЬЮ. В ШКОЛУ ДАВОЯН ПОШЕЛ С 5 ЛЕТ, А ПОСЛЕ ЕЕ ОКОНЧАНИЯ ПОСТУПИЛ В МЕДИЦИНСКОЕ УЧИЛИЩЕ. ПОТОМ БЫЛА УЧЕБА НА ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ ЕРЕВАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА ИМ. ХАЧАТУРА АБОВЯНА, КОТОРЫЙ ОН ОКОНЧИЛ В 1969 ГОДУ. ПАРАЛЛЕЛЬНО С УЧЕБОЙ ДАВОЯН РАБОТАЛ ЗАВЕДУЮЩИМ ОТДЕЛОМ АНТРОПОЛОГИИ И МЕДИЦИНЫ В ЕЖЕМЕСЯЧНИКЕ «ГИТУТЮН ЕВ ТЕХНИКА» («НАУКА И ТЕХНИКА») И КОРРЕКТОРОМ В РЕДАКЦИИ ГАЗЕТЫ «ГРАКАН ТЕРТ» («ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА»), ГДЕ ПОЗДНЕЕ ЗАВЕДОВАЛ ОТДЕЛОМ ПОЭЗИИ И ПРОЗЫ.

В разные годы был ответственным секретарем Комитета по государственным премиям Армении, первым заместителем председателя Комиссии по зоне бедствия Верховного Совета Армении, председателем правления Союза писателей Армении. С 1970 года работает в отделе прессы Комитета по культурным связям с диаспорой, с 1999 по 2003 г. занимал должность советника президента Республики Армения.

Его первое стихотворение было напечатано в 1957 году в ленинканской газете «Банвор» («Рабочий»), а первый сборник – «Мой мир» – издан в 1963-м. Всего у писателя порядка четырех десятков книг, выпущенных на армянском, русском, чешском языках. Последняя – «Дыхание и шепот долин» – вышла два года назад в серии «Видные поэты» одного из самых известных и авторитетных издательств Великобритании «Arc Publications». Книги этого издательства, специализирующегося на

высокой поэзии, тщательно отбираются и рецензируются известными английскими поэтами. Размика Давояна читал Уильям Херберт.

**Размик Никогосович, вы ведь учились на медика, а потом почему-то поступили на историко-филологический, ушли в поэзию...**

До того, как я осознал себя поэтом, был процесс становления меня как самостоятельного, взрослого человека. И только потом пришло понимание своего места в жизни. Папы не стало, когда мне было 4 года. Мама все время боялась за мое будущее – все-таки мальчик без отца растет. Школу я окончил в 15 лет, и, чтобы не болтался без дела, было решено «пристроить» меня в училище. Я пришел в день, когда в медучилище сдавали последний экзамен, и документы, естественно, не принимали. Но одна добрая женщина пожалела меня и сказала: «Если соберу приемную комиссию,



сможешь сдать экзамены?» Я ответил утвердительно, все ответил и поступил.

Учиться мне было интересно. Практику проводил в местной клинике для душевнобольных. В то время в городе работали крупнейшие армянские врачи-хирурги: Номезян, Микаэлян, Антонян. Последний как-то во время одной тяжелой операции попросил меня ему ассистировать: сказал, что мои руки могут делать тонкую работу, поэтому я обязан стать хирургом. Четыре часа я «оживлял» кишки пациента. Спас кому-то жизнь.

А когда в начале 50-х годов прошлого века услышал призыв партии осваивать целину, решил доказать, что смогу вдалеке от родных жить и работать. Это было чудесное время и большой опыт по приобретению самостоятельности. Работал я в зерносовхозе Кустанайского района – жили в палатках, кругом

«Я ВСЕГДА ГОВОРИЛ: РОССИЯ И РУССКИЙ ЯЗЫК – ЗОЛОТЫЕ ВОРОТА, ЧЕРЕЗ КОТОРЫЕ МЫ, ПОЭТЫ И ПИСАТЕЛИ БЫВШИХ РЕСПУБЛИК СССР, ПОЛУЧИЛИ ВОЗМОЖНОСТЬ ПРОЙТИ И СТАТЬ ИЗВЕСТНЫМИ ЗА ПРЕДЕЛАМИ СВОИХ СТРАН. ОБЩЕНИЕ С РУССКИМИ КОЛЛЕГАМИ – ПОЕЗДКИ, ВСТРЕЧИ, СИМПОЗИУМЫ ПО ВОПРОСАМ ЛИТЕРАТУРЫ, ИСТОРИИ, ФИЛОСОФИИ – ПОМОГАЛО НАМ БЫТЬ В КУРСЕ ВСЕГО, РАЗВИВАТЬСЯ И ОБОГАЩАТЬСЯ...»

пустыня. Романтика! Накануне начала занятий мы с друзьями приехали в Москву, купили в ГУМе костюмы и сорочки, старую свою одежду выбросили в мусорный бак в Парке Горького и отправились в ресторан обмывать вступление во взрослую жизнь. Потом я вернулся в Ереван, поступил в институт, стал работать. Но все время записывал стихи в толстые тетрадки. **Вы вошли в армянскую поэзию в годы «хрущевской оттепели», когда на поэтическом небосклоне сияли такие звезды, как Гурген Маари, Сильва Капутикян, Паруйр Севак, Амо Сагиян, Ваагн Давтян и многие другие. Не трудно было «конкурировать» со столь прославленными именами?**

В 60-х на гребне волны обновления и реформ появилась мощная молодая плеяда поэтов не только в Армении, но и в России: Ахмадулина, Рождественский, Вознесенский... Это был взрыв. Многие из выдающихся поэтов того времени меня поддержали, но были и откровенно завидовавшие. И те, о которых говорят: больше католики, чем Папа Римский. Такие «развенчивали», дабы показать свою предан-

ность партии. Воспринимается это очень болезненно, тем более в молодом возрасте. Помню, еще будучи студентом, я вышел из издательства, где отрецензировали мои произведения, прямо на улице разорвал их и выбросил в урну. Потом главный редактор издательства «Советакан грох» («Советский писатель») Виген Хечумян попросил принести что-нибудь другое. А у меня оставалось то, что, на мой взгляд, в то время не могло быть издано. Принес ему две общие тетради. Сижу на лекции, а по институту идет молва, что меня ищет сам Паруйр Севак. Оказывается, мои тетради Хечумян оставил на столе в издательстве, а Севак прочитал и поручил: «Найти этого парня – я должен редактировать его книгу». Вот так все и началось.

Идеологическое давление было – это общеизвестно. Но в плане чисто человеческих отношений царил изумительная атмосфера, открывающая большие возможности.

**А вы верили, что вы сильный поэт? И что станете им?**

Никогда не сомневался. И еще всегда говорил: Россия и русский язык – золотые ворота, через которые мы, поэты и писатели бывших республик СССР, получили возможность пройти и стать известными за пределами своих стран. Общение с русскими коллегами – поездки, встречи, симпозиумы по вопросам литературы, истории, философии – помогало нам быть в курсе всего, развиваться и обогащаться. **В своей поэме «Реквием» вы пишете: «Мы говорим о жизни, как о чуде». Мы лишь говорим так, или жизнь – это действительно чудо?**

Мы абстрактно знаем, что жизнь – это чудо, поэтому так о ней и говорим. Но мы воспринимаем как реальную жизнь социальные трудности, общественную деятельность и т.д., а настоящую этимологию этого слова не понимаем. Все наши знания формируются только о жизни, созданной цивилизацией.

А жизнь – это то, как мы на самом деле существуем: кто-то ворует и жрет, кто-то голодает, а кто-то покидает родину в поисках лучшей доли. Я раньше жил так: природа была во мне. А сейчас не знаю, что. Но ищу природу, чтобы снова заключить ее в себя. Конечно, жизнь – это чудо: каждый прожитый нами день, хорошие люди, которых мы встречаем и с которыми общаемся. Большого богатства и не нужно.

**«Реквием» обращен ко всем ныне живущим людям. Почему «поминальная молитва» адресована живым?**

Да, реквием – это поминальная молитва. Я хотел рассказать живым о наших потерях. XX век с его войнами, тоталитарными системами стал результатом духовного геноцида. Угроза таится в самих людях, надо менять их психологию. «Реквием» – это своеобразная «диагностика» человеческих болезней для правильного лечения. На дворе XXI век, но пороков не стало меньше...

**Ваш друг и коллега Евгений Евтушенко говорит: «Поэт в России больше, чем поэт». А поэт в Армении – кто?**

Человек, пробуждающий в народе самые высокие чаяния, устремления, желания. Сам поэт может быть растоптан, но его связь с народом – это связь, имеющая неимоверную силу. Сегодня мир находится на грани катастрофы как раз из-за того, что эта связь прервалась. Вот и получается, что поэт в Армении тоже больше, чем поэт.

**Ну, тогда и Некрасова вспомню: «Поэтом можешь ты не быть, но гражданином быть обязан». Вы больше поэт или гражданин?**

Оставим это литературоведам и филологам – они любят раскладывать «по полочкам», чтобы легче было «ориентироваться» и чтобы показать свою состоятельность. В моем творчестве все взаимосвязано, как в жизни. И вообще, не столь важно, что ты хочешь сказать: под луной нет ничего нового. Главное – народ хочет почерпнуть у поэта-современника жизненную энергию. У меня есть философское эссе, в котором я пытаюсь донести идею, что система жизненной энергии есть первооснова бытия. Прежде чем написать эту работу, я долго консультировался с физиками, биологами, философами, академиками. И сделал вывод: нам многое дано Творцом, но мы не всегда понимаем, что к чему. Есть люди, которым пожимаешь руки – и тебя пронизывает холод, а есть люди, которые излучают тепло. Есть любовь, а есть страсть. И все это разные энергии. Поэт должен своими словами создать «проводник», по которому энергия идет к людям. Он – как трансформатор, аккумулирующий энергию, которая, поступая в обычную лампочку, преобразует ее в свет для



## МЫ ГОВОРИМ О ЖИЗНИ, КАК О ЧУДЕ

*Нет на земле уголка,  
Где б не дрожала слеза,  
Готова сорваться и кануть  
В бездомную пропасть...*

*Мы говорим о жизни,  
как о чуде...*

*Усталые, замученные ею,  
Встречаясь,  
О жизни говорим мы,  
как о чуде...*

*Свои мечты, как птиц  
бескрылых,  
Бросаем мы в пустыню ночи,  
И птицы те с вершины  
пустоты,  
Из глубины угрюмой бездны  
Нам эхом возвращают наше  
слово,*

*Которым славим жизнь,  
Мы светим им,  
Держа губами  
Мерцающее сердце  
Багровое, как в темноте  
сигара.*

(«Реквием», пер. Л. Латынина)

людей. Читатель – это тоже «лампочка», и если он обладает соответствующим образованием и воспитанием, то сможет переработать энергию в «свет». Помоему, Элиот говорил, что ценности прошлого живы до тех пор, пока мы рядом с собой имеем живых гениев. Гении – светочи человечества. Именно они являются основным источником жизненной энергии для нашего бытия. **Что для вас, человека, удостоенного одной из высших наград Республики Армения – ордена Месропа Маштоца и медали «За заслуги перед Отечеством» 1-й степени, премия «Звезды Содружества»?**

Это для меня и Ленинская, и Сталинская, и Госпремия вместе взятые. Я очень растроган и горд. И сегодня вспоминаю своих прекрасных коллег, которые замечательно меня переводили: Роберта Рождественского, Владимира Соколова, Григория Поженяна, Елену Николаевскую, Ирину Смелеву, Леонида Латынина, Леонида Мила и многих других. Это Мастера с большой буквы. Какую важную миссию они осуществили – донесли до русскоязычного читателя мое творчество. Я благодарен литературоведам и критикам, еще в самом начале моего творчества оценившим мою работу: Александру Дымшицу, Иосифу Гринбергу. У меня было много наград, и, возможно, будут еще, но эта премия – главный результат моей деятельности. ●

# Ибрагим Джунусов

## Песенный человек

БЕСЕДОВАЛА\_ ЛАРИСА ЛИ  
ФОТО\_ СЕРГЕЯ АВДУЕВСКОГО

РОВНО ГОД НАЗАД ОН СИДЕЛ В ЗАЛЕ ДОМА ПАШКОВА В ГОСТЕВОМ РЯДУ НА ЦЕРЕМОНИИ НАГРАЖДЕНИЯ И ИЗО ВСЕХ СИЛ «БОЛЕЛ» ЗА ИЗВЕСТНОГО ХИРУРГА-ОРТОПЕДА САБИРА ДЖУМАБЕКОВА, КОТОРЫЙ СТАЛ ЛАУРЕАТОМ ПРЕСТИЖНОЙ ПРЕМИИ. ИБРАГИМ ДЖУНУСОВ ИСКРЕННЕ РАДОВАЛСЯ ПОБЕДЕ ЗЕМЛЯКА, СЛОВНО САМ БЫЛ ГЕРОЕМ ДНЯ. ОН И ПРЕДСТАВИТЬ ТОГДА НЕ МОГ, ЧТО СЛЕДУЮЩИМ ОБЛАДАТЕЛЕМ ПОЧЕТНОГО ЗНАКА «ЗВЕЗДЫ СОДРУЖЕСТВА» ОТ КЫРГЫЗСТАНА ЖЮРИ ВЫБЕРЕТ ИМЕННО ЕГО.

### МЕЛОДИИ МИРА И ДРУЖБЫ

*Мы встретились с министром культуры и туризма в тот день, когда эту новость мало кто знал. Был конец рабочего дня, однако все телефоны в кабинете Джунусова периодически давали о себе знать, то и дело прерывая беседу.*

– Когда пришло положение о выдвижении кандидата на получение премии «Звезды Содружества», правительство направило его во все свои структуры, – поведал о процедуре выбора лауреата Ибрагим Коджоназарович. – Министерство социального развития предложило мою кандидатуру. Для меня, признаюсь честно, это было неожиданное и, что скрывать, приятное известие.

### За какие именно заслуги вас удостоили такой высокой чести, вы ведь министром стали недавно?

Да, это так, но в данном случае выбор пал на меня как на композитора и исполнителя мелодий и песен. Думаю, главную и решающую роль сыграло мое произведение «Эламан». Песня была написана в начале 90-х годов прошлого века, когда в мире происходили драматические события: распался великий Советский Союз, между братскими народами – кыргызами и узбеками, тысячелетиями жившими бок о бок на этой земле, – вспыхнул конфликт. Пролилась

кровь, были жертвы. Для всех нас это стало сильным потрясением. У меня как раз в тот год родился сын, будущее которого меня волновало, равно как и судьба Родины. Под впечатлением всего, что происходило тогда в стране, буквально в одну ночь родились музыка и слова. В переводе с кыргызского «эл» – «народ», а «аман» означает «счастье». Таким образом я хотел выразить свои чувства, любовь к людям, призвать их жить в мире и согласии. Этим именем нарек и сына.

### До недавнего времени многие считали песню «Эламан», которую в Кыргызстане поют от мала до велика, народной. Мне кажется, и сегодня не все знают, кто на самом деле ее автор...

Вы правы, действительно зачастую даже молодые начинающие исполнители, включая ее в свой репертуар, не ведают, кто композитор и поэт. Они просто ее поют, а зал подпевает.

*Ибрагим Джунусов не стал распространяться о том, что песня «Эламан» вот уже больше 20 лет является одной из самых любимых и популярных в народе, редко какой концерт обходится без нее. «Эламан» звучит в исполнении оперных певцов, звезд эстрады, артистов самодельности. Эта песня дважды – в 1994 и 1995 годах – была названа «Лучшей песней Кыргызстана», в 1996-м ее номинировали как «Луч-*





шую песню Казахстана», а в 1997-м она была признана «Самой популярной песней» в Узбекистане.

#### **АВТОРА, НАЗОВИТЕ АВТОРА!**

*Волею судьбы через два десятилетия история повторилась. В 2010 году в республике произошли апрельские события, переросшие в международный конфликт на юге. Ош вновь запылал, горе обрушилось на эту многострадальную землю. По словам Джунусова, он в те страшные дни находился в гуще событий, вел постоянные переговоры с враждующими сторонами, призывая их к диалогу. В какой-то момент отчаяния и боли, вызванных этой народной драмой, в душе зародилась новая мелодия, на которую легли поэтические строки. Песня «Ата-Журт», что в переводе означает «Отечество», мигом облетела все радиостанции и стала одной из самых популярных в народе. Возможно, потому, что была созвучна с настроением и переживаниями людей. И опять же не все слушатели знали, кто ее сочинил.*

#### **У вас свыше двухсот песен, некоторые из них мы просто считали народными. Как такое стало возможным?**

Я сам долгое время думал об этом. В прошлом году мне исполнилось 50. По такому случаю дал большой концерт. В филармонии рядом со мной сидел наш президент. И вот на сцену стали один за другим выходить популярные певцы и исполнять мои песни. Знаете, Алмазбек Шаршенович Атамбаев не смог скрыть своего удивления, он то и дело восклицал: «Эту песню я знаю!.. А эта мне очень нравилась... Неужели они все твои? А я и не догадывался». Дело в том, что на обычных концертах меня как автора не называли, поэтому, когда со сцены конференсье объявил: «Слова Ибрагима Джунусова, музыка Ибрагима Джунусова», для многих это стало новостью, своего рода открытием. Часто молодые артисты поют мои песни, выдавая их за свои. Думаю, одни это делают сознательно, другие – по незнанию.

#### **Но это неправильно, таким образом нарушаются авторские права...**

Да. Долгое время я не обращал внимания. Но однажды мне позвонили мои друзья из Ташкента. Руководитель известной группы «Ялла» Фарух Закиров и певица Юлдуз Усманова сообщили, что песня «Эламан» очень популярна в Узбекистане. Ее часто исполняет один певец, но при этом никогда не называет автора слов и музыки. Только тогда я обратился к коллеге и предъявил претензии, а тот в ответ признался, что не знал, кто сочинил эту песню. Он считал, что она народная, поэтому с чистой совестью перевел ее на узбекский и исполнял на каждом

сольном концерте. Позже певец специально приехал в Ош, чтобы принести извинения. И я их принял. Вскоре он, выступая по телевидению, объявил меня как композитора и поэта «Эламана», затем выпустил клип. Признаюсь, мой узбекский друг сделал прекрасную работу, а мое произведение он исполняет даже лучше меня самого.

*Этот случай заставил моего собеседника всерьез задуматься о защите авторских прав. Уже будучи министром культуры, Джунусов поднял этот вопрос в Кыргызпатенте, который призван заниматься данной проблемой, ставшей в последние годы достаточно острой. Более того, Ибрагим Коджоназарович объявил войну фонограмме. Последний его шаг вызвал неоднозначную реакцию в стане эстрадных исполнителей. Одни его горячо поддержали, другие подвергли критике. Впрочем, по словам министра, он предвидел такое развитие событий. Джунусов убежден в своей правоте. «Почему одни честно обрабатывают*

**«Я УВЕРЕН: ЭКОНОМИЧЕСКИЙ КРИЗИС – ЭТО ПОЛБЕДЫ, ЗАВТРА БУДЕТ ПОДЪЕМ, ПОЛИТИЧЕСКИЙ КРИЗИС ТОЖЕ НЕ ТАК СТРАШЕН, НО ЕСЛИ НАСТУПИТ КУЛЬТУРНЫЙ КРИЗИС, ТО ЭТО НЕПОПРАВИМО. МЫ НЕ ДОЛЖНЫ ЭТОГО ДОПУСТИТЬ. СЕГОДНЯ Я ОТКРЫТО ЗАЯВЛЯЮ, ЧТО НАША КУЛЬТУРА БОЛЬНА, ЕЕ НАДО ЛЕЧИТЬ, ПОКА НЕ ПОЗДНО...»**

*свои деньги, полностью выкладываясь на концертах, а другие гастрوليруют по стране с готовой фонограммой, обманывая зрителей, пришедших послушать живое пение?» – отвечает он своим оппонентам.*

*Сам певец всегда выступал без подстраховки, даже когда болело горло и была угроза сорвать голос. Поэтому он, лауреат многих фестивалей, народный артист республики, столь категоричен в этом вопросе: «Я против любой халтуры!». Ибрагим Джунусов написал более 200 песен и мелодий, 60 из них вошли в золотой фонд Кыргызского государственного радиовещания и в репертуар Союза композиторов республики. К нему не раз обращались кинорежиссеры и драматурги Мар Байджиев, Султан Раев и другие с просьбой сочинить музыку к фильму или спектаклю. И композитор считал за честь выполнить такой заказ.*

#### **СЛОВО О МАТЕРИ**

*В жизни любой творческой личности есть человек, определивший его судьбу. Для моего собеседника таким человеком стала мама – Рабы Козубаева, учительница начальных клас-*

сов одной из средних школ Оша. В ее трудовой книжке была всего одна запись, уместившая более чем сорокалетнюю трудовую биографию.

Радостное известие о награждении премией «Звезды Содружества» пришло незадолго до восьмой годовщины смерти самого дорогого для Ибрагима Коджоназаровича человека на свете. Это священная дата для клана Джунусовых. К ней готовятся заранее, родные откладывают все дела и с разных концов страны едут в столицу, чтобы помянуть Рабы Козубаеву. Поэтому первая мысль, которая пришла в голову Ибрагиму Коджоназаровичу: как радовалась бы мама за своего непоседу-сына, который в детстве доставлял ей столько хлопот, зато в юности стал опорой, а в зрелые годы – гордостью.

– Вообще-то я учитель музыки, окончил Ошский педагогический институт, а до этого поступал в Национальный университет на экономический факультет, но провалил экзамен по математике. Вернулся домой, в Кара-Суу, и весь год трудился рабочим на хлопкоочистительном заводе. Как самому молодому, мне поручили убирать территорию предприятия, которая была огромной. А через год я поступил в педагогический институт, попал в класс знаменитого композитора Рыспая Абдыкадырова. Я у него жил и учился. После окончания института год работал лаборантом, затем перевелся в Джалал-Абад, в педагогическое училище. Часто менял работу, искал свое место в профессии и творчестве. Я рос озорником, меня три раза отчисляли из вуза. В результате (смеется) дослужился до декана, затем проректора, а в 2007 году стал депутатом парламента.

#### А когда вы начали сочинять песни?

Еще в школьные годы, как многие дворовые мальчишки, играл и пел на улице. Мои первые детские сочинения были довольно популярны в школе, особенно песня «Алтын-апа» – «Золотая мама». Я написал ее в 16 лет и посвятил своей маме. Что удивительно, до сих пор песню исполняют многие певцы, например, народный артист, солист оперного театра Керим Турапов, а также музыкальные коллективы республики.

#### На каких инструментах вы играете?

Я по специальности аккордеонист, но еще играю на рояле и гитаре.

Знаменитую «Алтын-апа» Джунусов пел часто. Красивая песня брала за душу, каждый видел в простых словах образ своей матери. Как правило, после ее исполнения в зале долго не утихали аплодисменты. Рабы-апа старалась не пропускать концерты сына. Она всегда сидела

на почетном месте и незаметно смахивала платочком слезы.

#### ДОРОГА В ПОЛИТИКУ

С тех пор как на лацкане пиджака Ибрагима Джунусова появился депутатский значок, концертная деятельность уступила место парламентским будням. Он возглавил Комитет по образованию, науке и культуре. Вскоре ему предложили руководить Министерством культуры, однако проработал Джунусов на этом посту всего два месяца. Произошла революция.

– Я стал безработным. Занимался общественной деятельностью, благотворительностью. Вскоре вновь участвовал в выборах в парламент. Прошел. В коалиционном правительстве меня назначили вице-премьером. Насколько мне известно, ни один из музыкантов СНГ не удостоивался такой должности. Когда пришло время формирования легитимной власти, президент Алмазбек Атамбаев предложил мою кандидатуру в члены правительства.

**Все обратили внимание, что по вашей кандидатуре ни у одной из фракций парламента не было возражений. В чем причина?** Когда в Жогорку Кенеше обсуждали кандидатов, почти все депутаты поддержали меня, и я был этому рад. Коллеги поверили, что я смогу многое сделать на поприще культуры. С этого года добавился еще и туризм.

#### Как восприняли новичка матерые политики, которые не вылезают из парламентских кресел?

Когда я стал депутатом, некоторые даже смеялись. Говорили: «Вот уже и артист пришел в Жогорку Кенеш, нам еще только хохмачей недостает здесь». Но уже через два месяца такие разговоры прекратились. Оказалось, что мне легко выступать с парламентской трибуны. Я человек публичный, при виде микрофона и камер не комплекую, к тому же привык говорить что думаю.

#### Вам удается выкроить время на творчество при таком напряженном ритме работы в правительстве?

Как ни странно, что касается сочинительства, то ничего не изменилось. Вдохновение ведь не приходит к человеку по заказу, Пегас не смотрит, что у нас кризис, что мне надо готовить отчеты. Я никогда специально не сижу за роялем, чтобы сочинить мелодию. Недавно написал песню, которую посвятил своей супруге. Мы тридцать лет вместе, и все это время Чинара терпела такого мужа, как я. Характер у меня, признаюсь, не сахар, да и вообще сосуществовать с творческими людьми сложно.

Поженились мы, еще будучи студентами, жили очень тяжело, меняли квартиры, делили одну порцию супа на двоих. Были времена, когда я собирал бутылки, сдавал их и покупал хлеб. Да что говорить, через многое мы прошли вдвоем, рука об руку, такое не забывается...

#### Вам приходилось писать музыку или стихи прямо во время заседаний парламента?

Знаете, бывало. Извините за нескромность, но я профессиональный музыкант, и если вдруг внутри меня рождается мелодия, то я могу положить ее на ноты без инструмента.

#### На ваш взгляд, с чего нужно начинать, чтобы поднять нашу культуру?

Когда в 2010 году меня назначили министром, некоторые коллеги сказали, мол, теперь Ибрагим будет больше внимания оказывать эстрадникам. Но они ошиблись. Я считаю, что все направления, которые курирует наше министерство, должны быть приоритетными. Это и туризм, и кинематография, и музейное дело, и библиотеки, и театры.

#### Но денег на все в бюджете не хватит...

Да, это так, финансирование у нас слабое, но, несмотря на это, мы должны работать. Например, привлекать спонсоров и развивать меценатство. После моего обращения Гендирекция по восстановлению городов Ош и Джалал-Абад отремонтировала несколько клубов. Пристального внимания заслуживает и туризм. Недавно встретился с послом Малайзии, мы с ним обсудили много вопросов. Эта страна наряду с Турцией и Россией готова стать нашим партнером в развитии индустрии отдыха. С Монголией на днях было подписано соглашение об открытии авиарейса Улан-Батор – Бишкек – Стамбул. А недавно парламент ратифицировал закон о безвизовом режиме для сорока двух стран. Это тоже очень важное событие. В прошлом году Кыргызстан посетили полтора миллиона туристов, в этом году мы ожидаем в два раза больше гостей.

#### Не секрет, что культура финансируется по остаточному принципу. Вы убеждали правительство выделять больше средств?

Во все времена культура находилась на дотации. После моего выступления на заседании кабинета министров премьер-министр Омурбек Бабанов добавил нам еще 45 миллионов сомов. Я уверен: экономический кризис – это полбеды, завтра будет подъем, политический кризис тоже не так страшен, но если наступит культурный кризис, то это непоправимо. Мы не должны этого допустить. Сегодня я открыто заявляю, что наша культура больна, ее надо лечить, пока не поздно...



«ПОД ВПЕЧАТЛЕНИЕМ ВСЕГО, ЧТО ПРОИСХОДИЛО ТОГДА В СТРАНЕ, БУКВАЛЬНО В ОДНУ НОЧЬ РОДИЛИСЬ МУЗЫКА И СЛОВА. В ПЕРЕВОДЕ С КЫРГЫЗСКОГО «ЭЛ» – ЭТО «НАРОД», А «АМАН» ОЗНАЧАЕТ «СЧАСТЬЕ». ТАКИМ ОБРАЗОМ Я ХОТЕЛ ВЫРАЗИТЬ СВОИ ЧУВСТВА, ЛЮБОВЬ К ЛЮДЯМ, ПРИЗВАТЬ ИХ ЖИТЬ В МИРЕ И СОГЛАСИИ. ЭТИМ ИМЕНЕМ НАРЕК И СЫНА...»

Через полгода мне обещали пересмотреть финансирование. Восемь лет назад в казне Министерства культуры было всего 51 миллион сомов, сейчас – свыше 678 миллионов, а я просил сумму в два раза больше, тогда мы смогли бы помочь сельским клубам и библиотекам. Но не все сразу, сказали мне в правительстве. Сейчас всем трудно.

#### Как вы планируете распорядиться премией, сумма ведь солидная?

Обязательно часть денег потрачу на благотворительность. Я давно помогаю двум детским домам – в Бишкеке и Оше. Приобретаю инвентарь, устраиваю детям праздники, организовываю для них экскурсии в театр и цирк.

#### Почему мы, журналисты, об этом не знаем?

Как человек глубоко верующий, не считаю нужным сообщать всем об этой сфере моей деятельности. Доброе дело можно делать и тихо. ●

# Сеит Каскабасов

## Человек, который верит сказкам

БЕСЕДОВАЛА\_АЖАР ИСМАЙЛОВА  
ФОТО\_СЕРГЕЯ АВДУЕВСКОГО

КАЗАХСТАНСКИЙ ФОЛЬКЛОРИСТ СЕИТ КАСКАБАСОВ ДО СИХ ПОР ЗАПОЕМ ЧИТАЕТ СКАЗКИ, ХОТЯ ЕМУ ПОШЕЛ СЕДЬМОЙ ДЕСЯТОК. ДРУГАЯ ЕГО СТРАСТЬ – НЕСКАЗОЧНЫЙ ФОЛЬКЛОР. ЭТИМ ДВУМ РАЗНОВИДНОСТЯМ ПРОЗЫ ДОКТОР ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК ПОСВЯТИЛ ВСЮ СВОЮ ЖИЗНЬ. ОН ОПУБЛИКОВАЛ БОЛЕЕ 300 РАБОТ ПО ВОПРОСАМ ИСТОРИИ ИСКУССТВА, ЛИТЕРАТУРЫ И ТЕОРИИ ФОЛЬКЛОРА. 13 АПРЕЛЯ ЗА КРУПНЫЙ ВКЛАД В НАУКУ И ОБРАЗОВАНИЕ ОН ПОЛУЧИЛ МЕЖДУНАРОДНУЮ ПРЕМИЮ СНГ «ЗВЕЗДЫ СОДРУЖЕСТВА».

Сеит Каскабасов пишет дома и на работе, ранним утром и перед сном. Своим внукам он кажется архаичным – не только из-за своего возраста и антуража из кучи древних книг, но также из-за любви к сказкам. Хотя на вид бойкому фольклористу дашь от силы чуть больше 50 лет.

**Сеит Аскарлович, вашу концепцию развития прозаического фольклора и созданную вами жанровую классификацию устной прозы используют ученые по всему СНГ. В чем суть ваших открытий, о которых говорят далеко за пределами нашей страны и за которые вы получили премию СНГ «Звезды Содружества»?**

Если вкратце, то мне удалось выяснить, что нескладочная проза (или, по-другому, мифы, предания и легенды) появилась гораздо раньше, чем сказка. Кроме того, в Казахстане никогда не говорили о том, что у казахов были свои мифы, просто потому, что ученые исходили в своих исследованиях из понимания греческого мифа. Я же доказал, что на самом деле архаические мифы древних насельников Греции и Малой Азии были такими же, как наши, просто в пору рабовладельческого статуса они превратились в художественные произведения. А поскольку тюрки обошли стадию рабства,

дельческого государства, перешагнув сразу в феодализм, казахские архаические мифы не успели систематизироваться и войти в фольклорный цикл. Они превратились в отдельные жанры. Между тем в казахских древних мифах тоже наивно объяснялись устройство мира, природные явления, человеческие поступки и повадки зверей, а также мифологическая история рода и племени, возводящая их генеалогию к тем или иным животным – тотемным предкам.

**Выходит, что Бог Тенгри старше, чем Зевс-громовержец?**

Совершенно верно. Оба являлись верховными богами, но, в отличие от Зевса, у Тенгри не было таких четко разработанных и структурированных членов божественной семьи. Казахи, как и древние греки, тоже верили в духов земли, озер, степи и так далее, но в Элладе духи вскоре стали богами, а у нас так и не успели превратиться в стройную классическую мифологию.

**Если в Древней Греции были Зевс, Посейдон, Аид и другие, то кто были герои казахских мифов?**

Верховное небесное божество Тенгри появилось позже. А вначале главным нашим героем был охотник-богатырь, который на своем пути

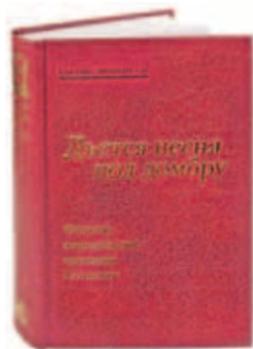


встречался с разными духами природы. Например, со старой Албасты – родом водяного и русалки, которая убивала рожениц. Согласно древнему мифу казахов, Албасты могла в любом облике подкрасться к женщине и во время родов похитить ее легкое. Охотник также встречался с Жезтырнак (в переводе «медный коготь») – это нечисть в облике красивой молодой девушки с медным носом и медными когтями, обладающая чудовищной силой. Согласно одному из мифов, поздним вечером к охотничьему костру вышла моло-

ниях, таких, как волшебная и богатырская сказки.

**У вас восемь внуков, вы читаете им сказки?** К сожалению, нет. Сейчас время такое, что детям наши старые сказки непонятны. Телевидение их привлекает гораздо больше. Только внучка по имени Зере, которая живет в Астане со старшим сыном, читает «Белоснежку», «Спящую красавицу», «Сказку о царе Салтане» и назизусть их мне пересказывает.

**В Казахстане не так давно депутаты предлагали рекомендовать детям только полез-**



Первый том фольклора и литературных памятников Казахстана «Льетса песня под домбру». Руководителем научного коллектива и автором вступительной статьи стал Seit Каскабасов.

дая женщина, которую охотник пригласил разделить трапезу. Так как она все время, даже когда ела, закрывала нос рукавом, он догадался, что перед ним Жезтырнак. После ее ухода охотник положил у костра бревно, накрыл его своей одеждой, а сам влез с ружьем на дерево. Когда ночью Жезтырнак бросилась на бревно, охотник метким выстрелом убил демона. Сейчас все эти персонажи встречаются в высокохудожественных произведе-

**ные сказки, например историю о Золушке. А вот сказку про Емелю, который не работал, а только, лежа на печи, отдавал приказы волшебной щуке, назвали вредной...**

Это упрощенное понимание фольклора. На самом деле в образе Емели сконцентрирована вся народная фантазия и сатира. Не бывает полезных и бесполезных сказок, все они хороши. Надо только уметь их преподнести. Главное, что в сказках сосредоточена житейская му-

дрость, позволяющая найти выход из многих жизненных ситуаций.

**Сеит Аскарлович, а вы какие сказки читаете?** Я исследую сказки и фольклор африканских, океанических племен, европейских, азиатских народов и так далее. Все это сопоставляю. К примеру, объяснение происхождения Солнца и Луны у казахов одно, у африканцев другое, а у индейцев Америки – третье. Но у всех в Солнце и Луну превратились люди. Современные сказки для меня не имеют художественной ценности, я их смотрю только на предмет сте-



«В ЧЕЛОВЕКЕ НЕИСТРЕБИМЫ ДВЕ ВЕЩИ: ТЯГА К ПРЕКРАСНОМУ И ЖАЖДА ПОЗНАНИЯ. В ДРЕВНОСТИ ТАК БЫЛО И В БУДУЩЕМ ТАК БУДЕТ...»

пени интерпретации древних мифов. Ничего нового в них нет.

**А что вы любите читать просто для души?**

У меня сейчас остается мало времени для чтения художественной литературы, но когда выдается минутка, то люблю перечитывать Абая, Ауэзова и Мусрепова. Из русской литературы очень люблю Лермонтова и Тургенева. Современной прозой не увлекаюсь, потому что у писателей ориентация поменялась.

**Как это?**

Наступило время, когда не только читать, но и писать стало очень сложно и трудоемко. Поэтому писатели предпочли работать не над большими толстыми романами, а над драмами и пьесами, где ценится сжатость и лаконичность. **Тогда что вы думаете о казахстанском современном литературном процессе?**

Казахская литература, начиная с 70-х годов, потянулась к исторической тематике, ведь до этого только и писали что о советской действительности: колхозах и заводах. Духовная сторона и самосознание народа оставались в тени. А вот отражение жизни сельчан и горожан XXI века «большая» проза пока не смогла осилить. В этом смысле далеко вперед ушла поэзия, доказав, что является жанром оперативным, а поэты – «моменталистами». Не зря писал Гёте: «Остановись, мгновенье!» И вот я думаю, что лет через 5–7 все-таки появится наша проза о современной жизни: о потере людьми уверенности в своем будущем, изменении психологии, отношениях между людьми. В советское время литература была профессией, а в капиталистическом мире стала хобби. Вообще-то, в государстве, где идеология стоит на первом месте, художественное творчество всегда становилось профессией и оплачивалось высоко. А сейчас литература больше служит средством излияния своей души.

**Вернемся к фольклору. Как вы думаете, остались ли еще в казахстанских аулах носители исконных традиций и фольклора? Если да, то выезжают ли научные экспедиции в глубинки?**

Да, конечно. Нашим Институтом литературы и искусства им. М. Ауэзова, где я возглавляю отдел фольклора, запланированы на ближайшие три года поездки к казахам зарубежья для поисков носителей исконного устного народного творчества. Группы со дня на день выезжают в Россию, Узбекистан, в июле отправятся в Монголию. Конечно, старинный фольклор в первоизданном виде, может быть, уже и не существует в диаспорах, но интересны хотя бы новые варианты старых сюжетов.

**Сеит Аскарлович, вы продолжаете искать, открывать и черпать. Не устаете?**

Видите ли, в человеке неистребимы две вещи: тяга к прекрасному и жажда познания. В древности так было и в будущем так будет. Мы были школьниками, когда знаменитая фраза лектора Никадилова из «Карнавальная ночи»: «Есть ли жизнь на Марсе?» – заставляла нас хохотать, а на самом деле вопрос оказался серьезным. Сегодня готовят экспедицию на Марс, в будущем люди отправятся в другие вселенные. Я тоже не останавливаюсь на достигнутом, сейчас пишу работу о том, как развивалось религиозное представление человека о Боге. ●



# Мухаммад-Али Махмадов

## Актер особого назначения

«Я сердце оставил в Фанских горах, теперь бессердечный хожу по равнинам...»  
Фанские горы, некогда пленившие Юрия Визбора, находятся на территории Таджикистана. Жаль, что для многих Таджикистан не ассоциируется с местом, где альпинисты-романтики покоряют неприступные горные пики...

БЕСЕДОВАЛА\_ПОЛИНА ДАНИЛОВА  
ФОТО\_СЕРГЕЯ АВДУЕВСКОГО

АКТЕР МАХМАДОВ МУХАММАД-АЛИ РОДИЛСЯ И ВЫРОС В ТАДЖИКИСТАНЕ. НЕСКОЛЬКО РАЗ ЕМУ ПРЕДСТАВЛЯЛАСЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОКИНУТЬ РОДНУЮ НЕСПОКОЙНУЮ СТРАНУ, НО СОБЛАЗНЫ ЛУЧШЕЙ ЖИЗНИ «ТАМ» ТАК И НЕ СМОГЛИ ПОБЕДИТЬ ЕГО ПРИВЯЗАННОСТЬ К РОДНОМУ КИШЛАКУ. В 1972 ГОДУ МУХАММАД-АЛИ ОКОНЧИЛ ТАДЖИКСКОЕ РЕСПУБЛИКАНСКОЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЕ УЧИЛИЩЕ, В 1979-М ПОЛУЧИЛ ДИПЛОМ ТАДЖИКСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ИСТОРИЯ». КРОМЕ ТОГО, УЧИЛСЯ В МУЗЫКАЛЬНОМ УЧИЛИЩЕ ПО КЛАССУ УДАРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ, ОСНОВАЛ РОК-ГРУППУ, СРАЗИВШУЮ СВОИМ НОВАТОРСКИМ ЗВУЧАНИЕМ ОДНОГО НЕБЕЗЫЗВЕСТНОГО МОСКОВСКОГО РОК-МУЗЫКАНТА. МУХАММАДУ-АЛИ ВСЕ УДАВАЛОСЬ В РАВНОЙ СТЕПЕНИ ХОРОШО, НО ВЫБРАТЬ ЧТО-ТО ОДНО ОН ТАК И НЕ СУМЕЛ. СУДЬБА СДЕЛАЛА ВЫБОР ЗА НЕГО. РЕЖИССЕР МАРАТ АРИПОВ СТАЛ СЛУЧАЙНЫМ СВИДЕТЕЛЕМ ДРАКИ, В КОТОРОЙ МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК ОТСТАИВАЛ ЧЕСТЬ ОСКОРБЛЕННОЙ ДЕВУШКИ. В ЭТОМ МОЛОДОМ ЧЕЛОВЕКЕ РЕЖИССЕР РАЗГЛЯДЕЛ ЧЕРТЫ ГЕРОЯ ДЛЯ СВОЕГО НОВОГО ФИЛЬМА. ТАК, БЕЗ ЛИШНИХ ПРОБ, МУХАММАД-АЛИ БЫЛ УТВЕРЖДЕН НА ГЛАВНУЮ РОЛЬ В ФИЛЬМЕ «СТРЕЛЬБА ДУПЛЕТОМ». РЕЖИССЕР НЕ ПРОГАДАЛ: В 1980 ГОДУ НА ОДНОМ ИЗ КИНОФЕСТИВАЛЕЙ МАХМАДОВ ПОЛУЧИЛ НАГРАДУ «ЗА ЛУЧШУЮ МУЖСКУЮ РОЛЬ» ИЗ РУК РЕЖИССЕРА ВЛАДИМИРА МОТЫЛЯ. ЕЩЕ НЕСКОЛЬКО ЛЕТ СПУСТЯ МАХМАДОВ МУХАММАД-АЛИ СТАЛ ЗАСЛУЖЕННЫМ АРТИСТОМ ТАДЖИКИСТАНА.

**Говорят, люди смешанных кровей удивительно талантливы. Вы – тому подтверждение. Ваш папа – таджик, мама – украинка, но все-таки чьей крови в вас больше?**

Я все-таки таджик. У меня была возможность жить в разных странах. Когда началась гражданская война в Таджикистане в 1992 году, я был в Алжире на съемках картины «Согдиана – обитель богов», и представитель Красного Креста предложил мне остаться там: мне давали жилье, сулили разные социальные блага. Я сказал «нет» и уехал. В свое время председатель Госкино СССР Филипп Ермаш создал программу, которая предполагала собрать в Москве моло-

дых актеров из союзных республик. Давали квартиры. Я тоже отказался. Звали в Алма-Ату, у меня даже был временный паспорт гражданина Казахстана. Много было вариантов изменить все к лучшему в плане социальной обеспеченности и пресловутой стабильности, но как-то не решался я на это. В Таджикистане очень тяжело жить, конечно, но здесь мой дом.

**Многие все-таки предпочитают бытовое благополучие всему остальному. Такие, как вы, – редкость...**

Вообще, я не редкость, а космополит, могу жить где угодно, приспособиться к любым условиям. Просто я считаю, что должен оставаться там, где

родился. В Таджикистане живет моя мама, ей 91 год. Она перенесла на своих плечах все тяготы страшного военного времени. Я не представляю, как она вынесла этот ужас.

**Да, пережив такую войну, люди остались крепкими и физически, и духовно. Сегодня все работает на то, чтобы продлить человеку жизнь, молодость, но люди стали слабее. И в плане духовном тоже.**

Мне кажется, что человек может побороть верой все, что угодно. Вера. У военного поколения была вера, которая подпитывала людей

каждого своя правда, за которую он готов откусить другому голову.

**Андрей Тарковский был убежден в том, что детство оказывает огромное влияние на всю дальнейшую жизнь человека. Какое событие вашего детства стало для вас ключевым?**

Мы жили в колхозе. И каждый вечер я убегал в колхозный кинотеатр. Там киномехаником работал дед Карим. Этот человек для меня был особенным. Как только наступал вечер, я летел к нему. Отец меня наказывал, даже порол за это. Но всякий раз, дав отцу обещание, что больше

стал преподавателем. Я бежал от политики – стал членом партии...

**Ну и что же вы увидели, оказавшись по другую сторону экрана? Насколько ваше детское впечатление изменилось с тех пор, как вы стали сниматься?**

Работа в кино – это адский труд: физический, духовный, эмоциональный. В кино остаются те, кто относится к кино как к тяжелой работе. Я получаю удовольствие только тогда, когда прочувствую каждой жилой свою роль, мне очень нравится процесс работы. Многие свои

право идти этим путем, я не случайный прохожий...

**На кого из великих актеров кино вы равнялись?**

Примером для меня стал Мухамеджанов Ато – народный артист Таджикистана. Это великий актер. После нашей первой совместной работы он в дальнейшем просил режиссеров брать на роли в паре с ним – меня. И я должен был соответствовать его профессиональному уровню. Ну а учитель, который сделал все-таки из меня актера, достал эту жилу – это, конечно,



и физически, и морально. Тот, кто верит, способен на многое, возможности человеческого организма больше, нежели мы можем себе представить. Сейчас, простите за банальность, никто ни во что не верит, кроме денег. Деньги поработили человека, заняли все его существо.

**Вот во что бы вы предложили верить?**

Я могу судить по себе. Вот когда мне становится совсем невмоготу, когда я не могу найти ответы на свои вопросы здесь, на земле, среди людей, я обращаюсь к небу, к Богу. Мне становится легче. Вы не поверите, решаются все мои проблемы. Человек должен снова учиться покаянию, сегодня все забыли, что это такое. У

никогда не буду убегать в кино, я опять убегал. Что-то меня туда влекло. Ключевой ли это момент детства, не знаю, но незабываемый – точно.

**Сначала вы бегали в кино, а потом оно само к вам пришло и призвало на службу...**

Да, специального кинематографического образования я так и не получил. Режиссер Арипов меня случайно увидел, когда я дрался, отстаивая честь девушки, естественно, не зная, что в этот момент за мной наблюдают. На следующий день меня нашел второй режиссер картины и сказал, что меня хотят пригласить сниматься в кино. Вообще, в жизни какие-то вещи, особенно те, от которых я уходил, возвращались ко мне сами: я не любил учиться –

фильмы я даже не видел. А богема – это не про меня и не для меня.

**Был момент осознания, что вы принадлежите к особой группе людей, с особым взглядом на жизнь, с иным мышлением, чувствами, – в общем, когда вы сами для себя стали актером?**

Я никогда себя не осмысливал в таком ключе. Но мне было важно получить признание, почувствовать, что все не зря. Когда мой отец, который меня не понимал и попрекал тем, что актер – это не профессия, и тем более не мужская, случайно посмотрев один из моих первых фильмов, сказал с гордостью: «Это мой сын!», я понял: вот оно, благословение, я имею

Марат Арипов. Удивительный человек, он в 21 год стал самым молодым заслуженным артистом СССР, ему открывалось блестящее актерское будущее. Но он оставил актерскую профессию, ушел в режиссуру. Он очень жестко с меня требовал. В течение четырех месяцев перед тем, как снять «Стрельбу дуплетом», Арипов каждый день со мной репетировал.

**Что из заложенного в вас Маратом Ариповым стало для вас непреложной истиной в профессии?**

Честное отношение к своей работе. Прежде всего я сам должен верить в то, что делаю. Я самоед, всегда собой недоволен. Мне даже могут не аплодировать, я сам внутри понимаю,

честен я или нечестен. Знаете, сколько я моджахедов и бандитов сыграл? И я становился на их место, их правда на тот момент становилась моей. А иначе ничего не получится – без правды.

**Ваши киноперсонажи, действительно, преимущественно суровы. Представить вас в другом амплу сложно. Тем не менее роль какой-нибудь романтической натуры – созерцателя, исследователя жизни – вам была бы интересна?**

Есть такой короткометражный фильм: «Золотая стрела» режиссера Сайдо Курбанова, у меня там главная роль – мотогогонщика (кстати, я тогда в первый раз сел на мотоцикл). Очень люблю эту картину. Я сыграл героя, совершенно не похожего на тех персонажей, которых я преимущественно играю в кино. Эта роль мне тем и дорога: я – другой, и этот другой мне близок. Кстати, члены нашей киногруппы были первыми жильцами гостиницы «Космос», которую тогда только-только отстроили.

**Так какая же главная черта этого героя?**

У него сложная натура. Мне всегда были интересны именно такие непростые характеры, которые, чтобы понять, надо долго разгадывать. Вообще, без разницы – положительный герой или отрицательный. Мне нравятся роли, которые подчиняют себе весь фильм. Потрясающая картина – «Любимая женщина механика Гаврилова». Шакуров в самом конце появляется, но весь фильм Гурченко, Шиловский работают именно на него.

**Можете ли вы какой-нибудь современный фильм назвать «потрясающим», давно ли вы испытывали «кинопотрясения»?**

Давно такого не было. Проблемы в кинематографе очевидны, все о них открыто говорят и что-то вроде делают, но улучшений у «большого» пока нет. Состояние средней тяжести. Про телевизор вообще молчу.

**Есть ли жизнь на «Таджикфильме»?**

Ничего там нет. Снимают какие-то клипы, рекламу, но это не в счет. Проблем много, и они пока не решаются. Я бы с удовольствием снимался в Таджикистане, но я не востребован. Мне больно и обидно оттого, что я не могу у себя дома реализоваться. Езжу по всему миру, а на родине, к сожалению, у меня нет возможностей. Мне хочется что-нибудь сделать для своей страны, извините за пафос. Поделиться с молодыми своими навыками, умениями, опытом. Хочу выложиться до конца. Пусть не увижу ре-

зультат, но хотя бы заложу фундамент. Я даже готов работать на госзаказах. Лишь бы они были, это хоть как-то оживило бы «Таджикфильм». Нужен какой-то толчок, но его пока нет.

**Не могу пропустить один факт из вашей биографии: вы – основатель и барабанщик рок-группы «Бустон». Группы давно нет, но жив ли рок-н-ролл в вашем сердце?**

Конечно, жив! Без музыки невозможно жить, это даже представить страшно. А тогда Макаревич с «Машиной времени» приехали в Душанбе и обалдели: откуда в Азии рок-н-ролл, откуда? Без ложной скромности скажу: именно наша группа запустила эту рок-волну. Сейчас много групп, вы их не знаете, потому что музыка Востока – она специфическая, не для всех.

**Какие ваши любимые группы?**

Я вас не удивлю, если скажу, что вырос на The Beatles, Led Zeppelin, Deep Purple, Jimi Hendrix, Mick Jagger. В общем, на тех самых китах, на которых выросли все.

**Если вашу жизнь представить как фильм, к какому жанру его можно было бы отнести? Было все. Это, наверное, фильм, который ни под какой жанр не подгонишь.**

**Хорошо, тогда кто мог бы снять фильм о вашей жизни, почерк какого режиссера вам близок?**

Мне нравятся непростые, сложные режиссеры, такие, как Тарковский. Однажды Мотыль, светлая ему память, пригласил меня участвовать в своем фильме, но я отказался. Мотыль обиделся. Спустя семь лет звонит и говорит: «Я прилетел в Таджикистан специально за тобой». Так я снялся в картине «Расстанемся, пока хороши» по Фазилу Искандеру. Но как было тяжело работать, это только Бог знает, как тяжело работать с Мотылем! Но вот, пожалуй, почерк этого режиссера мне ближе остальных.

**О сложных характерах мастеров режиссуры говорят много. А бывают «легкие» режиссеры?**

С режиссером «Бригады» Алексеем Сидоровым было удивительно легко работать с самого начала. Он меня с лету утвердил, как бы даже мимоходом. Я даже несколько недоверчиво к нему отнесся – что это режиссер так неизбирателен и легкомыслен? Однако эта «легкомысленность» оказалась мастерством и «глазом-алмазом»: «Бригада» удалась, получилось настоящее кино. С Егором Кончаловским легко работать. Кроме того, он гениально монтирует фильмы, так, что удивляешься: неужели это я, неужели я так могу? Вот это да! ●



## Анатолий Ярмоленко: «Я – человек из деревни»

БЕСЕДОВАЛА\_УЛЬЯНА БЕЛОВА  
ФОТО\_СЕРГЕЯ АВДУЕВСКОГО

В 80-Х ПЕСНИ БЕЛОРУССКОГО АНСАМБЛЯ «СЯБРЫ» – «АЛЕСЮ», «ВЫ ШУМИТЕ, БЕРЕЗЫ» И МНОГИЕ ДРУГИЕ – РАСПЕВАЛИ НА ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ СОВЕТСКОГО СОЮЗА. СЕГОДНЯ ИХ ПО-ПРЕЖНЕМУ ПОМНЯТ И ЛЮБЯТ НЕ ТОЛЬКО НА РОДИНЕ, В БЕЛАРУСИ, НО И В ДРУГИХ СТРАНАХ СНГ. О СЕКРЕТЕ ПОПУЛЯРНОСТИ ГРУППЫ, О ТОМ, ЧЕМ СОВРЕМЕННЫЙ ШОУ-БИЗНЕС ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ НАСТОЯЩЕГО ТВОРЧЕСТВА И ЧТО В ЖИЗНИ САМОЕ ГЛАВНОЕ, РАССУЖДАЕТ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ АНСАМБЛЯ «СЯБРЫ» АНАТОЛИЙ ЯРМОЛЕНКО.

**Анатолий Иванович, вы на сцене уже 37 лет. Как вам и коллективу «Сябры» удается все эти годы сохранять любовь зрителя?**

Да, 37 лет – серьезный срок для артиста и коллектива. Некоторым трудно продержаться даже год, тем более в нынешнем шоу-бизнесе... Мы, может быть, медленно, но всегда уверенно двигались только по восходящей. Я не могу сказать, что «Сябры» добились совершенства, что можно остановиться на достигнутом. Мы продолжаем очень много работать, творческий процесс идет безостановочно. У нас большой репертуар, но мы его постоянно обновляем. Периодически в коллективе появляются новые люди, они привносят свежие идеи. Поэтому мы и остаемся интересными зрителю. Постоянное движение вперед, искренность и преданность делу – наш секрет долголетия. Если мы поем о любви, то ориентируемся не на инстинкты, а на душу и сердце.

**А секрет взаимопонимания в творческом коллективе получилось раскрыть?**

«Сябры» – это моя семья. Не потому, что мои дочь и сын – участники коллектива, а жена работает здесь со дня основания. Каждый, кто входит в состав группы, становится близким и родным человеком. Но в нашем деле важно постоянно работать над собой, самосовершенствоваться, а выдержать такой темп получается

не у всех. Я помню каждого, кто когда-либо выступал с нами. Со многими бывшими участниками созваниваемся, встречаемся. Но, конечно, особенно дороги мне те, с кем мы начинали.

**Расскажите, как все начиналось.**

Любовь к музыке мне привили «Битлз». В советское время это был запретный плод, но мне очень хотелось играть и петь, как они. Потом я познакомился с Муслимом Магомаевым. Когда служил в Баку в ансамбле песни и пляски, стал мечтать о большой сцене. После армии пел с Александром Градским и Александром Буйновым в ВИА «Сувенир», но коллектив просуществовал недолго.

В Гомельском музыкальном училище я познакомился с Николаем Сацурой, Александром Авдевичем и Анатолием Щитовым, у нас родилась идея создания группы. Нам предлагали организовать диксиленд\*, потому что «Песняры» в то время уже снискали всесоюзную популярность и второй такой коллектив чиновники пропускать не хотели. Ансамбль держался исключительно на энтузиазме, не было ни инструментов, ни костюмов. Мы сами мастерили себе электродомуру, электробалаалайку, чтобы играть то, что во всем мире исполняется на хороших гитарах.

\* Диксиленд – название джазовых ансамблей.





#### Что изменилось с того времени?

Многое! То, чем мы занимались в 80-е, называлось «песенным искусством», а сегодня это «шоу-бизнес», где кузница талантов – продюсерские центры. До развала СССР артисты имели примерно равные возможности выступать и зарабатывать. Получить аппаратуру от государства могли единицы – «Верасы», «Песняры». Хотя сегодня наше государство оказы-

вает поддержку молодым талантливым людям, все равно каждому приходится самостоятельно искать возможность себя реализовать. Главный вопрос для начинающего исполнителя в наши дни – заниматься шоу-бизнесом или творчеством? В первом случае на сцену попадают люди, за красивой внешностью и откровенным нарядом которых ничего не стоит. Поэтому их «звезды» быстро гаснут.

#### Трудно представить современный шоу-бизнес без скандалов и интриг. Как вам, популярному человеку, удастся избежать сплетен в СМИ?

Я считаю, что в жизни артиста и в отношениях внутри коллектива есть много того, чего зритель знать не должен. Атмосферу в коллективе создает руководитель, и она всегда соответствует его представлениям об имидже и цели группы. Я вижу наш путь к сердцам зрителей в искусстве, а не в кричащих заголовках.

#### Кто ваш любимый зритель?

Мне нравится публика в глубинке. Она очень открытая, искренняя, благодарная. Но и более требовательная: не пропустит фальшь, потребует полной отдачи. Я ведь родился в деревне, да и все мы – ребята периферийные, нам комфортно с простыми людьми.

#### Где сейчас больше выступаете, на родине или за рубежом?

Выступаем и в Беларуси, и за рубежом. Очень многое нас связывает с Россией. Там нас знают, всегда тепло принимают и любят песни «Сябров». В этом добром отношении к нашему коллективу я вижу и доброе отношение к республике и белорусскому народу. Путешествуя с концертными программами по Европе, Америке, Африке, мы всегда встречаем уважение и интерес к своей стране. Но самыми близкими остаются народы стран Содружества. Они нас никогда не забывали и хором подпевают нашим песням, когда мы приезжаем.

Сейчас готовим новую гастрольную программу по городам России и Украины «Шаги навстречу». Хотим, чтобы голоса белорусов услышали не только те, кто знает «Сябров» еще по всесоюзным фестивалям и гастролям, но и молодежь. Для нас очень важно найти отклик в сердцах нового поколения.

#### Какой вы бы хотели представлять Беларусь в своем творчестве?

Я бы хотел, чтобы люди увидели, что Беларусь – страна чистая, наивная, может, менее прагматичная, чем другие. У нас много песен о Родине, потому что она нас и вдохновляет!

#### Ваша дочь Алесея – певица, выступает вместе с вами, жена Раиса тоже работает в «Сябрах». И даже внук занимается музыкой. Это сближает вас? И удастся ли посидеть в семейном кругу дома, за обедом, а не в гримерке?

Нужно всегда помнить, что семья – это самое главное. Мы стараемся собираться вместе в праздники и по выходным, жертвуя выступлениями и перекраивая гастрольные графики. Совместные проекты нас, конечно, сближают, но на работе членам семьи от меня достается скорее кнут, чем пряник.

В молодости ты больше занят собой, своими амбициями. Сейчас я понимаю, что из-за плот-

ного гастрольного графика многого не дал в воспитании Алесе, своей дочери. Но я всегда старался оставаться близким ей человеком, сохранять доверительные отношения. Она обижалась на то, что родителей часто нет рядом. Теперь, уезжая от семьи по работе, сама понимает, как трудно нам было. Но у нее все-таки получается отодвинуть дела на второй план, когда этого требует семья. Она в первую очередь – мама, а уже потом – певица. Я сейчас могу вложить всю нерастрченную любовь в своего внука Анатоля. Он разговаривает со мной обо всем, даже о девочках. С мамой он тоже может откровенно поговорить, но мужские разговоры оставляет для бабушки. Мы часто обсуждаем его творческие планы, он рассказывает о новых направлениях в музыке, поэтому я узнаю от него не меньше, чем он от меня.

«АНСАМБЛЬ ДЕРЖАЛСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА ЭНТУЗИАЗМЕ, НЕ БЫЛО НИ ИНСТРУМЕНТОВ, НИ КОСТЮМОВ. МЫ САМИ МАСТЕРИЛИ СЕБЕ ЭЛЕКТРОДОМРУ, ЭЛЕКТРОБАЛАЛАЙКУ, ЧТОБЫ ИГРАТЬ ТО, ЧТО ВО ВСЕМ МИРЕ ИСПОЛНЯЕТСЯ НА ХОРОШИХ ГИТАРАХ...»

#### А он сам хочет быть артистом или вы подталкиваете его к этому выбору?

Он очень способный парень! В два года знал весь репертуар Майкла Джексона, а в семь спел свою первую песню. Получил приз зрительских симпатий на конкурсе «Новая волна» и записал песню с Тимати. Мне нравится его стремление, но ему только 12 лет, и я его иногда торможу, потому что надо учиться. Шоу-бизнес отвлекает, а у него все еще впереди. Меня радует, что он уже сейчас понимает: известные родственники – это огромная ответственность, планка, к которой надо стремиться. Если ты не готов работать, то ни мама, ни бабушка тебя не спасут.

#### Что для вас значит премия «Звезды Содружества»?

Признание на таком уровне – это самая высокая похвала. Для меня стало неожиданностью, что в области культуры и искусства выделили именно меня. Это большая ответственность перед белорусами и народами СНГ. Стоять в одном ряду с Мехрибан Алиевой, Лео Бокерия и другими лауреатами премии – огромная честь, которая вдохновляет на творчество и служение людям. Но я всегда повторяю: то, что сделано сегодня, – это уже вчера. Надо стремиться к новым вершинам, двигаться вперед. ●



## Восточная столица

### Древний Мерв становится центром культурной жизни СНГ

ТЕКСТ\_светланы заверняевой  
ФОТО\_ольги поповой

СТАТУСОМ «КУЛЬТУРНОЙ СТОЛИЦЫ СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ» НАДЕЛЕН ДРЕВНИЙ ТУРКМЕНСКИЙ ГОРОД МАРЫ, НА ПРОТЯЖЕНИИ НЕСКОЛЬКИХ ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ, ВПЛОТЬ ДО 1937 ГОДА, НОСИВШИЙ ИМЯ МЕРВ. НОВАЯ СТОЛИЦА – ГОРОД С ДАВНИМИ ТРАДИЦИЯМИ, ОБЪЕДИНЯЮЩИМИ НАРОДЫ И КУЛЬТУРЫ. КОГДА-ТО ИМЕННО ЗДЕСЬ ШЛИ КАРАВАНЫ ВЕЛИКОГО ШЕЛКОВОГО ПУТИ, В ЭТИХ МЕСТАХ ЖИЛ И ТВОРИЛ ЗАРАТУСТРА, ИЗУЧАЛ ЗВЕЗДЫ И ПИСАЛ СВОИ ЗНАМЕНИТЫЕ РУБАИ ОМАР ХАЙЯМ. СЕГОДНЯ МАРЫ – ДИНАМИЧНО РАЗВИВАЮЩИЙСЯ СОВРЕМЕННЫЙ ГОРОД, ГДЕ ПРОВОДЯТСЯ НАУЧНЫЕ ФОРУМЫ, КИНОФЕСТИВАЛИ И КОНФЕРЕНЦИИ ДЕЯТЕЛЕЙ КУЛЬТУРЫ.





Программа «Культурные столицы Содружества» родилась по инициативе Совета по гуманитарному сотрудничеству, Совета по культурному сотрудничеству и Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ. В разработке концепции был использован европейский опыт. Цель проекта – создать благоприятные условия для творческого сотрудничества и таким образом содействовать объединению народов, проживающих на территории СНГ. Звание «культурной столицы» чаще всего

присуждается не столичным мегаполисам, а городам, в которых сложились условия для развития международного сотрудничества в области науки и искусства. Первыми стали белорусский Гомель и российский Ульяновск. В ближайшее время этот список пополнит казахская Астана. Решение о присвоении статуса «Культурной столицы Содружества» туркменскому городу Мары было принято в конце 2011 года на неформальном юбилейном заседании Совета глав государств СНГ. А 30 апреля в административном центре Марыйского ве-

## Сергей Лебедев

председатель Исполнительного комитета – исполнительный секретарь СНГ:

Отрадно, что в качестве ассоциированного члена СНГ Туркменистан активно включился в работу Исполнительного комитета стран Содружества. Именно поэтому на заседании Совета глав государств СНГ единогласно было принято решение передать Туркменистану право председательства в СНГ в 2012 году. Концепция, представленная президентом Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедовым, предусматривает проведение различных мероприятий. Нынешний праздник в Мары – лишь небольшая глава в обширной книге, которую всем нам предстоит прочитать в этом году: в Ашхабаде состоится VII Форум творческой и научной интеллигенции государств – участников СНГ, заседание Экономического совета СНГ-2014, встреча глав правительств, где будут обсуждаться вопросы экономического и гуманитарного сотрудничества. Кроме того, в Туркменистане состоится ряд мероприятий по обеспечению продовольственной безопасности стран СНГ. Кульминацией нашего сотрудничества станет встреча президентов России и Туркменистана.

Хочу отметить плодотворную роль МФГС в деле укрепления культурных связей между нашими братьскими народами. Эта работа хорошо известна в странах Содружества. Благодаря ярким и полезным проектам, таким, как премия «Звезды Содружества», Международный симфонический оркестр стран СНГ и другим, многие страны, которые долгие годы находились в стороне, намерены к нам присоединиться. Желание вступить в МФГС обозначил не только Туркменистан, но и Молдова, Украина. Это очень важное достижение, и я надеюсь, что у всех наших государств рано или поздно будет единое культурное и гуманитарное пространство.



лаята состоялась торжественная церемония вручения соответствующего сертификата с участием председателя Исполнительного комитета – исполнительного секретаря СНГ Сергея Лебедева, исполнительного директора МФГС Армена Смбатяна, министра культуры Туркменистана Гунчи Маммедовой, руководства Марыйского велаята, представителей туркменской интеллигенции, гостей из России и Казахстана. У каждой культурной столицы свой колорит. Если говорить о Мары, то этот город прежде всего отличают верность тради-

циям, уважительное отношение к предкам, гостеприимство и радушие. Неудивительно, что приехавших на церемонию гостей встречали с размахом правителей Древнего Мерва. Литературно-музыкальное представление, развернувшееся на площади у Театра имени Кемине, повествовало о самых ярких событиях в жизни города. Гостей приветствовал султан Санджар, самый известный правитель Мерва. Об истории древнейшего очага цивилизации рассказали ученые, а подвиги предков и заслуги нынешнего руководителя страны воспе-



вали самодеятельные коллективы Туркменистана.

Для торжественной конференции, которая состоялась в этот же день в Театре имени Кемине, местные историки подготовили немало сюрпризов. То, что Мерв – мировой очаг культуры, стало известно во многом благодаря советскому археологу, профессору Виктору Сарияниди. В ходе раскопок, которые проводились в конце XX века, Сарияниди доказал, что Мерв (или Маргуш) был центром огнепоклонничества. Здесь жил основатель огнепоклонников Заратустра, тут появились первые храмы огня. Советский ученый первым выдвинул гипотезу, согласно которой Мерв – один из центров цивилизации наряду с Древним Египтом, Индией, Китаем и Месопотамией. «Не исключено, что Древний Мерв не только родина культа зороастризма, но и огня вообще», – поддерживает эту мысль Анакурбан Аширов, директор Национального института рукописей Академии наук Туркменистана.

При Гаруне аль-Рашиде в Мерве появился Дом мудрости, а в период правления Сельджукидов – библиотеки, где хранились бесценные произведения. Библиотеки были разными по оформлению и содержанию, в зависимости от аудитории. На крыше мужской библиотеки располагалась обсерватория. После чтения философских или богословских трактатов читатели любовались видом звездного неба. Представительницы прекрасной половины черпали в книгах знания по кулинарии, советы по уходу за лицом и телом, изучали своды норм морали и нравственности. Наибольшего расцвета Мерв достиг при султанах Санджаре. Путешественники называли город, расположенный на перекрестке Великого Шелкового пути, Святыней Хороссана. Мерв был одним из первых в Центральной Азии «научноградов». Здесь жили и работали известные математики и врачи, в том числе знаменитый астроном и ученый Омар Хайям.

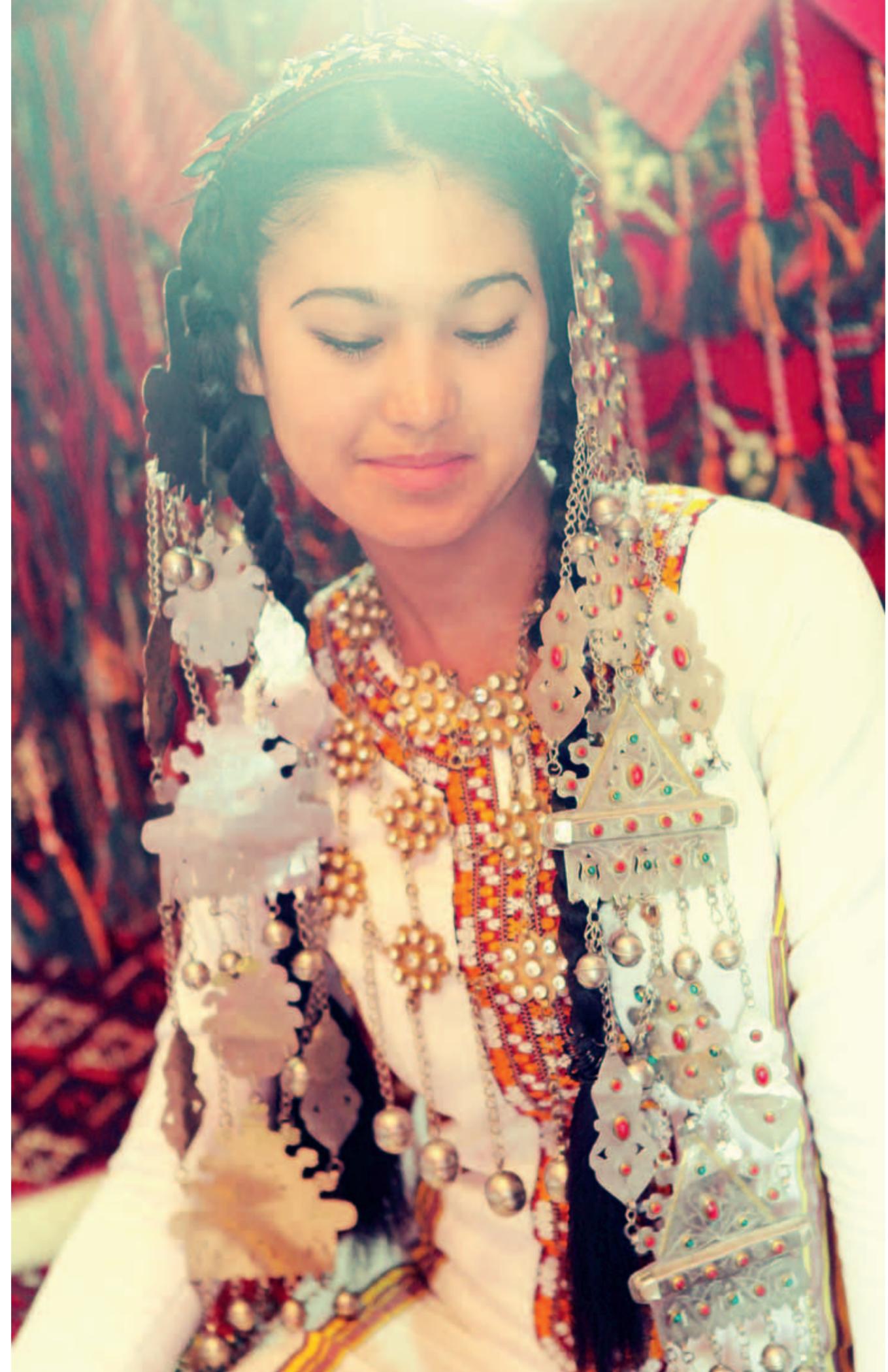
В XX веке этот город стал родиной востоковеда Сергея Агаджанова, поэта Эдуарда Асадова, мотогонщика Владимира Гордеева. Во времена СССР, как и в древности, здесь жили представители разных национальностей и вероисповеданий. Современный Мерв славится коврами ручной работы и знаменитыми скакунами-ахалтекинцами, которых в городе разводят с незапамятных времен. В 1999 году Государственный историко-культурный заповедник «Древний Мерв» включен в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Титул «Культурной столицы Содружества», который получил город Мары, жители Турк-



### Гачмамед Журдеков туркменский писатель:

Я окончил Московский педагогический институт имени Крупской и в какой-то степени считаю себя москвичом. Годы учебы были одними из самых счастливых для меня – хорошие друзья, прекрасный город и, конечно, замечательная русская литература. Мой любимый поэт – Сергей Есенин, он прекрасно воспел свою родину. «Если крикнет рать святая: «Кинь ты Русь, живи в раю!» – я скажу: «Не надо рая, дайте родину мою!». Эти строки просты и понятны каждому читателю: русскому, украинцу, туркмену. Культура всегда сближает народы. Думаю, придание Мары статуса культурной столицы Содружества всем нам пойдет на пользу. От имени литературных деятелей Туркменистана предлагаю провести в рамках МФС отдельную неформальную конференцию для писателей. Нам есть о чем поговорить, поразмышлять, как использовать наше сотрудничество для укрепления дружбы между народами.





менистана считают не менее почетным. Не случайно президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов направил специальное обращение к участникам торжественной церемонии, в котором подчеркнул особое значение древнего города Мары: «Богатейшая история, уникальные культурные и духовные ценности туркменского народа служат сближению и взаимообогащению народов и культур». Кульминацией церемонии стало вручение представителям правительства Туркменистана сертификата о присвоении городу Мары статуса «Культурной столицы Содружества». «Для МФГС огромная честь участвовать в программе, которая призвана дать этому городу новые возможности продемонстрировать все свое историко-культурное богатство, расширить связи с СНГ, широко представить достопримечательности Туркменистана на международном уровне», – отметил Армен Смбатян. Одно из приоритетных направлений дея-

тельности Марыского вelayа – развитие туризма. Поэтому для гостей была организована экскурсия по историческим объектам, которые сегодня являются «брендом» города Мары: мавзолею Мухаммеда ибн-Зейда, недавно отреставрированному мавзолею султана Санджара, Девичьей крепости, со стен которой сбросились 40 девушек, не желавших сдаться в плен татаро-монгольским завоевателям. В конце III – начале II тысячелетия до нашей эры недалеко от нынешнего Мары располагался город-крепость Гонур-Депе, жители которого строили на реке Мургаб ирригационные системы, обжигали кирпич и изготавливали ювелирные изделия. «Это удивительный край, здесь все пропитано духом истории, – делится старший научный сотрудник археологического отдела Музея истории и краеведения Виктор Нурик. – Представьте, самые ранние найденные археологами реликвии относятся к VI–VII тысячелетию до нашей эры».

### Тойлы Кочаев директор ковровой фабрики города Мары:

Работу политиков, которые выстраивают отношения между государствами, я бы сравнил с трудом ковровщицы. Недаром у нас говорят: ткать ковры – все равно что иголкой копать землю. В одном квадратном метре – 100 тысяч узелков. У ковровщицы в голове есть определенный замысел, она знает, какую пряжу нужно использовать. И еще она не имеет права на ошибку. Художник может ошибиться, а ковровщица нет. Иначе недельный труд пойдет насмарку, ей придется перебирать ковер. В Туркменистане нет ни одного дома, где не висел бы ковер. По его орнаменту можно сказать, из какой он области, по какому случаю изготовлен. Каждый рисунок имеет свое значение и название. Ткать ковры – тяжелое занятие, но у нас в Туркменистане все женщины обучены этому ремеслу. Буду рад представить на международных ярмарках СНГ наш национальный промысел. Мы гордимся, что не забываем традиции предков и производим оригинальные и экологически чистые изделия. Я считаю, что все в жизни взаимосвязано и новые возможности, которые открываются перед нашим городом, принесут пользу всем жителям Мары.







Сегодня в Мары приезжают туристы из Ирана, Турции, США. Власти города надеются, что благодаря статусу «Культурной столицы Содружества» поток туристов увеличится за счет гостей из стран СНГ, и прежде всего из России. «Русская культура никогда не уходила и, думаю, не уйдет из Туркменистана, – убеждена филолог и журналист Маран Раджарова. – Наш президент призывает граждан республики учить иностранные языки, в том числе и русский как язык межнационального общения». Кстати, «великий и могучий» изучают во многих

школах страны, а очагом русской культуры является русско-туркменская школа имени А.С. Пушкина, расположенная в Ашхабаде. После развала Советского Союза многие русскоязычные жители Туркменистана вернулись в Россию. Остались те, кто, как собственный корреспондент газеты «Нейтральный Туркменистан» Алексей Черняев, считают Туркменистан своей второй родиной. Последние 30 лет он живет и работает в Мары и уезжать отсюда не собирается: «Здесь уважительно относятся к профессионалам и людям старшего поколения.



Кроме того, я не чувствую культурного вакуума. В стране выходит русскоязычная газета, журнал «Вдохновение». Многие отраслевые СМИ издаются сразу на трех языках: туркменском, русском и английском».

Заключительным аккордом торжественной программы в новой культурной столице СНГ стало посещение гостями библиотеки Марыйского велаята. Ее фонды рассчитаны на 3 миллиона книг, под открывающимся куполом расположена обсерватория, оснащенная мощным телескопом. Библиотека стала

наследником знаменитой мервской обсерватории, где во времена Омара Хайяма читатели могли изучать небесные светила. И это далеко не единственный пример преемственности и уважительного отношения к истории. Древний Мерв свято чтит заложенные веками традиции: как и раньше, здесь строят школы, театры, дворцы творчества, радушно встречают гостей из разных стран. Этих принципов новая культурная столица Содружества намерена придерживаться и дальше, а также транслировать их по всему пространству СНГ. ●



## АНТОЛОГИЯ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА СТРАН СНГ, БАЛТИИ И ГРУЗИИ

АЗЕРБАЙДЖАН

- АРМЕНИЯ
- БЕЛАРУСЬ
- ГРУЗИЯ
- КАЗАХСТАН
- КЫРГЫЗСТАН
- ЛАТВИЯ
- ЛИТВА
- МОЛДОВА
- РОССИЯ
- ТАДЖИКИСТАН
- ТУРКМЕНИСТАН
- УЗБЕКИСТАН
- УКРАИНА
- ЭСТОНИЯ

# Рубен Ишханян:

## «Без любви жизнь – пустое пространство»

БЕСЕДОВАЛА\_ИРИНА АБРОЯН  
ФОТО\_РИПСИМЕ ГЕВОРГЯНА

НА ЕГО ДЕТСТВО ПРИШЛИСЬ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ В СПИТАКЕ, КАРАБАХСКАЯ ВОЙНА, РАСПАД СССР И ЭКОНОМИЧЕСКАЯ БЛОКАДА. НО, КАК ГОВОРИТ САМ РУБЕН ИШХАНЯН, ПОСЛЕ 1995 ГОДА ВСЕ СТАЛО ПОСТЕПЕННО НАЛАЖИВАТЬСЯ, И ТЕПЕРЬ У НЕГО ЯРКАЯ И НАСЫЩЕННАЯ ЖИЗНЬ, ИНТЕРЕСНАЯ И ЛЮБИМАЯ РАБОТА. СРЕДИ УВЛЕЧЕНИЙ МОЛОДОГО ПИСАТЕЛЯ ВАЖНОЕ МЕСТО ЗАНИМАЮТ ФИЛОСОФИЯ XX–XXI ВВ., АНАЛИТИЧЕСКАЯ ПСИХОЛОГИЯ, МИФОЛОГИЯ, ГНОСТИЦИЗМ И МИСТЕРИАЛЬНАЯ ТРАДИЦИЯ.

**Рубен, в том, что ты вырос не только подающим надежды молодым литератором, но и гностиком, мистиком и вообще человеком с очень широким кругозором – заслуга семьи?**

Меня с детства подталкивали к искусству, так что мой приход в литературу вполне закономерен. Ребенком я был занят «по самое не могу», так что на улице меня практически не видели: я посещал уроки в «Театре Танца и Души» Софи Девоян, занимался рисованием и лепкой в Центре эстетического воспитания Генриха Игитяна. Мама рассказывала, что в школе я писал сказки и она даже шутила: «А вдруг сын станет писателем?» Но я, честно говоря, этого не помню. После окончания школы им. Сахарова поступил в Российско-армянский (славянский) государственный университет на факультет социально-культурного сервиса и туризма. Так что по специальности я маркетолог. На первом курсе у нас пре-



подавала Србуи Арзуманян, благодаря ей во мне что-то произошло и я стал заниматься литературой всерьез. Пишу уже 7 лет, но до последнего времени ничего не показывал. Стихи, победившие на первом конкурсе молодых русскоязычных литераторов Закавказья, написаны мной 4 года назад.

**Почему ты учился на маркетолога, а стал поэтом?**

Если копнуть поглубже, все произошло не так уж неожиданно. Я в университете изучал не просто менеджмент и маркетинг, а менеджмент и маркетинг в сфере искусства. Так что я не отошел от своей специальности. Занимаюсь организаторской деятельностью в этой области: любое произведение, будь то музыка или картина, необходимо «продвигать», а творческие люди в большинстве своем очень непрактичны. Я выступаю их агентом. Сотрудничаю с Министерством культуры в области литературы, с театрами, деятелями кино... Занимаюсь также



## ДОСЬЕ

Армянскому поэту и прозаику **Рубену Ишханяну** 25 лет. В феврале 2012 года он стал одним из победителей первого Конкурса молодых русскоязычных литераторов Закавказья, организованного при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ. Писать начал со второго курса: первая публикация – эссе «От антифизиса до псевдофизиса» в переводе на армянский язык вышла в 2009 году. С 2010-го в еженедельнике «Эфир» ведет рубрику «Что написано пером», посвященную современной литературе. Интервьюировал известных писателей и переводчиков: Надежду Птушкину, Линор Горалик, Игоря Сида, Ирину Горюнову, Елену Костюкович и др. В 2010 году был одним из организаторов Форума переводчиков и издателей стран СНГ и Балтики, а с января 2011-го является специальным корреспондентом Международной федерации русскоязычных писателей.



культуртрегерством\*. В Москве это модно, а у нас еще не так популярно. Пробую себя и в журналистике.

**А кто твои кумиры в литературе?**

Говорят: «Не сотвори себе кумира», а я сотворил и не жалею: для меня это писатель Умберто Эко. Я просто влюбился в его «Маятник Фуко». После прочтения этой книги я сильнее утвердился в мысли, что буду заниматься литературой. Эко сыграл в моей жизни роль путеводной звезды. А когда я начал делать интервью, заочно познакомился с переводчицей и помощницей Умберто Эко Еленой Костюкович. Для меня это было неслыханной удачей. Потом она приехала в Ереван, и наше общение продолжилось. Среди современных поэтов хочу отметить Вадима Месяца, из классиков – Иосифа Бродского.

**Конкурировать в такой сфере, как русская литература, ой как непросто. Тебе не страшно?**

Страха перед великими литераторами прошлого и настоящего у меня нет. Я лично надеюсь оставить свой след в литературе. То, что было создано ранее, прекрасно, но ведь времена меняются, сейчас другая эпоха. Может быть, современные писатели и повторяются, но в любом случае в своих произведениях они отражают собственное понимание действительности. Если сегодня кто-нибудь напишет «Войну и мир», согласитесь, это будет совсем другое произведение. Новые реалии диктуют свои условия.

**Все поэты и писатели немного мечтатели. А ты?**

Как интересно, я эту тему, между прочим, часто затрагиваю – и в кругу семьи, и наедине с собой. Нет, глобальной мечты у меня нет. Есть цель, которой просто

нужно добиваться. Мечта для меня – это нечто нереализованное: я мечтаю, значит, еще не готов к серьезным действиям. Моя цель – стать известным писателем, тем более что у нас в Армении русскоязычных писателей практически не осталось, а мне бы хотелось представлять свою родину в других странах. Причем на высоком уровне. У нас немало интересных людей, мыслителей, которые много чего нового создают, но за пределами Армении о них мало кто знает. Мне нужно продвинуть себя, чтобы прославить и этих людей. Наверное, моя стратегия в этом и заключается.

**Вот тут в тебе и заговорил маркетолог.**

А что? Чем больше будут знать меня, тем больше – мою страну.

**А что для тебя свобода?**

Я не знаю, что такое свобода. Это какая-то середина, что-то «между». Лично я не чувствую себя абсолютно свободным. Я нуждаюсь, например, как и все люди, в материальных ресурсах, следовательно, должен работать. Я зависим от родителей, от обстоятельств... Но могу быть свободным, например, от предубеждений. Свобода для меня – антоним зависимости.

**В какую эпоху ты хотел бы жить? Судя по твоему роману «Тюрьма для свободы», ты бы предпочел Древнюю Грецию...**

Нет, тут дело в другом. Этот роман немного утопический: философский сюжет на самом деле основан на древнегреческой мифологии, но речь идет о персонажах, которые встречаются и в наши дни. Мы все в какой-то мере мифологические создания: среди нас есть и Эрл, и Рен, и Веста, и Гера, и Эрида. Я считаю, что и Зевса сегодня можно увидеть на улице, точнее, его «отражение», типаж... А то, что мы существуем, тоже миф. Происходящее в романе – всего лишь



метафора, посредством которой я хочу донести свои мысли, идеи.

Кто-то считает, что ему было бы комфортнее в Средневековье, кто-то предпочел бы родиться в XIX веке, а я вот дитя этого времени – не смог бы без интернета и прочих технологических достижений. Считаю, что те, кто чувствует себя не в своей эпохе, родившимися не в то время, просто боятся будущего. А мне интересно: что меня ждет завтра?

**Вот фраза из твоего стихотворного цикла «Нерв»: «Бог когда-то любил меня. Видимо, просто устал». Для молодого человека, у которого все впереди, не слишком ли мрачное отношение к жизни?**

Честно, не знаю, что меня подвигнуло написать этот цикл. Но, наверное, что-то в душе происходило. Например, председатель жюри конкурса, поэт и переводчик Елена Исаева из моих стихов выбрала цитату: «Без любви жизнь пустое пространство» – и все время ее повторяла. Так что эти мои стихи все же о любви, а «нервы» связаны с ее поисками. Для меня любовь – это все, а не только отношения между мужчиной и женщиной. Я часто влюбляюсь, причем не только в людей, но и в природу, страны, камни. Считаю, что надо влюбляться в жизнь, каждый раз открывая все новые ее грани. В состоянии влюбленности я черпаю вдохновение.

А когда мне не пишется, просто выжидаю и накапливаю информацию, эмоции, ибо, выплескивая себя на бумагу, многое отдаешь, а запас надо пополнять. Я могу сесть в первый попавшийся автобус и попасть в место, где еще не был. Даже в родном Ереване я не везде бывал, каждый раз открываю для себя что-то новое. Мне нравится бродить по неизведанным дорогам – ищу «параллельные миры», с которыми никогда не пересекался.

**Ты часто упоминаешь в своем творчестве Бога...**

Я вот думаю, что нам надо придумать нового Бога, – тот, кого мы сотворили, сегодня утрачивает свои позиции. В конце XX века мы пришли к тому, чтобы

\* Культуртрегерство – распространение культуры и образования.



### Из цикла «Нерв»

*Нервы – на грани срыва  
Нервы – на грани срыва.  
Боль чувствую всеми  
мышцами своего тела.  
Шагаю вперед,  
прямо в пропасть.*

*Бог когда-то любил меня.  
Видимо, просто устал.  
На глазах слезы,  
как капли росы – не плачу.  
Бегу, ноги мчатся вперед,  
я – ветер.*

*Счастье когда-то было  
впереди – не понял.  
Беда была позади – не видел.  
Жил, верил, любил, надеялся,  
плакал – был...*

*Горе нес на своих плечах.  
Не верил...  
Бог просто устал любить.  
Без любви жизнь –  
пустое пространство.*

*Больше не могу.  
Сил нет.  
Изнемогаю.  
Слабость.  
Пропадаю, исчезаю, теряюсь...*

*Срываюсь...  
Бью кулаками по стенам,  
желаю выколоть себе глаза...  
Рву волосы на голове...  
Упавшая, разбитая ваза...  
Клочки бумаги, одежды,  
покрывало...*

*Кровь на ножницах...  
Смерть ходит за мной  
по пятам...*

*Я не дамся ей легко...  
Я не сдамся ей так легко...  
Я не отдамся ей...  
Жизнь бьется со смертью...  
Прошлое выходит наружу...  
Будущее не так иллюзорно...  
Я видел сон...  
Теперь я знаю правду...  
Глаза, уши, рот  
и все мое тело в крови...*

*Не дышу...  
Погибаю...  
Ухожу...  
Пропадаю...  
Жить не умею...  
Но буду...  
И нервы...*

создать новый Вавилон и восстать против Бога. Недавно я написал эссе «Хроники XX века». Если посмотреть на период с 1900 по 1999 годы, это сплошная борьба христианства с антихристианством. Нам же нужна «золотая середина», как у Фуко. Христианские догматы проповедуют всепрощение и всеобщую любовь. Антихристианство скандирует прямо противоположное. Но в мире есть и враг и брат, и любовь и ненависть, и зависть и милосердие. Почему в наше время наблюдается такой всплеск сатанизма? Потому, что нельзя долго подавлять агрессию – рано или поздно она все равно найдет выход. Человеческая природа так устроена. Стремление к добру – это хорошо, но оно не должно быть искусственным или насаждаемым. Увидеть настоящего Бога – значит открыть для себя действительность.

**«... Он похож на меня, у кого оторваны крылья...» – пишешь ты. Это действительно так?**

Нет, крылья у меня есть, я на самом деле летаю. Поэзия позволяет открывать иные миры, она разрушает все табу и выводит тебя за границы возможного: я могу и на небе повалиться, что в реальной жизни исключено. В поэзии можно фантазировать до бесконечности.

**На первом Конкурсе молодых русскоязычных литераторов Закавказья встретились представители Грузии, России, Армении и Азербайджана. Между этими странами складываются непростые отношения. Как это отразилось на общении конкурсантов?**

Мы дружили. В первый день, честно скажу, немного опасались друг друга, но уже на второй общались и вообще не вспоминали, что между нашими странами есть конфликт. Эта

площадка нас объединила. Политика политикой, а дружба и человеческие отношения – совсем иной расклад. Мы вместе читали, шутили, ели, гуляли, веселились...

Кстати, пользуясь случаем, хочу поблагодарить организаторов конкурса, который для меня лично стал «путевкой в литературу». По его материалу был выпущен сборник «Плеяда Южного Кавказа», куда вошли литературные обзоры о современном состоянии русскоязычной поэзии в странах Закавказья, произведения известных поэтов трех стран-участниц и наиболее яркие стихи конкурсантов.

**Мне еще очень понравилась строка: «Рядом со мной, крепко прижавшись к ногам, лежал клубочек счастья».**

**Часто ты это ощущаешь?** (Смеется.) Он постоянно ускользает от меня, ибо счастье – это мгновение, которое нужно ловить, а поймав, жить воспоминаниями... Пока не появится новое мгновение.

**И последний вопрос: что тебя больше влечет – «горные сферы» или все-таки проза жизни?**

Ой, трудно ответить. Вообще-то, я считаю себя приверженцем материальной традиции. Я за «единство», согласно учению Гермеса Трисмегиста: взаимосвязь и взаимодействие всего со всем подразумевает единство мира. Стараюсь этот баланс сохранить и в себе. Даже в радости не особо даю волю эмоциям. Как говорил Соломон: «И это пройдет». Готовлю себя к тому, чтобы противостоять и хорошему, и плохому – не теряться ни в радости, ни в печали. Когда нахлынет счастье, важно не успокаиваться на достигнутом, а идти дальше, вперед, не теряя равновесия. Жизнь хороша для нас до тех пор, пока мы хороши для нее. Вот я и стараюсь быть хорошим. ●



## ДОСЬЕ

## Леван Хвичиа

Режиссер Государственного театра им. Ш. Руставели, ученик Роберта Стура. Окончил Государственный университет театра и кино им. Ш. Руставели. На его счету несколько спектаклей, среди которых нетрадиционная, шумевшая в Тбилиси постановка «Гамлета».

Победитель в номинации «Лучший режиссер» Фестиваля 24-часовых спектаклей, участник лаборатории молодых режиссеров в рамках X Международного театрального фестиваля им. А.П. Чехова.

Владеет французским, английским, итальянским и русским языками. Любит Тбилиси. В планах – поставить спектакль по мотивам грузинской мифологии.

## Леван Хвичиа: «Я есть антифашист и антифауст. Их либе жизнь и обожаю хаос»\*

БЕСЕДОВАЛА\_ПОЛИНА ДАНИЛОВА  
ФОТО\_ИЗ ЛИЧНОГО АРХИВА

ТЕАТРАЛЬНЫЙ РЕЖИССЕР РОБЕРТ СТУРА НА ВОПРОС О ТОМ, КАКОЕ БУДУЩЕЕ ЖДЕТ ГРУЗИНСКИЙ ТЕАТР, ОТВЕТИЛ: «ПРОГНОЗИРОВАТЬ МОЖНО ВСЕ, КРОМЕ ЭВОЛЮЦИИ ТЕАТРА И СОБЫТИЙ В ГРУЗИИ – ЭТО ДВЕ НЕПРЕДСКАЗУЕМЫЕ ВЕЩИ». ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ ОПТИМИСТИЧНО ГЛАСЯТ: В ТБИЛИСИ ДВАДЦАТЬ ДВА ТЕАТРА, В ИХ ЧИСЛЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ, СРЕДИ КОТОРЫХ ЗНАМЕНИТЫЙ РУССКИЙ ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР ИМ. ГРИБОЕДОВА – СТАРЕЙШИЙ НА ЮЖНОМ КАВКАЗЕ. КАЗАЛОСЬ БЫ, ПУБЛИКЕ ЕСТЬ ИЗ ЧЕГО ВЫБРАТЬ. НО ПО ДАННЫМ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ, НЕСМОТРИ НА ОБИЛИЕ ТЕАТРОВ, СИТУАЦИЯ СОВСЕМ НЕ ТАКАЯ РАДОСТНАЯ: МОЛОДЕЖЬ НА СПЕКТАКЛИ ПОЧТИ НЕ ХОДИТ, ИНТЕЛЛЕКТУАЛЫ СЕДУЮТ НА ТО, ЧТО ТЕАТР СТАЛ ПОВЕРХНОСТНЫМ, С ПРЕОБЛАДАНИЕМ «УВЕСЕЛЕНЧЕСКОГО СЕКТОРА». ТАК НА ЧЕМ ЖЕ ДЕРЖИТСЯ ГРУЗИНСКИЙ ТЕАТР, ВО ЧТО ВЕРИТ, О ЧЕМ ЖАЛЕЕТ И НА ЧТО НАДЕЕТСЯ?

**Леван, в твоей судьбе прослеживается интересный зигзаг: ты учился в физико-математической гимназии, и было бы логично, если бы ты стал математиком или физиком. Как тебя занесло в театр?**

Родители всегда думают о будущем своих детей и уверены, что знают лучше, что детям в этой жизни нужно. Мои оказались не исключением, когда привели меня в гимназию в надежде, что я вырасту и стану экономистом или банкиром. Но в выпускном классе я с другом пошел в Театр Руставели на постановку моего будущего педагога Роберта Робертовича Стура (кто бы мог подумать!). Играла «Гамлета», и все решилось. Я понял, что хочу в театр. Когда сдавал вступительные экзамены в театральный институт, мои родители думали, что я на экзамене по

геометрии. Уверен: люди должны заниматься своим делом.

**А ты не жалеешь, что не стал банкиром? Может быть, еще не поздно все изменить, перечитать «Капитал»?**

Конечно, иногда бывает трудно, но если быть верным своей профессии, то и заработок появится. Чехов хорошо сказал о жене – медицине и любовнице – литературе. У меня отношения с «женщиной моей мечты» только складываются, и мы наслаждаемся в ожидании загадочного будущего. Я пока еще ни разу не пожалел, что выбрал театр.

**Недавно я беседовала с твоим коллегой из Украины, театральным режиссером Пашей Юровым. Он рассказал, что «новая драма» – самое актуальное направление в украин-**

**ском современном театре. Что известно об этом в Грузии?**

К сожалению, ничего неизвестно, поскольку не делаются переводы. Как раз сейчас я с другом работаю над проектом, где говорится о попытке собрать людей, которые будут заниматься переводами пьес, в том числе и с русского.

**Ты ведь сам занимаешься переводами, среди которых есть и пьеса уральского драматурга Николая Коляды...**

Мой друг-режиссер собирался поставить пьесу Коляды «Венский стул», я просто помог ему с переводом. Это не моя профессия, но, как я уже сказал, переводами пьес у нас никто не озабочен, поэтому режиссерам приходится все делать самостоятельно.

**Близок ли настроениям грузинских драматургов, режис-**

\*Строки из стихотворения Иосифа Бродского «Два часа в резервуаре»

серам, зрителям настойчивый поиск актуальности, эпатажности и острой социальности, присущий театральному западному искусству второй половины XX века? Ведь Грузия – страна, в которой ценят преемственность и бережно относятся к наследию. Насколько тебе как режиссеру интересна современность?

Сам театр, по сути, это современно мыслящий организм. И

**«Быть начеку» – звучит очень революционно! Вопрос сам собой напрашивается: существует ли политический театр в Грузии? Вообще, насколько современный театральный зритель в Грузии готов воспринимать политику в театре?**

Политического театра в Грузии не существует, хотя театр иногда становится частью политики, примеров приводить не стану.

Да, я бы с удовольствием поставил такой спектакль. Но я только начал работать и чувствую, что мне нужен опыт – как профессиональный, так и жизненный, что, собственно, самое важное для режиссера.

**Видимо, ты уже накопил достаточно жизненного опыта, чтобы ставить спектакли для детей. Ты рассказываешь им о том, что такое хорошо и что такое плохо, или все-таки**



сам не люблю, когда со сцены поучают и наставляют. Дети, они очень чувствительные, и их не так уж легко обмануть, поэтому лучше им хорошо и увлекательно рассказать сюжет. Сегодняшние дети разбираются в жизни не хуже взрослых.

**А насколько сегодняшним детям интересен театр? Мне кажется, что театральное действие по сравнению с телевизором куда менее динамично,**

мальчиком лет шести и девочкой лет восьми. Они толковали о случившемся пожаре. Когда мы проходили мимо, девочка, с каким-то очень уставшим, недетским лицом, сказала: «О том, что сгорело, не надо рассуждать!» Конечно же, современные дети будут отвлекаться на постановках без темпа, без цвета, с паузами и заторможенной линией повествования. С детьми надо быть избирательнее в подходах.

дальше на своем оранжевом велосипеде.

**Кстати, очень любопытная подробность твоей биографии: ты ведь, будучи ребенком, учился в Италии. Что дала тебе эта страна?**

Ироническое отношение к жизни. Во мне есть какой-то камертон, который я увез с собой из Италии, он помогает мне «настраивать» правильное отношение к разным жизненным явлениям.

**«Сцена всегда была «рупором современности». Главное – как говорить в этот рупор. Я думаю, что режиссер должен быть современным, и я сам, как начинающий в этой сложной и заманчивой профессии, обязан быть начеку; театр – это «сегодня» и «завтра»...»**

сцена всегда была «рупором современности». Главное – как говорить в этот рупор. Я думаю, что режиссер должен быть современным, и я сам, как начинающий в этой сложной и заманчивой профессии, обязан быть начеку; театр – это «сегодня» и «завтра».

Что же касается зрителя, он бы и рад принимать политику в театре, но поскольку сегодня все и так политизировано, желание куда-то исчезло...

**А тебе было бы интересно сделать спектакль по какому-нибудь социально опасному сценарию?**

**предлагаешь самостоятельно подумать и сделать выводы?** В прошлом году отмечали 150-летие знаменитого грузинского писателя Важа-Пшавела (Лука Разикашвили) и мне предложили найти форму, которая бы объединила всю его детскую прозу. Что касается подхода, я

**в нем случаются паузы, и дети не знают, чем себя занять – это отвлекает их от сюжета, рождает скуку. Или я все-таки ошибаюсь?**

На днях я гулял с друзьями, мы проходили мимо сгоревшего дома. Навстречу нам шла молодая женщина со своими детьми:

Какое-то время я жил в Италии. Помню, как однажды соседский мальчишка упал с велосипеда и уставился на своих родителей, готовый вот-вот разрыдаться. Но взрослые стали ему аплодировать и кричать с восторгом: «Браво, Карло, браво!» И мальчик с гордым видом помчался

**Теперь о взрослых. Ходят ли они в грузинские театры?**

У каждого театра, как и у каждого спектакля, свой зритель. Если говорить о молодых, то они предпочитают другие развлечения. В эпоху интернета и компьютерной графики, когда восприятие любого явления

происходит за доли секунды, театральными постановками, требующими концентрации внимания и работы души, молодежь не привлечешь. Театр всегда был местом, где собирались люди, современно и интересно мыслящие.

**Ты как режиссер в ответе за то, что в театр перестали приходить мыслящие люди? Ты сам чувствуешь, что театральная школа утратила былую мощь, или это все наговоры и в Грузии с театром все в порядке?**

Ну, конечно, все мы в ответе за то, что делаем, и за того, кого

есть. Но все не так плохо. Наверное, это просто переломный момент. Хочется верить.

**Расскажи о своих работах – например, о той, которую считаешь наиболее удачной, на которой кризис и упадок театральной школы не сказался.** Наверное, это спектакль «Маленькие фарсы» по пьесе Руслана Смородинова на Малой сцене Театра Руставели. В поста-

**«Мы с друзьями часто сидим на крышах или гуляем по ним. Здесь особая атмосфера, я чувствую себя более цельным, чем на земле или где-то еще. На крыше хорошо думать и ровно так же хорошо – не думать...»**

приручили. Насчет упадка театральной школы. Переход на европейские рельсы образования, конечно, дал о себе знать. Реформаторы, закрыв глаза на специфику театрального вуза, безжалостно исключили многие дисциплины: например, они решили, что будущим режиссерам особо не нужны актерское мастерство, теория и история искусств, а будущие актеры обойдутся без сцендвижения и техники речи. Также в ходе европеизации образования лучшие театральные педагоги стали просто не востребованы. Поэтому некий спад в целом ощуща-

новке было задействовано восемь главных героев и массовка из двенадцати человек. Все двадцать актеров – молодые, моего возраста, и как радостно было с ними работать: на площадке царил темп, синхронность, единогласие. Я для себя решил работать только с актерами своего поколения, потому что мы разговариваем на одном языке. Я нисколько не умаляю значимости актеров старшего поколения, но если учесть натуре матерого актера и то, что он за свою жизнь проработал с множеством режиссеров, с мэтрами в том числе, то молодой режиссер для них еще незрелый фрукт – как бы «недорегиссер». Могли бы возникнуть сложности в понимании, я подстраховался. И, наверное, могу отметить мою последнюю ра-

боту «Гамлет.comX». Я никогда не забуду выражения лиц, обладатели которых узнавали, что «Гамлет» в моем исполнении – комедия.

**Это их возмущало?**

Ну да, Шекспир – это, вроде, святое, и такое издевательство над его произведением недопустимо, – многие именно так полагают. Но Шекспир был и остается фигурой очень загадочной, в его произведениях чувствуется ирония над всем происходящим в жизни. Только вдумайся: восемь трупов в одной пьесе?! Да, это трагедия, но синопсис моего спектакля таков: не странно ли, что сегодня любовь, тоска, горе, радость, ревность, страсть потеряли свой настоящий смысл? Ответ очевиден, и сам собой возникает вопрос: «Быть или не быть?»

Действительно ли нас волнует этот вечный вопрос, или мы просто выставляем свои чувства на показ?

**Театр, как и любое другое искусство, требует полной самоотдачи. Что тебе интересно вне театра? Что читаешь, смотришь, где бываешь?**

Мы с друзьями часто сидим на крышах или гуляем по ним. Здесь особая атмосфера, я чувствую себя более цельным, чем на земле или где-то еще. На крыше хорошо думать и ровно так же хорошо – не думать. А читаю я то, что попадет под руку, в этом отношении я не избирателен, меня увлекает процесс поглощения книги. Вот недавно наткнулся на Бродского «Два часа в резервуаре», перечитал с большим удовольствием, первые строки – прямо мое кредо.

**То есть ты «любишь жизнь и обожаешь хаос»?**

Да, и «я... антифашист и антифауст». ●





## Нурбек Эген: «Я хочу запечатлеть время»

БЕСЕДОВАЛА\_АЙДАНА АБДУВАИТОВА  
ФОТО\_АЛЕНА ПОЛОСУХИНОЙ

ЕГО РАБОТЫ У ОДНИХ ВЫЗЫВАЮТ ВОСХИЩЕНИЕ, У ДРУГИХ – ВОЗМУЩЕНИЕ И ЧУВСТВО ПРОТЕСТА, НО ОНИ НИКОГДА НЕ ОСТАЮТСЯ НЕЗАМЕЧЕННЫМИ, ПОТОМУ ЧТО РЕЖИССЕР НУРБЕК ЭГЕН ПОКАЗЫВАЕТ ТО, ЧТО В ОБЩЕСТВЕ ПРИНЯТО ИГНОРИРОВАТЬ. ЗА ЭТО В ЧИНОВНИЧЬИХ КРУГАХ КЫРГЫЗСТАНА ЕГО СЧИТАЮТ ВРАГОМ КУЛЬТУРЫ №1, А ПРЕДСТАВИТЕЛИ ТВОРЧЕСКОЙ ИНТЕЛЛИГЕНЦИИ НАЗЫВАЮТ «ГОРДОСТЬЮ НАЦИОНАЛЬНОГО КИНЕМАТОГРАФА». ЕГО ЖИЗНЬ – ЭТО КЛАССИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ ПРОСТОГО ЧЕЛОВЕКА, РЕАЛИЗОВАВШЕГО СВОЮ БОЛЬШУЮ МЕЧТУ, ХОТЯ, ПО СЛОВАМ НУРБЕКА, ОН И НЕ МЕЧТАТЕЛЬ ВОВСЕ. ЕГО ЖИЗНЬ ПРОХОДИТ В НЕСКОЛЬКИХ ЧАСОВЫХ ПОЯСАХ, В СТРАНАХ С РАЗНЫМИ СИСТЕМАМИ КООРДИНАТ И ЦЕННОСТЕЙ. ГЛАВНЫЕ ГЕРОИ ЕГО КАРТИН ТАК ЖЕ, КАК ОН, ПРИНИМАЮТ ПРАВИЛА ЖИЗНИ ДРУГОГО ОБЩЕСТВА И НАКОНЕЦ НАХОДЯТ СЕБЯ В НОВОМ МИРЕ.

### Нурбек, скажите, когда вы снимаете фильм, что для вас важно в первую очередь?

Передать свои мысли зрителю. Очень важно, чтобы в фильмах был слышен голос автора. Если он просто выстраивает визуальный ряд и не передает обращение к зрителю, то он работает зря. Сейчас я снимаю новый фильм «Шахта». Это авторское кино, российско-американский проект, в котором задействованы российские, канадские и американские актеры. Мой первый опыт сложнопостановочной картины. Но будущее фильма я предсказать не могу, так как в России совершенно не развита культура авторского кино. Каждый год снимают

около 150 подобных картин на деньги, выделенные Министерством культуры, и все они залеживаются в архивах. Лишь 20–30 фильмов отмечают премьеру, некоторые представляют на фестивалях...

### Вы согласны с мнением, что настоящее искусство не должно быть способом зарабатывания денег?

Сложно сказать. В этом вопросе есть и правовой, и идеологический спор. Но люди, создающие фильмы, испытывают вполне земные трудности и нуждаются в материальном поощрении своих работ. Это поддерживает их стимул создавать нечто нестандартное, а не штамповать истории. А еще дает возмож-

ность сохранить талант и душевные силы.

### Что вас воспитало?

Моя цель воспитала меня. Я не понимал, но интуитивно двигался к кино. Почему был такой интерес? Я хотел стать известным? Или жить в мире, который я сам же и создал? Лишь недавно понял, что я в кино потому, что хочу запечатлеть время. Когда я все свои переживания высказываю словами и представляю визуально, мне становится легче. Чем конкретнее вы ставите цель, тем она легче в реализации.

### О чем вы мечтаете?

Я считаю, что мечты присущи барышням. Мечта – это что-то неконкретное, пустое,

непонятное... Это как минутная слабость, которая не оставляет после себя ничего стоящего. Я даже в детстве не мечтал. Возникли какие-то желания, которые потом осуществлялись. У меня нет представления о том, что в этой жизни что-то может быть недоступно. Я могу добиться всего. Когда представляю то, чего хочу достичь, сразу вырисовывается план действий, и я следую этому плану. Это уже не мечта, а вполне реализуемая цель. Главное – решиться.

#### То есть вы прагматик?

Конечно. Сами по себе слова, какими бы воодушевленными они ни были, ничего не означают.

#### Какие трудности вам пришлось преодолевать?

Первые годы в Москве были трудным этапом в моей жизни. Я тогда еще не говорил по-русски, с трудом понимал язык. Но благодаря труду и усидчивости за короткий срок выучил русский так, что он стал моим вторым языком. Этот период, полный отчаяния, казусов, неизвестности, остался в памяти как школа выживания.

#### Что в жизни поразило вас больше всего?

В 80-х годах, когда я учился в школе, нам не преподавали историю Кыргызстана. Мы учили только отрезок советской эпохи. Точка отсчета – вступление в СССР; все, что было до этого, не признавалось. Тогда же от наших дедов я услышал санжыру – генеалогию происхождения родов кыргызского народа. «Сан» – это счет, а «жыра» – песня. В ней рассказывалось о временах еще до появления Ноя. Меня, шестнадцатилетнего мальчишку, поразила сюжет, который не был записан в учебниках. У меня появился серьезный интерес к национальной истории. Оттого что учителя запрещали интересоваться, вопросов возникало все больше и больше. Я взялся за дело всерьез. Прочитал Олжаса Сулейменова, потом Льва Гумилева и других авторов, чьи работы были запрещены. Вдруг



#### ДОСЬЕ

**Нурбек Эген** – молодой кыргызский режиссер, ему 37 лет. Окончил ВГИК, курс режиссуры. Занимался в мастерской Владимира Хотиненко. Сегодня его фильмография насчитывает более 10 художественных и документальных кинолент, среди которых картины, завоевавшие призы на международных кинофестивалях и получившие признание самых строгих кинокритиков России, Кыргызстана, Польши, Швейцарии, Чехии, Великобритании, Канады, Франции, Испании, Германии. «Санжыра» и «Сундук предков» номинировались на соискание премии «Оскар» как лучший студенческий и иностранный фильм соответственно. Одна из его последних работ – многосерийный телевизионный художественный фильм «Сеть», ставший рейтинговым проектом Первого канала.

передо мной возник совсем другой мир, где было много вопросов, а ответы приходилось искать самому. Это повлияло на мой характер. Я понял, что если захотеть, то можно узнать все. На все свои вопросы я попытался ответить в документальном фильме «Рождение Манаса как предчувствие», где представлена история народа, которую много раз пытались стереть, уничтожить и переписать. Фильм неоднократно показывали по национальным телеканалам, зарубежные зрители видели его в National Geographic.

#### Вы верите в Бога?

Да. Бог – это Создатель, хранитель, дух. В этом плане мне интересно тенгрианство\*.

#### Вы согласны с мнением окружающих о вас?

Меня удивляет отношение ко мне моих же соотечественников, которые считают, что я потерял свои корни. В Кыргызстане провели опрос, в результате которого я оказался врагом кыргызской культуры №1. В опросе участвовали уважаемые люди. Думаю, такая критика основана на том, что в своих фильмах я показываю реальную жизнь нашего народа, в которой есть место жестокости, насилию и глупости. Эта правда бросается в глаза.

#### Расскажите о своей семье.

Я уже 18 лет живу в Москве, но из-за съемок часто разъезжаю по регионам России и другим странам. Моя жена – русская, вначале это было необычно для моих родных, но они ее быстро приняли. Она также училась во ВГИКе, на несколько курсов младше. Несмотря на различия в менталитете, мы прекрасно понимаем друг друга. У нас двое детей, воспитанием которых больше занимается супруга. Она телевизионный продюсер, но, несмотря на это, полностью погружена в семью, благодаря

\* **Тенгрианство** – комплекс религиозных воззрений древних монголов и тюрков.

чему я могу заниматься только кино. Я хочу использовать время по максимуму и, пока возраст и здоровье позволяют, реализовать свои возможности в кино. А потом, конечно, буду с семьей. Сыну 10 лет, а дочка еще маленькая, так что папа может включиться в воспитание чуть позже. Сейчас я рассказываю детям народные кыргызские сказки и истории, чтобы не забывали про свои корни. Очень надеюсь, что они вберут в себя лучшее из двух культур. После завершения своей режиссерской карьеры я планирую вернуться с семьей в Кыргызстан. Чувствовать под ногами родную землю очень важно для меня.

#### На какие вопросы вы так и не смогли ответить?

Однажды мой сын Данияр, ему тогда было шесть лет, рассматривая глобус, спросил меня: «Папа, а кто раздавал земли народам?» Я ответил: «Народы сами распределяли эти земли». – «А почему у кыргызов такая маленькая земля?» – «Сынок, – сказал я, – у кыргызов не такая уж маленькая земля, есть страны и поменьше». Но Данияр опять задал вопрос: «А кто сделал так, что у одних маленькая земля, а у других большая?» Тогда я понял, что, кроме ответов на свои личные вопросы, я должен искать ответы на вопросы своих детей.

#### Какую личную историю вы бы хотели экранизировать?

Я сейчас собираюсь снять фильм о безбилетнике – человеке, который считает, что он лишний в этой жизни, и пытается украсть счастье другого человека. Эта история имеет ко мне отношение.

#### Будь вы этим героем, вы бы украли счастье у другого?

Это сложный вопрос, так как принятию тех или иных решений предшествует целая череда историй, переживаний и сомнений. Я лишь испытываю сочувствие к этому герою. Мне трудно сказать, прав он или нет, но я разделяю его чувства.

#### Вы считаете, что мир справедлив?

Трудно ответить на этот вопрос. Разве справедливо то, что Анна Каренина изменяла мужу? Но ведь несправедливо и то, что она умерла. Когда человек одержим какой-либо идеей или чувствами, он не контролирует себя. А вопросы справедливости важны, но в реальной жизни мало значимы. **Чего вы боитесь больше всего?**

В личном и краткосрочном плане я не боюсь ничего. Как человек искусства и отец, боюсь потерянного поколения. Страшно представить, сколько молодых людей не получают культурного и нравственного воспитания и, как следствие, создают бездуховное, бессодержательное общество потребления, которое расходует ресурс, накопленный предыдущими поколениями. Сами они ничего не оставят потомкам, не пустят свои корни, и эта грядущая пустота страшна... ●



#### ДИАЛОГ АЙДАРА И ИЗАБЕЛЬ (к/ф «Сундук предков»)

– А почему невеста такая мрачная?  
– Она не хотела, и он ее украл.  
– Как это украл?  
– Ее не хотели отдавать, молодая еще. Тогда друзья жениха ее украли и к нему привезли. Сама понимаешь, после такого без свадьбы не обойтись.  
– Ужас какой! Он ее...  
– Тогда была бы не его свадьба, а похороны. Мы же дикари, забыла?



# О, спорт, ты – жизнь...

БЕСЕДОВАЛИ\_КАРИНА ГУЧУНОВА, ОЛЬГА ХОДОС  
ФОТО\_СЕРГЕЙ АВДУЕВСКОГО



ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ИФГС

«ДРУЖБА, ДОВЕРИЕ ДРУГ К ДРУГУ, ЕСЛИ ХОТИТЕ, БРАТСТВО, – В КАКОЙ-ТО МОМЕНТ МЫ СТАЛИ СТЕСНЯТЬСЯ ЭТОГО. НО МЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ БРАТЬЯМИ И СЕСТРАМИ, БОЛЕТЬ ДРУГ ЗА ДРУГА, НЕЗАВИСИМО ОТ НАЦИОНАЛЬНОСТИ ИЛИ КОНФЕССИИ» – ТАКИЕ СЛОВА ЗВУЧАЛИ ВО ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТУРНИРА ПО МИНИ-ФУТБОЛУ СРЕДИ ДЕТЕЙ «ЧЕСТНАЯ ИГРА», ОРГАНИЗОВАННОГО ВСЕРОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ ШКОЛЬНОГО СПОРТА ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МЕЖГОСУДАРСТВЕННОГО ФОНДА ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ СНГ. ВСТРЕЧА ШКОЛЬНЫХ КОМАНД ИЗ РАЗНЫХ ГОСУДАРСТВ СОДРУЖЕСТВА В ПОДМОСКОВНОМ КРАСНОГОРСКЕ НА ПОВЕРКУ ОКАЗАЛАСЬ НЕ ОБЫЧНЫМ МАТЧЕМ – ИМЕННО ЭТО МЕРОПРИЯТИЕ ОТКРЫВАЛО ГОД СПОРТА И ЗДОРОВОГО ОБРАЗА ЖИЗНИ В СТРАНАХ СНГ.



– Спорт является универсальным средством интеграции детей стран СНГ, способным объединить представителей разных народов и культур и не требующим знания единого языка, – отмечали организаторы. – Дружба детей, школьников через спорт – перспективное направление в установлении дружественных отношений между государствами. – Я рад, что именно этим турниром мы открываем Год спорта и здорового образа жизни, – сказал, начиная торжественную церемонию, исполнительный директор Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ Армен Смбатян. – Ор-

ганизаторам удалось собрать так много участников. Ребята из восьми стран СНГ подружились. Они вместе играли в футбол – азербайджанцы, украинцы, белорусы. Это останется в памяти на всю жизнь.

– Символично, что Год спорта и здорового образа жизни открыл именно детский турнир, – подчеркнула трехкратная олимпийская чемпионка, депутат Госдумы РФ, президент Всероссийской федерации школьного спорта Ирина Роднина. – Ведь дворовый, школьный спорт – фундамент профессионального. Я сама начинала свою карьеру с такого турнира... Кстати, именно знаменитой фигуристке и еще



олимпийскому чемпиону по конькобежному спорту Николаю Гуляеву было отдано право первого паса.

Всего в турнире участвовало 8 команд: из Азербайджана, Армении, Беларуси, Казахстана, России, Таджикистана, Украины. А пока дети получали настоящее удовольствие от спортивной борьбы, взрослые обсуждали дальнейшие перспективы развития детского спорта в государствах СНГ. Результатом стало подписание соглашения о сотрудничестве и взаимодействии между Федеральным агентством по делам СНГ и общероссийской общественной физкультурно-спортивной организацией «Всероссий-

ская федерация школьного спорта». Документ предполагает серьезную работу, направленную на развитие и пропаганду школьного и детского спорта в странах Содружества, которая будет вестись при поддержке российских центров науки и культуры, а также партнерских организаций за рубежом.

Подписание соглашения проходило в рамках торжественной церемонии награждения победителей. На стадионе «Локомотив», оснащенном по последнему слову техники, собрались прославленные спортсмены и тренеры, олимпийские чемпионы, полномочные послы государств – участников СНГ и государственные деятели. По-



здравили победителей и вручали награды известные футболисты: Юрий Ковтун, Сергей Кирьяков, Игорь Колыванов, Дмитрий Горин, Илья Самохин. Титул чемпиона завоевала команда «Стирол» из Украины, серебряные медали вручили российской «Дине», а бронзовым призером стала казахстанская команда «Кайрат». Особо отметили и лучших игроков: приз зрительских симпатий достался Айглыму Оразбекову (Казахстан), самым юным участником стал Евгений Ким (Казахстан), лучшим защитником – Павел Метелица (Беларусь), лучшим вратарем – Антон Усанов (Таджикистан), лучшим бомбардиром – Максим Завгородный (Украина), а приз

лучшего тренера получил наставник «Дины» Владислав Сучков.

А потом капитаны команд передали символические факелы послам своих государств в ознаменование открытия Года спорта и здорового образа жизни в странах СНГ.

– Я надеюсь, что такие турниры станут регулярными, – подвела итог Ирина Роднина. – Организация подобных мероприятий доставляет ничуть не меньше удовольствия, чем восхождение на пьедестал, – и, обращаясь к участникам турнира, добавила: – Кто-то из вас откроет дорогу в большой спорт. Но самое главное, что вы встретились и подружились...

## Роман Соколов

22 года,  
преподаватель физической  
культуры школы № 581 г. Москвы,  
мастер спорта по тайскому боксу

### Что для тебя спорт?

Спорт – это моя жизнь. Без тренировок я чувствую себя неполноценным.

### Зачем нужно заниматься спортом?

Спорт воспитывает, дисциплинирует, делает человека здоровым. И я совсем не понимаю людей, которые относятся к этому с безразличием. Или, что еще хуже, насмеются над теми, кто полностью посвящает свою жизнь спорту.

### Откуда берется мотивация?

Мотивация у всех разная: кому-то нужно научиться постоять за себя, чувствовать себя уверенней, а кто-то хочет стать чемпионом. Лично мне заниматься спортом просто нравится.

### Но иногда приходится себя заставлять?

Бывает, конечно, очень тяжело. Иногда приходится серьезно бороться с ленью, не без этого. Но я всегда могу найти в себе силы, чтобы собраться, взять спортивную сумку и пойти на тренировку. Потому что это мой выбор.

### Зачем ты связал свою жизнь со спортом?

#### Чем приходится жертвовать ради спортивной карьеры?

Когда я был маленьким, родители водили меня в разные спортивные кружки. Независимо от вида спорта мне это очень нравилось. Я и сейчас с удовольствием занимаюсь спортом. Правда, иногда не хватает времени на какие-то другие вещи, но если постараться, можно успеть все.



### В каком виде спорта ты бы хотел стать олимпийским чемпионом?

Конечно, я хотел бы стать чемпионом по тайскому боксу. Но этот вид спорта не включен в Олимпийские игры. На данный момент этот бокс стал очень популярен в России, он быстро развивается, им многие интересуются. Так что, может быть, в далеком будущем мне наденут на шею золотую медаль и я стану олимпийским чемпионом. Главное – желание, а оно у меня огромное.

### На твой взгляд, какое место в нашей стране занимает спорт?

К сожалению, не лидирующее. Я считаю, наше правительство должно вкладывать в развитие спорта намного больше.

### Как выглядела бы жизнь, если бы в ней не было спорта?

Думаю, она была бы абсолютно неинтересна. Люди лишились бы того, без чего невозможно прожить. Ведь спорт – то же самое, что музыка, поэзия или живопись. А лично для меня спорт сравним с водой, без которой человек просто не выживет. Я на 90 процентов состою из спорта.

### Впереди Олимпийские игры в Сочи, что бы ты пожелал нашим спортсменам?

Терпения, характера, здоровья и, конечно же, удачи. Мы обязательно победим!

### Так что все-таки тяжелее: жить или заниматься спортом?

Жить без спорта! ●





## Алексей Парамонов

**87 лет, советский футболист, заслуженный мастер спорта, заслуженный тренер России, олимпийский чемпион**

### Как давно вы занимаетесь футболом?

Мне 87 лет. Из них почти 80 я играю в футбол: сначала во дворе, потом в пионерском лагере, потом в клубной команде.

### Самый впечатляющий момент в вашей карьере?

Конечно, лучшая игра – игра сильных. Я считаю, что в мое время самым сильным футболистом был Ференц Пушкаш, он представлял сборную команды Венгрии. И я до сих пор горд, что играл против него три раза и он ни разу не забил. Это очень приятно вспоминать.

### А какой из олимпийских матчей, в котором вы принимали участие, запомнился вам особо?

Полуфинал с болгарями. С ними мы в то время были большими друзьями. Болгары называли нас братишками. Но футбол есть футбол. В сборной Болгарии тогда играл по-настоящему сильный состав. Матч получился тяжелым. Очень! Основное время закончилось вничью – 0:0. На добавочных минутах Колев забил нам мяч. На миг показалось, что все потеряно. Но не тут-то было! Коллектив у нас оказался действительно хорошим, ребята сделали все, чтобы отыграться, и Эдик Стрельцов с передачи Тищенко сравнял счет. А в конце игры Борис Татушин забил второй гол, и мы вышли в финал.

### Сколько всего голов вы забили?

Когда играл в нападении – 63 мяча, а когда полузащитником... Сейчас и не сосчитаешь.

### Вы четыре раза становились чемпионом СССР. Какая из золотых медалей для вас самая дорогая?

Естественно, для каждого спортсмена первая победа – самая дорогая! Я впервые

стал чемпионом СССР в 1952 году. Никогда не думал, что мне придется играть на таком уровне.

### И каким был уровень российского футбола во времена СССР?

Уровень нашего спорта тогда был значительно выше, нежели сейчас. Мы шли вровень с Америкой, а эта страна тогда возглавляла спорт во всем мире. Но в 1956 году наша олимпийская сборная обыграла американцев в Мельбурне и заняла первое место не только в футболе, но и во многих других видах спорта.

### Сколько еще должно пройти времени, чтобы мы вышли на такой же уровень?

Я думаю, еще десяток лет как минимум.

### Чем вы пожертвовали ради своей спортивной карьеры?

Если хочешь добиться результата, надо уметь во многом себе отказывать. Я никогда не курил и не пил, считаю, что мне это очень помогло. Еще я следил за своим весом. И, безусловно, только труд может привести к победам. Я всегда отличался большим трудолюбием.

### Как вы думаете, почему в последние годы наша молодежь не может добиться высоких результатов?

Раньше для футболиста главным был футбол, игроков невозможно было выгнать с тренировки. Сейчас молодые футболисты меньше уделяют внимания индивидуальной подготовке. Как только наставник дает свисток об окончании тренировки, они тут же бегут в раздевалку, садятся в свои лимузины и уезжают.

Чем больше будут заниматься футболом наши мальчишки и девчонки, тем лучше. Не важно, где они будут играть – в футбольной школе, во дворе, в лагере. Главное, чтобы они играли в футбол.

### Что бы вы им пожелали?

Только трудиться. И обязательно следить за своим режимом. Это очень важно. А еще не злоупотреблять какими-либо благами.

### А чем вы объясняете неудачи нашей сборной?

Нет дружного коллектива. Кроме того, отсутствует взаимопонимание между тренером сборной и руководителями клубов. Раньше был совет сборной, составленный из тренеров клубов, которые поставляли игроков в национальную команду. Сейчас такого нет. А ведь каждый клубный тренер мог бы сказать что-то важное тренеру сборной. Они же своих игроков знают лучше. Если раньше футболиста вызывали в сборную, он был обязан прибыть туда, в каком бы состоянии ни находился. Сегодня многие игроки под разными предлогами стараются остаться в своих клубах.

### Какая проблема, связанная с футболом, волнует вас больше всего?

Сейчас большое внимание уделяется подрастающему поколению. Открывается много спортивных школ. Но из-за нехватки наших тренеров приглашают тренеров-иностранцев, к чему я отношусь очень сдержанно. Они сюда приезжают не для того, чтобы поднять наш уровень, а для того, чтобы заработать. Нужна специальная подготовка тренерских кадров, чтобы детей готовили только наши! Потому что лучше российского тренера нет. ●

## Эльман Ханаров

**10 лет, футболист (Казахстан)**

### Почему ты выбрал именно футбол?

Мой папа раньше занимался футболом, я тоже начал, и мне понравилось. Играю защитником. Тренер каждый раз берет меня на товарищеские матчи. Моя команда побеждала, проигрывала, у нас много третьих и вторых мест. Первых пока мало. Мы стараемся и готовимся к каждому матчу, чтобы сыграть хорошо.

### Что для тебя спорт?

Он дает мне силы и энергию, я развиваюсь физически. Мышление тоже развивается. Потому что мозги, как в шахматах, должны работать. Нужно быстро думать, что и как сделать. Шахматы и футбол – это почти

одно и то же. Мне папа так говорит. А еще это очень увлекательно.

### А сколько времени ты уделяешь тренировкам?

По полтора часа через день. Это нормально. Успеваю между школой и домом.

### Каких успехов хочешь достичь?

Хочу прославиться как отличный футболист и завоевывать золотые награды. Я смотрю матчи самых лучших мировых команд и понимаю, что могу оказаться на месте одного из игроков. Я знаю: чтобы добиться успеха в спорте, нужно много тренироваться и не лениться, тогда все получится.

### Что самое трудное в спорте, на твой взгляд?

В спорте самое трудное – побеждать. Некоторые проигрывают, и им грустно, что они плохо сыграли. В следующий раз они стараются и много тренируются, чтобы получить золото. Надо уметь преодолевать трудности.

### Как твои родители относятся к тому, что ты играешь в футбол?

Хорошо. У нас спортивная семья, мы все любим футбол и теннис.

### 2012 год объявлен Годом спорта и здорового образа жизни. Как ты считаешь, что это значит?

Мне кажется, это очень здорово. Весь год будет посвящен спортивным мероприятиям. Вот турнир «Честная игра», в котором принимает участие моя команда, тоже, получается, часть этого Года спорта. **Насколько развит спорт в Казахстане?** Хорошо развит. Правда, не так, как в России. Но у нас тоже очень много спортивных залов и команд. Ребята тренируются, родители их направляют и сами являются примером.

### Что ты пожелаешь своим сверстникам в Год спорта и здорового образа жизни?

Чтобы они занимались спортом, были здоровыми, счастливыми и умными.

### Кем ты хочешь стать?

Я хочу стать профессиональным футболистом. ●



## Михаил Лихачев

34 года,  
главный тренер сборной России  
по пляжному футболу



### Какое место спорт занимает в вашей жизни?

Спорт – это и есть моя жизнь. Я занимался, занимаюсь и буду заниматься как спортом вообще, так и футболом в частности.

### Чем вам приходится жертвовать ради профессии?

Самая большая жертва – мне практически не удается видеться с семьей. Особенно в весенне-летний сезон. В это время у меня много мероприятий, связанных со сборами на соревнования.

### И вас это устраивает?

Наверное, таков мой личный патриотизм в отношении российского футбола.

### Ради чего вы это делаете?

Хочется внести свою лепту в успехи нашей сборной и всего российского футбола. В прошлом году мы стали чемпионами мира.

### Почему вы решили стать тренером?

В детстве, как и все дети, я увлекался футболом. Чуть позже у меня возникли проблемы со здоровьем, которые не позволяли продолжить профессиональную карьеру. В тот момент я и решил, что стану тренером. Работал на кафедре физического воспитания Московского государственного индустриального университета. Там и собрал команду, которая четырежды выигрывала чемпионат столицы по большому футболу и столько же – по пляжному футболу.

### Несколько лет назад о пляжном футболе мало кто слышал. С чем связана сегодняшняя популярность этого вида спорта?

Однозначно – с успехами сборной. Мы, наверное, в футболе достигли самых высоких результатов. В стране растет количество стадионов, площадок для пляжного футбола, все больше людей имеют возможность заниматься.

### Самая главная победа в вашей тренерской карьере?

Как тренер я достиг вершины – выиграл

официальный чемпионат мира FIFA. Другого такого человека на сегодняшний день в 150-миллионной России нет. Я один такой.

### А на каком турнире вы испытали самые сильные эмоции?

Этот момент я отчетливо помню. По регламенту на чемпионате мира первыми выходят тренеры, занимают места на скамейках, а потом начинается официальная церемония открытия матча. В день финала, 11 сентября, я пришел на свою скамейку, обменялся рукопожатиями с тогдашним тренером бразильцев, оглядел трибуны и подумал: вот он, миг тренерского счастья. Испытал настоящий кайф.

### Вы выиграли все возможные награды в своем виде спорта. Что дальше?

Моя мечта – чтобы пляжный футбол вошел в программу Олимпийских игр в Рио-де-Жанейро.

### Не жалеете, что связали свою судьбу с большим спортом?

Конечно, нет. Я люблю свое дело. И готов популяризировать пляжный футбол как в России, так и во всем мире.

### Есть ли у вас кумир?

Если говорить о футболе, самый великий футболист для меня – Лев Иванович Яшин.

### Конечно же, вас как тренера многие поздравляют после удачных игр, а чье поздравление было самым приятным?

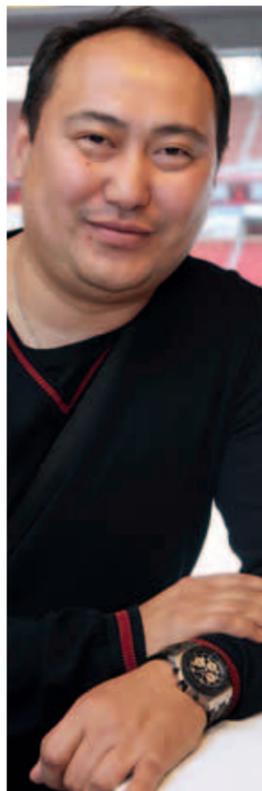
Наверное, моей мамы. Ей перед решающим матчем звонили: «Какой успех! Наша сборная в финале!» А она в ответ: «Какой успех? Подождите. Завтра матч против Бразилии. Победят – тогда и будет успех».

### С какими проблемами в пляжном футболе вам приходится сталкиваться?

Проблема номер один – отсутствие крытого манежа в Москве. На сегодняшний день существует лишь два места в стране, где мы можем тренироваться в любое время года: это крытый комплекс в Санкт-Петербурге и база волейбольных сборных в Анапе.

Проблема номер два – отсутствие десятка мощных во всех отношениях пляжных клубов. И, конечно, нельзя не сказать о том, как важно развивать детский пляжный футбол. Я думаю, и здесь нам есть к чему стремиться. Хотел бы обратиться к детским тренерам: занятия на песке – это полезно! ●





## Кайрат Оразбеков

президент спортивного мини-футбольного клуба «Кайрат», президент строительной компании «Элитстрой Групп»

### Каких высот вы достигли в спорте?

На данный момент являюсь мастером спорта по футзалу. Футзал – футбол, в который играют в зале на паркете. В отличие от большого футбола это очень динамичный вид спорта. Он очень популярен в Бразилии, странах Европы и СНГ. Считается самым массовым спортом в мире.

### В каком возрасте вы пришли в спорт и ради чего занимаетесь?

Я играю в футбол с самого детства. Вообще, раньше все занимались каким-либо спортом. Любой мальчишка хотел стать чемпионом так же сильно, как космонавтом. Уже в более зрелом возрасте я занялся бизнесом, у меня появилась возможность открывать спортивные школы. Так появилась и открытая детская академия футбола «Кайрат», которая приехала в Москву на турнир «Честная игра» и заняла третье место.

### Спорт для вас – это...

...Своего рода батарейка, от которой заряжаешься. В спорте мы находим свою отдушину. Это здоровый образ мышления и жизни.

### А ваши дети занимаются спортом?

У меня трое детей, и все они занимаются спортом. Дочери 22 года, она учится в университете в Бостоне, занимается плаванием. Сыну 10 лет, он играет в футбол, приехал с нами защищать цвета клуба «Кайрат». А младшей всего 7 месяцев, но она уже умеет плавать.

### 2012 год объявлен Годом спорта и здорового образа жизни. Какие надежды вы на него возлагаете?

Я очень рад, что в этой программе большое внимание уделяется возрождению детских соревнований. Именно эти инвестиции обеспечат наше будущее. На самом деле, как мы детей своих воспитаем, так они и будут жить дальше. Если мы научим их жить в дружбе и соревноваться только на футбольном поле, тогда у нас всегда будет мир. Мы должны передать детям эту мысль.

### Что бы вы пожелали молодежи в Год спорта и здорового образа жизни?

Сегодня у молодежи много интересных занятий и помимо спорта. Но, сидя за компьютером, нельзя прожить настоящую жизнь. ●



## Алексей Немов

35 лет,  
российский гимнаст, четырехкратный олимпийский чемпион

### Что в спорте самое трудное?

В спорте, как и в жизни, самое трудное – преодолеть себя. Нужно уметь заставить себя заниматься ежедневно, систематически. Только тогда это принесет результаты.

### Почему именно спорт вы выбрали главным делом своей жизни?

Это произошло само собой. Мне нравилось, когда у меня получались какие-то упражнения, это вдохновляло на дальнейшие тренировки. Со школой у меня складывались не очень тесные отношения. Мне все время хотелось движения, а на уроках нужно было сидеть.

### Для вас спорт – это...

...В моем случае это уже необходимость, потому что тело привыкло все время разминаться и ощущать физические нагрузки. Для большинства других людей это, наверное, хорошее настроение, здоровый дух. Я считаю, что занятия спортом очень важны в нашей жизни.

### Что в спорте можно назвать залогом успеха?

Безусловно, нужна мотивация. В моем спортивном случае большую роль сыграли тренер и коллектив. Из личных качеств должно присутствовать трудолюбие. Спорт – это прежде всего преодоление себя. Но и без удачи никак.

### Что бы вы пожелали молодому поколению в Год спорта и здорового образа жизни?

Самое главное – это здоровье. В преддверии Олимпийских игр 2012 года в Лондоне желаю всем болеть за наших, заниматься спортом и совершенствоваться в своем деле.

### Как вы считаете, победы в спорте – следствие таланта или результат спортивных трудов?

Есть большое количество людей, которые достигли успеха только благодаря своему трудолюбию, не выезжая на таланте. Это не редкость. Если человек чего-то захочет, поставит перед собой цель, он ее добьется.

### Спорт меняется со временем?

Вы знаете, спорт, как искусство, всегда будет существовать вне политики, вне каких-то экономических перемен, вне истории. Потому что это достояние на все времена. Это тот продукт, который объединяет народы. Скоро, наверное, и галактики будет объединять. ●



# Благословите будущее

V Международная конференция-симпозиум  
«Экологическая химия 2012»



ТЕКСТ\_ЕЛИЗАВЕТЫ ПОНАРИНОЙ  
ФОТО\_ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ГАЗЕТОЙ «ПОИСК»



ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МОГС

«THE TRUE BLESSING OF THE FUTURE LIES GIVING EVERYTHING TO THE PRESENT». ТАКИМИ СЛОВАМИ ГЕОРГИЙ ДУКА, ПРЕЗИДЕНТ АКАДЕМИИ НАУК МОЛДОВЫ, ПРЕДВАРИЛ СБОРНИК СВОИХ СТАТЕЙ «CONTRIBUTION TO KNOWLEDGE SOCIETY», ПОДАРЕННЫЙ УЧАСТНИКАМ V МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ-СИМПОЗИУМА «ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ХИМИЯ 2012». ФИЛОСОФСКИЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ НЕОДНОЗНАЧНЫ В ПЕРЕВОДЕ, Я ПОНЯЛА ЭПИГРАФ КАК «ИСТИННОЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ БУДУЩЕГО В ТОМ, ЧТО ВЫ ВСЕ ОТДАЕТЕ НАСТОЯЩЕМУ». И МНЕ ПОКАЗАЛОСЬ, ЧТО В ЭТОЙ ФРАЗЕ СКОНЦЕНТРИРОВАН КАК ГЛУБИННЫЙ СМЫСЛ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧЕНОГО, ТАК И СУТЬ НАУКИ, ЗАДАЧИ КОТОРОЙ, КАЖДЫЙ ПО-СВОЕМУ, РЕШАЮТ СПЕЦИАЛИСТЫ, ПРИЕХАВШИЕ В МАРТЕ НА ВСТРЕЧУ В КИШИНЕВ ИЗ ДВАДЦАТИ СТРАН СНГ, ЕВРОПЫ И США.

## НЕ МОДА, А ПОТРЕБНОСТЬ

В первый же вечер бросилось в глаза, что среди двух с половиной сотен участников много людей, знакомых друг другу. Они искренне радовались встрече! Убеленные сединами мужчины вспоминали, что именно здесь проходила первая Международная школа по экологической химии в 1985 году, что еще в 1991 году был организован первый Исследовательский центр прикладной и экологической химии, а в 1992-м в Молдавском государственном университете появилась кафедра индустриальной и экологической химии... С

на другой многие выступающие переходили легко, иногда почти не замечая этого. Научная тематика – химия воды, почв, атмосферы, экологическая химия в связи с устойчивым развитием и здоровым образом жизни – охватывала практически все аспекты человеческого бытия. Как подчеркнул профессор Дука: «Химия – наша жизнь и наше будущее». Ведь все, чем мы дышим, что пьем и едим, в какой природной среде обитаем, сказывается на нашем самочувствии, на качестве и продолжительности нашего существования. Это только кажется, что



тех пор в Молдове подготовке химиков-экологов и развитию научных работ на этом направлении уделяли немало внимания, причем даже тогда, когда денег совсем не хватало. Финансировали работы из бюджетов научных и образовательных учреждений республики, находили поддержку в UNESCO, CRDF/MRDA, NATO, CEI, ONRO... В этот раз особую благодарность за возможность собрать в Кишиневе коллег из Армении, Казахстана, Украины, России, Таджикистана, Азербайджана, Беларуси организаторы адресовали Межгосударственному фонду гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ. Конференция шла на трех языках: английском, русском и молдавском, причем с одного языка

если избегать антропогенного воздействия на окружающую среду, с экологией все будет в порядке. Отнюдь. Может, поэтому и появилась в мире такая наука – экологическая химия. Сергей Травин, профессор из Института химической физики РАН, заметил, что, в отличие от нефтехимии, химии природных соединений, экологическая химия, казалось бы, не выдает продукта, в обычном понимании этого термина. Ее научный результат – прогноз, который трудно коммерциализировать. Чем лучше работают экологические химики, тем меньше антропогенное воздействие на окружающую среду и тем реже вспоминают, что такие ученые нужны. В условиях идеальной



1. Участники конференции-симпозиума. 2. Президент Академии наук Молдовы Георгий Дука. 3. Демонстрация видеоролика МФГС. 4. Профессор Юрий Скурлатов, Институт химической физики РАН. 5. Пленарное заседание. 6. Директор Института коллоидной химии и химии воды НАНУ, академик Владислав Гончарук. 7. Профессор Евгений Карпинчик (Беларусь). 8. Академик Сергей Усанов (Беларусь). 9, 12. Заседание в Секции Д: Экологическая химия и здоровый образ жизни. 10. Модераторы заседания Экологическая химия и здоровый образ жизни. 11. Профессор Марина Фронтасьева (Россия). 13. Профессор Георгий Садаков (Россия). 14. Аспирант Иван Осипов (Молдова). 15. Президент АНМ, академик Георгий Дука и член президиума РАН, академик Владислав Хомич.

работы экологических служб надобность в них вообще отпадает. Поэтому Травин, шутя, предложил внедрить систему поощрения в экологической химии по принципу оплаты труда лекарей восточных правителей: «Медик благоденствует, пока его пациенты здоровы, но может серьезно полатиться, если они захворают». Объектов исследований у экологической химии год от года становится все больше. Перед лицом угроз, которые неизбежно несет с собой технологическое развитие, знаниями в области экологической химии должны обладать все, чтобы минимизировать масштаб бедствий и

степень усугубления их неграмотными действиями отдельного человека. Предостережением людской беспечности по отношению, например, к воде послужили сразу несколько докладов: Георгия Дуки, профессоров Муфита Бахадира из Германии, Януша Липковского из Польши, Юрия Скурлатова из России и многих других. Яркое впечатление произвело выступление директора Института коллоидной химии и химии воды Национальной академии наук Украины Владислава Гончарука. Рассказывая о поведении воды при замерзании, плавлении, кипении, он объяснил аномалии присутствием в воде дейтерия. Ака-



демик давал привычной жидкости определения, как из сказки: живая или мертвая вода. Впрочем, из сказки ли? Гончарук утверждал, что биологическая жизнь возможна в воде, когда дейтерия в ней определенное количество. Любое отклонение – больше или меньше – грозит гибелью биологических объектов. Недавно в институте разработали методику определения биологической активности воды по поведению в ней клеток крови. Известно, что клетка крови остро реагирует на присутствие в воде токсикантов, вплоть до опухолеобразования. Но оказывается, она реагирует и на наличие дейтерия, образуя вокруг него гигантские

кластеры. А в легкой воде, где дейтерия нет или мало, кластеры отсутствуют. Как это влияет на живую клетку? Предстоит выяснить. И может быть, получить ответ, который изменит наше представление о корректности ГОСТов на питьевую воду. Полтора века назад, когда во Франции был принят первый стандарт, определяющими параметрами служили девять показателей общей минерализации. Сегодня аналогичный норматив в США регламентирует 102 показателя, ГОСТ Всемирной организации здравоохранения – 95. А страна, откуда приехал докладчик, как грустно он признал, сейчас не имеет стан-

дарты на питьевую воду вовсе. И это в XXI веке, когда в мире существует более 60 миллионов химических веществ, а их рать ежегодно прирастает 4,5 миллионами новых синтезированных антропогенных соединений. В основном антибиотиками, ядохимикатами, пестицидами и прочими продуктами фармации и агропромышленного комплекса. В почве, в воде они дают бесконечное число комбинаций и попадают тем или иным путем к нам в организм.

По мнению модератора секции «Экологическая химия и здоровый образ жизни» членкора НАН Беларуси Сергея Усанова, от разговоров об очищении внешней среды обитания человека надо идти к изучению возможностей противостоять загрязнению окружающей среды.

– Потенциал каждого из нас различен, – говорит Сергей Усанов, – индивидуум приходит в этот мир с определенными генетическими задатками, которыми нельзя распоряжаться безрассудно. На Западе с самого рождения начинают бережно относиться к своему здоровью... Думаете, им приятнее, чем нам, бегать, ходить в тренажерный зал? Но они понимают, что болезнь повлечет за собой расходы,

ограничит возможности... Поэтому наша конференция должна быть в дальнейшем посвящена и тем процессам, которые происходят в организме человека в ответ на воздействие вредной окружающей среды. А значит, к участию в работе должны подключиться физиологи, медики.

### НЕ ТРАНЖИРЬ НАСЛЕДСТВО

В конференции участвовало много молодежи. Особенно – в работе секций. Более всего народу в возрасте до 35 лет было из Молдовы. А ведь 8 лет назад, когда Георгия Дуку избрали президентом Академии наук, молодежь составляла 5–7 процентов от общего контингента. Сейчас положение изменилось. Как считают сотрудники АН РМ, благодаря тому, что в академии произошли серьезные перемены. Ряд институтов были объединены, часть переориентированы на современные направления исследований. В результате из 101 учреждения осталось 39. Академия стала активно выходить на контакты и контракты с зарубежными структурами.

На конференции выступал, например, президент Экологической Ассоциации Балканских стран (В.Е.Н.А.) профессор Фокион Восниакос из Греции. Он рассказал, что В.Е.Н.А. – международная неправительственная научная организация, в задачи которой входит защита окружающей среды и культуры балканских стран. Теперь в числе ее 4000 активных членов есть и представители Молдовы: в республике состоялось открытие Национального экологического центра Молдова-БЕНА, что позволит молодым ученым работать в европейских научных центрах и лабораториях университетов стран СНГ.

– Четыре года назад мы заключили договор с Российским фондом фундаментальных исследований, – рассказывал Георгий Дука. – И теперь что ни год выигрываем до полусотни совместных проектов. Их исполнители в основном молодежь. По правилам таких соглашений, россиянам платит деньги РФФИ, нашим ребятам – молдавская сторона. Работы получаются хорошие потому, что есть возможность сравнивать позиции, подходы, бывать в научных центрах друг у друга, устраивать встречи, подобные сегодняшней. Существует договор о сотрудничестве между РАН и АН Молдовы. Каждый раз это иная форма финансовой поддержки, немножко разные правила организации, но главное – дело движется. Вы же видите, как эта встреча консолидирует ученых, особенно в рамках СНГ. Считаю, что конференции, которые МФГС помогает устраивать в независимых государствах бывшего Союза, успешны потому, что на них собираются профессионалы. Здесь не ведется пустопорожних разговоров, а



обсуждаются конкретные исследования, которые будут иметь продолжение.

На нынешней конференции выступали представители издательства «Шпрингер». Им уже есть о чем говорить с Молдовой: мы вышли по цитируемости наших научных работ на второе место среди восточнобалканских стран. А ведь в 2004 году, когда меня только избрали президентом академии, я больше всего времени тратил на то, чтобы привести в порядок туалеты, окна и крыши институтов. Рутинная работа, но благородство не расцветает в антисанитарии. А наука – благородное дело. Когда с этим справились, занялись обновлением оборудования, поиском возможности сотрудничества по темам, которые волнуют и нас, и ЕС. В результате в этом году мы стали ассоциированным членом ЕС в 7-й Рамочной программе научно-технологического развития (7РП). Теперь мы можем руководить проектами, голосовать, являясь легитимным членом сообщества. И получать от 500 тысяч до 10 млн евро на каждый новый проект.

Кроме того, у нас есть договор с американским Национальным научным фондом. Там также можно получить существенное финансирование на научные проекты. Жаль, что у России другие правила: ее фондам, научным ведомствам и организациям запрещено платить деньги «за границу» научным группам, командам исследователей, которые дадут полезный для России и мира результат. Поддерживать можно только российских ученых. Вот и получается, что деньги на исследования для таких маленьких стран, как наша, можно найти только в проектах с ЕС или США. И дальше всеми результатами они распоряжаются, потому что у нас их не применить: мы маленькая страна. Нет индустриального рынка, который мог бы абсорбировать эти разработки. Население – 3,5 млн человек. А Россия огромна... Уверен, что тут она упускает свою выгоду.

– Я слышала, что нынешнее руководство Молдовы склонно трансформировать академию в клуб ученых, в который будет входить человек 30, здания институтов приватизировать, а силы ученых сконцентрировать на изучении румынского языка...

– Желание распорядиться имуществом Академии наук присутствует у представителей вла-

сти во многих бывших республиках Союза. Скажу только, что этих людей не интересует судьба их страны. Инвестировать в науку – это инвестировать в устойчивое развитие. А они жаждут быстрого результата. Приходится спорить, объяснять, держать, как говорят, удар.

– **Сохранять устойчивость системы науки и образования?**

– Вот-вот. На днях, кстати, я получил письмо от организаторов третьего Международного саммита по устойчивому развитию в Рио-де-Жанейро. Изучив использование научных решений для развития экологии в разных странах, они увидели, что по показателям, отобранным для оценки (какая часть от общего финансирования идет на решение экологических проблем, использует ли страна собственные оригинальные решения или заимствованные и т.д.), Молдова вышла на второе место. Это радует. Мы смогли восстановить науку – такой она была до развала Союза. Я считаю, это удалось, потому что наука в Молдове стала автономной, она администрируется учеными, а

**«Индивидуум приходит в этот мир с определенными генетическими задатками, которыми нельзя распоряжаться безрассудно. На Западе с самого рождения начинают бережно относиться к своему здоровью... Думаете, им приятнее, чем нам, бегать, ходить в тренажерный зал? Но они понимают, что болезнь повлечет за собой расходы, ограничит возможности...»**

не бюрократами. Постепенно она должна стать стержнем государства, хотя в этом направлении нам еще работать и работать. И прежде всего надо больше привлекать в лаборатории молодежь. Ради этой цели мы убедили правительство дать нам возможность организовать лицей для одаренных детей и Академический университет. Его выпускники пойдут работать в науку и на инновационные предприятия. В лицей за год обращаются до 4 тысяч ребят-школьников, желающих туда поступить. Они участвуют в олимпиадах, побеждают, потом проходят у нас собеседования, сдают тесты. Талантливых много, хорошо подготовленных гораздо меньше. Поразительно, но стремятся учиться, как правило, те, кто не очень обеспечен или растет в неполной семье. Будто понимают, что образование – их главный шанс изменить судьбу к лучшему. ●

[1] Постерная сессия.

[2] Президент АНМ, академик Георгий Дука, корреспондент газеты «Поиск» Елизавета Понарина и академик Борис Гаина.





# Поверх барьеров

Выездная сессия журнала «Дружба народов»: итоги и впечатления

ТЕКСТ\_ФАРИТА НАГИМОВА, АЛЕКСЕЯ САЛОМАТИНА  
ФОТО\_ИЗ АРХИВА ЖУРНАЛА «ДРУЖБА НАРОДОВ»



ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МФГС

22–24 МАРТА 2012 ГОДА ЖУРНАЛ «ДРУЖБА НАРОДОВ» ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МЕЖГОСУДАРСТВЕННОГО ФОНДА ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ СНГ (МФГС) ПРОВЕЛ В КАЗАНИ ВЫЕЗДНУЮ СЕССИЮ РЕДАКЦИИ, ПИСАТЕЛЕЙ, ПЕРЕВОДЧИКОВ, ПУБЛИЦИСТОВ, РЕДАКТОРОВ И ЧЛЕНОВ РЕДКОЛЛЕГИЙ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ИЗДАНИЙ СНГ И СТРАН БАЛТИИ ПОД НАЗВАНИЕМ «ДРУЖБА НАРОДОВ» – ДРУЖБА КОНФЕССИЙ». МЕСТОМ ПРОВЕДЕНИЯ ФЕСТИВАЛЯ НЕ СЛУЧАЙНО БЫЛА ВЫБРАНА КАЗАНЬ, СТОЛИЦА РЕСПУБЛИКИ, В КОТОРОЙ ВСЕГДА УДАВАЛОСЬ ПОДДЕРЖИВАТЬ СЛОЖНЫЙ БАЛАНС МЕЖДУ ЭТНИЧЕСКОЙ И КУЛЬТУРНОЙ САМОИДЕНТИФИКАЦИЕЙ И УВАЖЕНИЕМ К ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЕ. В ЧИСЛЕ УЧАСТНИКОВ СЕССИИ БЫЛИ ЛЕВ АННИНСКИЙ, МАКСИМ АМЕЛИН, ГЕРМАН САДУЛАЕВ, ЕЛЕНА ИСАЕВА, ГЕОРГИЙ КУБАТЬЯН, АЛИНА ТАЛЫБОВА, БАХТИЯР КОЙЧУЕВ, БАХЫТЖАН КАНАПЬЯНОВ, ДМИТРО ЧИСТЯК, АНДРЕЙ ХАДАНОВИЧ И ДРУГИЕ.

Как и следовало ожидать, круг вопросов и проблем, активно обсуждавшихся на официальных заседаниях и в кулуарах, оказался значительно шире заявленного в названии. Главной стала, пожалуй, проблема диалога культур в самом широком смысле – культуры светской и религиозной, национальной и мировой, массовой и элитарной, столичной и провинциальной – и возможности такого диалога в принципе. Ведь, несмотря на официально декларируемое равенство дискурсов, слишком часто залогом добрососедства оказывается, как в известном стихотворении Роберта Фроста, хороший забор.

Проблемы у литераторов независимо от их этнической и географической принадлежности весьма схожи – поиск читателя, смысла жизни, национальной идеи, выживание в эпоху рынка и утраченного литературоцентризма, а также определение места писателя в современном мире.

Для представителей национальных литератур проблемой зачастую оказывается даже выбор языка своих произведений: остановиться на родном означает свести к минимуму шансы на известность за пределами края, предпочесть русский или английский – обречь себя на сомнительный статус «чужого среди своих».



С этим вопросом связана и следующая дилемма: региональная литература должна следовать актуальным тенденциям русской и мировой или старательно пестовать свой особый путь? И где в таком случае проходит граница между самобытностью и провинциальной исключительностью из культурного контекста?



Впрочем, с развитием информационных технологий и коммуникаций, не только значительно облегчившим связь между удаленными респондентами, но и открывшим доступ к огромным массивам информации, понятия «провинция» и «центр» перестали восприниматься как характеристики территориальные. Провинциальность, подобно булгаковской разрухе, остается в головах – преодолевшим соответствующий комплекс ничто не мешает играть на равных с мэтрами. Достаточно вспомнить владивостокский литературный альманах «Рубеж», по качеству публикаций ничуть не уступающий столичным «толстякам».

Во время сессии первые шаги к интеграции в общекультурное пространство были предприняты и представителями казанских литературных журналов. Актуальной остается и проблема диалога людей искусства и государства. Не только в связи с границами допустимой свободы слова, но и в связи с необходимостью материальных вложений в такую инвестиционно невыгодную отрасль, как культура. Недостаток финансирования приводит в том числе и к тому, что приток в русскую литературу переведенных с национальных языков произведений рискует в ближайшее время серьезно ослабнуть, если не иссякнуть вовсе.

Литературный перевод – нелегкий, кропотливый и часто неблагодарный труд. Сегодня многое, если не все, в мире перевода держится на голом энтузиазме, но достойно и в разумные сроки перевести многостраничный роман или корпус стихотворных текстов, необходимые для полноценного вхождения автора в иноязычную литературу, едва ли возможно. В целом же, несмотря на все вышеописанные трудности, сессия прошла очень празднично и вместе с тем очень тепло и по-домашнему, в формате не пышного официального действия, а встречи профессионалов и старых друзей. Ведь наличие общих напастей способно сде-

лать друзьями даже грабителя и его жертву, как в рассказе О'Генри, что уж говорить о коллегах по писательскому цеху. Так что, сколько бы злые языки ни предрекали конец литературы СНГ, пока у нас есть общие проблемы, мы едины. По итогам сессии заключены соглашения о более продуктивном сотрудничестве журналов СНГ. Принята к рассмотрению идея о создании на базе сайта журнала «Дружба народов» электронного печатного издания – «Содружество журналов СНГ, стран Закавказья и Балтии» с рубриками «Школа перевода», «Школа «Дружбы», «Мастер-класс – проза», «Мастер-класс – поэзия», «Творчество молодых». ●

# Журнал «Дружба народов» рекомендует прочитать



**Севак Арамазд. Армен. Роман. Пер. с армянского Альберта Налбандяна. – М.: Время, 2011**  
«Армен» включает в себя и загадочную криминальную, и грандиозную любовную, и отчасти философскую интригу. Главный герой мечется между неземными красавицами и грубыми стражами порядка, он обвиняется то в убийстве, то в любви, он ищет средства на новый дом для своей семьи, одновременно пытаясь спасти внутренний дом у себя в душе. Армену очень сочувствуешь – понимая, что на его месте в любой момент жизни можешь оказаться ты. И при этом Армена совсем не жалеешь – понимая, что бедность – не порок, а простая слабхарактерность.



**Анна Бердичевская. Масхара. Частные грузинские хроники. – ArsisBooks, 2011**  
Действие книги происходит на территории Грузии во время распада СССР и последующих политических демаршей. Клоун Генрих Масхарашили по прозвищу Масхара, женщина-фоторепортер, русский доктор, вывозящий в Москву на бомбардировщике жену и детей, московская поэтесса и упрямая старушка-блокадница из Санкт-Петербурга, навестившие друзей и сестру в разгар военного конфликта... Это герои сборника рассказов «Частные грузинские хроники». Их не интересует политика, они просто живут в это безумное время, когда каждый день приходится рисковать жизнью, спасая близких, расставаться со всем, что любишь, терять друзей и родной дом, пересекать закрытые границы... Однако частная жизнь людей сильнее политики и войны.



**Нелли Морозова. Мое пристрастие к Диккенсу. Семейные хроники, XX век. – М.: Новый Хронограф, 2011**  
В воспоминаниях рассказывается о жизни интеллигентной семьи, которая испытала на себе все превратности сталинской эпохи. Сильные и жизнестойкие характеры героев книги постепенно приводят их не только к пониманию (частичному или полному) сути происходящих в стране событий, но и к растущему сопротивлению, выражающемуся порой в неожиданных

ных действиях. Все события увиденны глазами сначала девочки, затем подростка и, наконец, взрослой девушки.



**Наум Ним. Господи, сделай так. Роман. – М.: Астрель, Согрус, 2011**

Это книга о самом очаровательном месте на свете и о многолетней жизни нашей страны, в какой-то мере определившей жизни четырех друзей – Мишки-Мешка, Тимки, Сереги и рассказчика. А может быть, это книга о жизни четырех друзей, в какой-то мере определившей жизнь нашей страны. Все в этой книге правда, и все – фантазия. «Все, что мы любим, во что мы верим, что мы помним и храним, – все это только наши фантазии. Но если поднять глаза вверх и честно повторить фантазии, в которые мы верим, а потом не забыть сказать «Господи, сделай так», то все наши фантазии обязательно станут реальностью. Если, конечно, ты при этом вправду желаешь только добра и справедливости и не выкраиваешь какой-то выгоды для себя. И вот это уже – очень трудно. Из всех людей, кто такое бы умел, я знаю одного только Мешка, но и у него очень часто все получалось наперекосяк».



**Уильям Сароян. Кулачный бой за честь Армении. Сборник рассказов. Пер. с армянского Арама Оганяна. – М.: ЮниПресс СК, 2010**

В сборник произведений Уильяма Сарояна «Кулачный бой за честь Армении» вошли 24 рассказа разных лет, многие из которых ранее не публиковались, и 27 «Притч Сарояновых», напечатанных на английском единственной раз отдельной книгой в 1941 году тиражом 1000 экземпляров. В книге собраны лучшие рассказы Сарояна, посвященные армянской тематике, часть которых имеет фольклорную основу.



Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств-участников СНГ (МФГС)

## Финансовая отчетность

за год, заканчивающийся 31 декабря 2010 года

## Содержание

Отчет о финансовом положении .....	3
Отчет о результатах финансовой деятельности .....	4
Отчет об изменениях чистых активов / капитала .....	4
Отчет о движении денежных средств .....	5
Отчет о сравнении бюджета и фактических сумм .....	6
1. Отчитывающийся субъект .....	7
2. Основные положения учетной политики .....	7
2.1. Основы подготовки отчетности .....	7
2.2. Функциональная валюта и валюта представления отчетности .....	7
2.3. Учет операций в иностранной валюте .....	7
2.4. Сегментная отчетность .....	7
2.5. Денежные средства и их эквиваленты .....	7
2.6. Дебиторская задолженность и займы выданные .....	7
2.7. Авансы .....	7
2.8. Запасы .....	8
2.9. Основные средства .....	8
2.10. Нематериальные активы .....	8
2.11. Вознаграждение работникам .....	8
2.12. Оценочные резервы .....	8
2.13. Условные активы и условные обязательства .....	9
2.14. Налоги .....	9
2.15. Доходы .....	9
2.16. Расходы .....	9
3. Основные учетные оценки и суждения .....	9
4. Информация по сегментам .....	10
5. Денежные средства и их эквиваленты .....	11
6. Дебиторская задолженность (обменные операции) .....	12
7. Запасы .....	12
8. Авансы выданные .....	12
9. Основные средства .....	13
10. Нематериальные активы .....	13
11. Кредиторская задолженность (необменные операции) .....	14
12. Кредиторская задолженность (обменные операции) .....	14
13. Авансы полученные .....	14
14. Прочие обязательства .....	14
15. Чистые активы / капитал .....	15
16. Доходы .....	15
17. Расходы .....	16
18. Условные обязательства и условные активы .....	17
19. Бюджет .....	17
20. Финансовые риски .....	20
21. События после отчетной даты .....	20
22. Связанные стороны .....	20

## Отчет о финансовом положении

	Примечание	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
<b>АКТИВЫ</b>			
<b>Краткосрочные активы</b>			
Денежные средства и их эквиваленты	5	429 635	509 274
Дебиторская задолженность (обменные операции)	6	289	91
Запасы	7	2 381	1 954
Авансы выданные	8	329 760	214 359
<b>Итого краткосрочные активы</b>		<b>762 065</b>	<b>725 678</b>
<b>Долгосрочные активы</b>			
Основные средства	9	3 059	3 815
Нематериальные активы	10	484	677
Авансы за внеоборотные активы		–	978
<b>Итого долгосрочные активы</b>		<b>3 543</b>	<b>5 470</b>
<b>ИТОГО АКТИВЫ</b>		<b>765 608</b>	<b>731 148</b>
<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b>			
<b>Краткосрочные обязательства</b>			
Кредиторская задолженность (необменные операции)	11	2 141	7 307
Кредиторская задолженность (обменные операции)	12	1 108	274
Авансы полученные	13	411 104	475 678
Прочие обязательства	14	1 732	630
<b>Итого краткосрочные обязательства</b>		<b>416 085</b>	<b>483 889</b>
<b>ИТОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b>		<b>416 085</b>	<b>483 889</b>
<b>ЧИСТЫЕ АКТИВЫ</b>		<b>349 523</b>	<b>247 259</b>
<b>ЧИСТЫЕ АКТИВЫ / КАПИТАЛ</b>			
Фонды		346 464	243 444
Резерв на приобретенные основные средства		3 059	3 815
<b>ИТОГО ЧИСТЫЕ АКТИВЫ / КАПИТАЛ</b>	15	<b>349 523</b>	<b>247 259</b>

Примечания на страницах с 7 по 20 являются неотъемлемой частью данной финансовой отчетности.

Утверждено к выпуску и подписано  
исполнительным директором МФГС 17 мая 2012 года.



**Смбатян А.Б.,**  
исполнительный директор МФГС

## Отчет о результатах финансовой деятельности

	Примечание	2010 год	2009 год
<b>ДОХОДЫ</b>			
Полученные взносы и пожертвования		606 346	370 867
Доходы по курсовым разницам		171	1 035
Финансовые доходы (проценты по депозитам)		12 857	25 604
<b>Итого доходы</b>	16	<b>619 374</b>	<b>391 506</b>
<b>РАСХОДЫ</b>			
Расходы по выполнению проектов		463 394	238 148
Расходы на содержание Исполнительной дирекции		50 492	40 497
Амортизация		2 122	2 078
Убыток от выбытия основных средств		-	14
Прочие расходы		1 102	1 375
<b>Итого расходы</b>	17	<b>517 110</b>	<b>282 112</b>
<b>Прибыль / (убыток) за период</b>		<b>102 264</b>	<b>115 394</b>

## Отчет об изменениях чистых активов / капитала

	Фонды	Резерв на приобретенные основные средства	Итого
<b>На 1 января 2009 года</b>	<b>127 535</b>	<b>4 330</b>	<b>131 865</b>
<b>Изменение чистых активов / капитала за 2009 год</b>			
Накопленная прибыль / (убытки) за период	115 394	-	115 394
Резерв на приобретение основных средств	515	(515)	-
<b>Итого чистые активы / капитал за период</b>	<b>115 909</b>	<b>(515)</b>	<b>115 394</b>
<b>На 31 декабря 2009 года</b>	<b>243 444</b>	<b>3 815</b>	<b>247 259</b>
<b>Изменение чистых активов / капитала за 2010 год</b>			
Накопленная прибыль / (убытки) за период	102 264	-	102 264
Резерв на приобретение основных средств	756	(756)	-
<b>Итого чистые активы / капитал за период</b>	<b>103 020</b>	<b>(756)</b>	<b>102 264</b>
<b>На 31 декабря 2010 года</b>	<b>346 464</b>	<b>3 059</b>	<b>349 523</b>

	Примечание	2010 год	2009 год
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ОПЕРАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>			
Прибыль / (убыток)		102 264	115 394
Амортизация основных средств	9	1 929	1 889
Амортизация нематериальных активов	10	193	189
Резервы по сомнительным долгам	8	-	192
Резервы по отпускам	14	1 102	384
Курсовые разницы (доходы) / расходы	16,17	(171)	(1 035)
Финансовые доходы (проценты по депозитам)	16,17	(12 857)	(25 604)
(Увеличение) / уменьшение дебиторской задолженности (обменные операции)		(198)	31
(Увеличение) / уменьшение запасов		(427)	(1 322)
(Увеличение) / уменьшение авансов выданных		(115 235)	(95 164)
Увеличение / (уменьшение) кредиторской задолженности (необменные операции)		(5 166)	3 622
Увеличение / (уменьшение) кредиторской задолженности (обменные операции)		834	(2 935)
Увеличение / (уменьшение) авансов полученных		(64 574)	168 412
Прибыль / (убыток) от выбытия основных средств	16,17	-	14
<b>Нетто-движение денежных средств от операционной деятельности</b>		<b>(92 306)</b>	<b>164 067</b>
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ИНВЕСТИЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>			
Проценты по депозитам получены		12 857	25 604
Приобретение основных средств и нематериальных активов		(195)	(2 473)
Поступления от продажи основных средств		-	1
<b>Нетто-движение денежных средств от инвестиционной деятельности</b>		<b>12 662</b>	<b>23 132</b>
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>			
<b>Нетто-движение денежных средств от финансовой деятельности</b>		<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Нетто-увеличение / (сокращение) денежных средств и эквивалентов денежных средств</b>		<b>(79 644)</b>	<b>187 199</b>
<b>Денежные средства и эквиваленты денежных средств на начало периода</b>	<b>5</b>	<b>509 274</b>	<b>322 081</b>
Влияние изменений обменного курса на денежные средства и эквиваленты денежных средств		5	(6)
<b>Денежные средства и эквиваленты денежных средств на конец периода</b>	<b>5</b>	<b>429 635</b>	<b>509 274</b>

Примечания на страницах с 7 по 20 являются неотъемлемой частью данной финансовой отчетности.

Статья бюджета	2010				
	Первоначальный утвержденный бюджет	Утвержденное перераспределение бюджета	Итоговый утвержденный бюджет	Фактические расходы	Бюджетный результат
<b>ПРОЕКТЫ И СВЯЗАННЫЕ С ПРОЕКТАМИ РАСХОДЫ</b>					
<b>Проекты:</b>					
Развитие общего информационного пространства	98 776	–	98 776	87 297	11 479
Общегуманитарные мероприятия	142 467	–	142 467	117 392	25 075
Развитие общего культурного пространства	233 665	–	233 665	195 309	38 356
Наука и технология	87 509	–	87 509	62 565	24 944
Образование	72 846	–	72 846	42 080	30 766
Литература и книгоиздание	55 661	–	55 661	40 717	14 944
Работа с молодежью	66 611	–	66 611	43 954	22 657
Историко-культурное наследие и туризм	54 952	–	54 952	41 366	13 586
Спорт и здоровый образ жизни	6 000	–	6 000	2 500	3 500
Сохранение окружающей среды	2 500	–	2 500	2 500	–
<b>Итого проекты</b>	<b>820 987</b>	<b>–</b>	<b>820 987</b>	<b>635 680</b>	<b>185 307</b>
<b>Связанные с проектами расходы</b>					
Сопутствующие расходы	47 200	–	47 200	47 734	(534)
Дополнительные расходы	43 450	–	43 450	14 679	28 771
<b>Итого связанные с проектами расходы</b>	<b>90 650</b>	<b>–</b>	<b>90 650</b>	<b>62 413</b>	<b>28 237</b>
<b>ИТОГО ПРОЕКТЫ И СВЯЗАННЫЕ С ПРОЕКТАМИ РАСХОДЫ</b>	<b>911 637</b>	<b>–</b>	<b>911 637</b>	<b>698 093</b>	<b>213 544</b>
<b>СОДЕРЖАНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКЦИИ</b>					
Оплата труда и начисления на оплату труда	35 618	–	35 618	30 270	5 348
Приобретение услуг и прочие затраты	11 723	–	11 723	9 991	1 732
Увеличение стоимости основных средств	–	–	–	–	–
<b>Итого на содержание Исполнительной дирекции</b>	<b>47 341</b>	<b>–</b>	<b>47 341</b>	<b>40 261</b>	<b>7 080</b>
<b>ИТОГО</b>	<b>958 978</b>	<b>–</b>	<b>958 978</b>	<b>738 354</b>	<b>220 624</b>

Учетная база составления бюджетов и составления финансовой отчетности различается (см. Примечание 19). Примечания на страницах с 7 по 20 являются неотъемлемой частью данной финансовой отчетности.

## 1. ОТЧИТЫВАЮЩИЙСЯ СУБЪЕКТ

Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ (далее МФГС или Фонд) был создан на основании Договора, подписанного на заседании Совета глав правительств СНГ 25 мая 2006 года в Душанбе. Договор был подписан семью государствами СНГ: Республикой Армения, Республикой Беларусь, Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Российской Федерацией, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан. В 2008 году к Договору о МФГС присоединилась Азербайджанская Республика.

Миссия МФГС – способствовать развитию общего гуманитарного пространства и межкультурного диалога в Содружестве Независимых Государств в сфере образования, науки, культуры, массовых коммуникаций, информации, архивного дела, спорта, туризма и работы с молодежью.

МФГС работает в тесном взаимодействии с Советом по гуманитарному сотрудничеству государств – участников СНГ (СГС).

МФГС является межгосударственной некоммерческой организацией.

Высший орган управления Фонда – Правление МФГС, членами которого являются полномочные представители государств – участников Договора о создании МФГС (далее Государства-участники), которое определяет политику и основные направления работы Фонда. Исполнительный директор, избираемый Правлением МФГС, руководит Исполнительной дирекцией Фонда, которая является его исполнительным органом.

Исполнительная дирекция МФГС находится по адресу: 119049, Москва, 1-й Спасоналивковский пер., д. 4.

## 2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ

### 2.1. Основы подготовки отчетности

Настоящая финансовая отчетность МФГС подготовлена на основе метода начисления и условия продолжающейся деятельности в соответствии с требованиями Международных Стандартов Финансовой Отчетности для Общественного Сектора (МСФООС). Там, где МСФООС не содержит требований по конкретному вопросу, применяется подходящий стандарт МСФО (Международные Стандарты Финансовой Отчетности). МФГС применяет МСФООС 21, 28, 29, 30, 31 досрочно до их обязательного применения.

Подготовка финансовой отчетности в соответствии с МСФООС требует использования определенных учетных оценок и использования руководством МФГС его суждений в процессе применения учетной политики (см. Примечание 3).

Учетная политика, определенная ниже, применялась последовательно в подготовке и представлении этой финансовой отчетности, включая все сравнительные периоды, представленные в ней.

### 2.2. Функциональная валюта и валюта представления отчетности

Рубль – национальная валюта Российской Федерации, где Фонд осуществляет основную свою деятельность, является его функциональной валютой и валютой составления финансовой отчетности. Суммы в рублях округляются до тысячи.

### 2.3. Учет операций в иностранной валюте

Операции в иностранной валюте учитываются в рублях с применением к сумме в иностранной валюте ее текущего обмен-

ного курса по состоянию на дату операции. На каждую отчетную дату монетарные статьи в иностранной валюте переводятся по курсу закрытия. Немонетарные активы и обязательства, которые оцениваются по исторической стоимости в иностранной валюте, переводятся по обменному курсу валют на дату операции. Немонетарные активы и обязательства, которые оцениваются по справедливой стоимости в иностранной валюте, переводятся по обменному курсу на дату определения справедливой стоимости. Курсовые разницы, возникающие при расчетах по монетарным статьям или при переводе монетарных статей по курсам, отличным от курсов, по которым они были переведены при первоначальном признании в течение периода или в предыдущей финансовой отчетности, признаются в прибыли или убытках за период, в котором они возникли.

### 2.4. Сегментная отчетность

Сегмент – выделенное направление деятельности или несколько направлений деятельности МФГС, по которым составляется отдельная финансовая информация для оценки результатов МФГС в достижении целей, а также для принятия решений о дальнейшем распределении ресурсов. Информация по сегментам МФГС базируется на основных видах деятельности и источниках финансирования. МФГС составляет отчетность по следующим двум сегментам: Фонд на выполнение программ и Фонд на содержание Исполнительной дирекции.

### 2.5. Денежные средства и их эквиваленты

Денежные средства и их эквиваленты – это наличные денежные средства в кассе и на расчетных и валютных счетах и депозиты до востребования или с коротким сроком их погашения. Денежные средства в кассе и на различных счетах распределяются в соответствии с целями их использования и могут быть использованы только на определенные для них цели.

### 2.6. Дебиторская задолженность и займы выданные

Дебиторская задолженность и займы выданные являются финансовыми активами и отражаются по справедливой стоимости за вычетом резервов по ее обесценению. Резерв признается, когда существует объективное доказательство, основанное на оценке балансовой стоимости дебиторской задолженности на отчетную дату, что МФГС не сможет получить всю ее сумму к оплате, соответствующую первоначальному условиям дебиторской задолженности. Справедливая стоимость дебиторской задолженности и займов выданных вычисляется как расчетные дисконтированные денежные потоки, возникающие от погашения этой задолженности в будущем.

До фактического получения взносов Фонд не признает дебиторскую задолженность Государств-участников в своей финансовой отчетности, так как существует неопределенность в получении взносов.

На каждую отчетную дату Фонд оценивает наличие объективных свидетельств того, что финансовый актив или группа финансовых активов обесценились.

### 2.7. Авансы

Под авансовыми поступлениями понимаются ресурсы, получаемые до того, как соглашение о передаче актива приобретет обязательную силу. Авансовые поступления создают актив и существующее обязательство, поскольку соглашение о передаче актива еще не приобрело обязательную силу. Долгосрочные и краткосрочные авансы не дисконтируются, так как они не являются финансовыми инструментами, и представляются в от-

четности в сумме фактически перечисленных средств. Для авансов выданных МФГС устанавливает те же принципы и порядок определения обесценения и резерва по обесценению, что и для дебиторской задолженности.

### 2.8. Запасы

Запасы оцениваются по наименьшей из величин: себестоимости и чистой реализационной стоимости. Чистая реализационная стоимость – ожидаемая цена реализации в процессе обычной деятельности за вычетом предполагаемых затрат по завершению и предполагаемых затрат, связанных с продажей, обменом или передачей. Запасы, которые предназначены для безвозмездной передачи или передачи по номинальной стоимости, потребления в процессе производства товаров, подлежащих безвозмездной передаче или передаче по номинальной стоимости, оцениваются по наименьшей из величин себестоимости и текущей стоимости замещения. Текущая стоимость замещения – затраты, которые возникли бы у Фонда в результате приобретения актива на дату отчетности. Себестоимость отдельных статей запасов, не являющихся взаимозаменяемыми, а также товаров или услуг, произведенных и предназначенных для специальных проектов, определяется путем специфической идентификации индивидуальных затрат. Себестоимость запасов, за исключением запасов, не являющихся взаимозаменяемыми, определяется по средневзвешенной стоимости. Фонд использует одну и ту же формулу расчета себестоимости для всех запасов, имеющих схожую природу и цели их использования.

### 2.9. Основные средства

Основные средства учитываются по себестоимости за минусом любой накопленной амортизации и любых накопленных убытков по обесценению.

#### • Приобретение

Стоимость объекта основных средств может быть признана в активах тогда и только тогда, когда существует вероятность поступления будущих экономических выгод и сервисного потенциала, связанных с этим объектом, и можно надежно измерить стоимость объекта. В большинстве случаев стоимость основных средств Фонда определяется по их себестоимости. Когда основные средства получены безвозмездно, их стоимость определяется как справедливая стоимость на дату получения. МФГС использует минимальную границу стоимости при признании основных средств.

#### • Выбытие

Прибыль или убыток от списания или выбытия объекта основных средств должны быть включены в состав прибылей или убытков в отчете о результатах финансовой деятельности при списании объекта с баланса.

#### • Последующие затраты

Последующие затраты по основным средствам признаются в балансовой стоимости этого объекта основных средств в момент их возникновения, при условии того, что существует вероятность поступления в МФГС будущих экономических выгод и сервисного потенциала, связанных с этими затратами, и можно надежно измерить их себестоимость или справедливую стоимость.

#### • Амортизация

Амортизируемая стоимость актива распределяется на систематической основе на протяжении срока полезной службы актива методом равномерного начисления износа. Срок полезной службы по основным классам основных средств определяется следующим образом:

Офисная мебель и оборудование	2-7 лет
Транспортные средства	3 года
Металлическое оборудование	10-20 лет
Картины	15 лет

Ликвидационную стоимость основных средств Фонд считает незначительной, поэтому она не существенна при расчете амортизируемой стоимости. Срок полезной службы основных средств пересматривается на каждую ежегодную отчетную дату и корректируется, если прогнозы отличаются от предыдущих расчетов.

#### • Активы культурного наследия

Активы культурного наследия не признаются в финансовой отчетности МФГС, но в случае их существенности делаются необходимые раскрытия (см. Примечания 3, 9).

### 2.10. Нематериальные активы

Нематериальные активы учитываются по себестоимости за вычетом накопленной амортизации и убытков от обесценения.

#### • Приобретение программного обеспечения

Стоимость приобретенного программного обеспечения формируется из себестоимости и затрат на приобретение. Расходы, прямо связанные с разработкой программного обеспечения для дальнейшего использования МФГС, относятся на стоимость нематериальных активов.

#### • Амортизация

Амортизируемая величина нематериального актива с конечным сроком полезной службы распределяется на систематической основе прямолинейным методом на протяжении его срока полезной службы. Нематериальный актив с неопределенным сроком полезной службы не подлежит амортизации.

### 2.11. Вознаграждение работникам

Вознаграждения работникам включают в себя: зарплату, налоги по зарплате, добровольное медицинское страхование и все другие расходы и начисления, связанные с выплатами вознаграждений работникам Фонда.

Краткосрочная кредиторская задолженность персоналу за невыплаченные вознаграждения погашается в течение следующего месяца после отчетной даты и измеряется по номинальной стоимости задолженности, основанной на начисленной зарплате.

### 2.12. Оценочные резервы

Оценочные резервы – это обязательства с неопределенным сроком выполнения или неопределенной суммой, которые признаются как будущие затраты, когда у Фонда существует настоящее обязательство (юридическое или вмененное) в результате прошлого события, есть вероятность, что потребуются выбытие ресурсов, заключающих в себе экономические выгоды или сервисный потенциал, для погашения этого обязательства, и может быть сделан надежный расчет его суммы. Оценочные резервы не признаются по затратам, которые необходимо будет понести для продолжения текущей деятельности Фонда в будущем. Сумма, признанная в качестве оценочного резерва, должна представлять собой наилучшую расчетную оценку затрат, необходимых для погашения существующего обязательства на отчетную дату.

### 2.13. Условные активы и условные обязательства

Условный актив – это возможный актив, который возникает из прошлых событий и существование которого будет подтверждено только наступлением или ненаступлением одного или более неопределенных будущих событий, которые не находятся под полным контролем Фонда.

Условное обязательство – это возможное обязательство, которое возникает из прошлых событий и наличие которого будет подтверждено только наступлением или ненаступлением одного или более неопределенных будущих событий, которые находятся вне контроля Фонда; или существующее обязательство, которое возникает из прошлых событий, но не признается, потому что маловероятно, что потребуются выбытие ресурсов, заключающих в себе экономические выгоды или полезный потенциал, для урегулирования обязательства; или величина обязательства не может быть оценена с достаточной надежностью.

Условный актив и условное обязательство не признаются в отчетности. Условные обязательства раскрываются в примечаниях к финансовой отчетности.

### 2.14. Налоги

Фонд освобождается от всех видов налогов, включая налог на добавленную стоимость, сборов, пошлин и других платежей, взимаемых на территории Российской Федерации, за исключением тех, которые представляют собой плату за конкретные виды обслуживания. Исчисление и удержание налога с заработной платы технического и обслуживающего персонала Исполнительной дирекции Фонда осуществляются в соответствии с законодательством Российской Федерации.

### 2.15. Доходы

Доходы в соответствии с МСФООС учитываются по методу начисления, при котором операции и иные события признаются по факту их совершения, а не в момент, когда денежные средства или их эквиваленты получены. Поэтому операции и события регистрируются в учетной документации и признаются в финансовых отчетах тех периодов, к которым они относятся.

#### • Доход по необменным операциям

Необменные операции – это операции, не являющиеся обменными. При осуществлении необменной операции Фонд получает стоимость от Государств-участников или третьих сторон без непосредственной передачи в обмен приблизительно равной стоимости.

Доход от необменных операций будет оцениваться в сумме увеличения чистых активов, признаваемых Фондом. Когда критерии признания дохода по необменным операциям полностью не выполняются, то доход не признается в финансовой отчетности, и тогда может быть сделано раскрытие условных активов в примечаниях к финансовой отчетности. Актив, приобретенный путем необменной операции, признается по своей справедливой стоимости на дату приобретения. Фонд не признает безвозмездно оказанные ему услуги в качестве дохода и актива.

Величина бюджетных целевых средств, получаемых Фондом для ведения его основной деятельности, определяется и утверждается на основе годовых бюджетов. Полученные бюджетные целевые средства признаются как доход в периоде, соответствующем бюджетному периоду. Фонд признает доходы от поступления бюджетных целевых средств (взносов) в текущем периоде только тогда, когда денежные средства или имущество получены в рамках утвержденного бюджета (сметы) на

этот текущий период, так как только тогда Фонд приобретает контроль над получаемым активом.

Внебюджетные целевые средства и другие средства по необменным операциям признаются как доход в момент вступления в силу договора, на основании которого они были получены, и когда контроль над получаемыми активами перешел к Фонду.

Фонд не признает безвозмездно оказанные ему услуги и безвозмездную аренду в качестве дохода и актива. Хотя такие услуги удовлетворяют определению актива, потому что Фонд контролирует ресурсы, от которых ожидается поступление будущих экономических выгод или сервисного потенциала, но эти активы, однако, потребляются немедленно, кроме того, признается равноценная операция, отражающая потребление данных услуг.

#### • Доход по обменным операциям

Обменной является операция, при которой Фонд получает активы или услуги и передает в обмен непосредственно другой стороне приблизительно равную стоимость (в основном в виде товаров, услуг или возможности использования активов). Доход измеряется по справедливой стоимости полученного или ожидаемого к получению возмещения.

### 2.16. Расходы

Расходы – это сокращения экономических выгод или сервисного потенциала за отчетный период в виде оттока или потребления активов или возникновения обязательств, которые ведут к сокращению чистых активов / капитала. Расходы в соответствии с МСФООС учитываются по методу начисления, при котором операции и иные события признаются по факту их совершения, а не в момент, когда денежные средства или их эквиваленты переданы.

#### • Расходы по необменным операциям

При осуществлении необменной операции Фонд передает стоимость другой стороне без непосредственного получения в обмен приблизительно равной стоимости. Расходы признаются как расходы в момент вступления в силу договора, на основании которого они были переданы Фондом, и когда контроль над получаемыми активами перешел от Фонда к другому лицу.

## 3. ОСНОВНЫЕ УЧЕТНЫЕ ОЦЕНКИ И СУЖДЕНИЯ

Подготовка финансовой отчетности в соответствии с МСФООС включает необходимость использования оценочных значений и суждений руководства. Область основных предположений относительно будущего и о других основных источниках неопределенности оценки на отчетную дату, несущих значительный риск существенных корректировок балансовой стоимости активов и обязательств в следующем финансовом году, включает (но не ограничивается этим): оценочные резервы, финансовые риски, условные активы и обязательства, обесценение финансовых активов. Фактический результат может отличаться от сделанных оценок. Изменения в оценках отражаются в том периоде, в котором о них стало известно.

МФГС арендует здание, являющееся объектом культурного наследия, у Правительства Российской Федерации на безвозмездной основе на срок 49 лет. Фонд не признает безвозмездно полученную им аренду в качестве дохода и актива, поэтому МФГС принял решение не признавать аренду здания в финансовой отчетности (см. Примечание 9).

## 4. ИНФОРМАЦИЯ ПО СЕГМЕНТАМ

Информация по сегментам МФГС базируется на основных видах деятельности и источниках финансирования. МФГС составляет отчетность по следующим двум сегментам:

- Фонд на выполнение проектов, формирующийся за счет добровольных взносов на цели реализации проектов, регламентирующийся положением Фонда «О порядке расходования средств добровольных взносов на проведение совместных мероприятий (проектов) в области гуманитарного сотрудничества МФГС государств – участников СНГ».

- Фонд на содержание Исполнительной дирекции, формирующийся за счет долевого взноса на содержание Исполнительной дирекции Фонда, регламентирующийся положением Фонда «О порядке формирования и исполнения сметы на содержание Исполнительной дирекции МФГС государств – участников СНГ».
- Ресурсы каждого фонда в этих сегментах могут быть использованы только на цели, для которых каждый соответствующий фонд был установлен (см. Примечание 15, 19).

## Отчет о финансовом положении по сегментам на 31 декабря 2010 года

Статья бюджета	Фонд на проекты	Фонд на содержание ИД	Внебюджетные средства	Итого
<b>АКТИВЫ</b>				
<b>Краткосрочные активы</b>				
Денежные средства и их эквиваленты	420 099	1 253	8 283	429 635
Дебиторская задолженность (обменные операции)	–	289	–	289
Запасы	2 176	205	–	2 381
Авансы выданные	328 737	1 023	–	329 760
<b>Итого краткосрочные активы</b>	<b>751 012</b>	<b>2 770</b>	<b>8 283</b>	<b>762 065</b>
<b>Долгосрочные активы</b>				
Основные средства	256	2 585	218	3 059
Нематериальные активы	–	484	–	484
<b>Итого долгосрочные активы</b>	<b>256</b>	<b>3 069</b>	<b>218</b>	<b>3 543</b>
<b>ИТОГО АКТИВЫ</b>	<b>751 268</b>	<b>5 839</b>	<b>8 501</b>	<b>765 608</b>
<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b>				
<b>Краткосрочные обязательства</b>				
Кредиторская задолженность (необменные операции)	2 141	–	–	2 141
Кредиторская задолженность (обменные операции)	–	1 108	–	1 108
Авансы полученные	411 104	–	–	411 104
Прочие краткосрочные обязательства	–	1 732	–	1 732
<b>Итого краткосрочные обязательства</b>	<b>413 245</b>	<b>2 840</b>	<b>–</b>	<b>416 085</b>
<b>ИТОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b>	<b>413 245</b>	<b>2 840</b>	<b>–</b>	<b>416 085</b>
<b>ВНУТРИСЕГМЕНТНЫЕ ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИЯ</b>	<b>2 205</b>	<b>(929)</b>	<b>(1 276)</b>	<b>–</b>
<b>ЧИСТЫЕ АКТИВЫ</b>	<b>340 228</b>	<b>2 070</b>	<b>7 225</b>	<b>349 523</b>
<b>ЧИСТЫЕ АКТИВЫ / КАПИТАЛ</b>				
Фонды	339 972	(515)	7 007	346 464
Резерв на приобретенные основные средства	256	2 585	218	3 059
<b>ИТОГО ЧИСТЫЕ АКТИВЫ / КАПИТАЛ</b>	<b>340 228</b>	<b>2 070</b>	<b>7 225</b>	<b>349 523</b>

## Отчет о результатах финансовой деятельности за год, заканчивающийся 31 декабря 2010

	Фонд на проекты	Фонд на содержание ИД	Внебюджетные средства	Итого
<b>ДОХОДЫ</b>				
Полученные взносы и пожертвования	564 664	41 682	–	606 346
Доходы по курсовым разницам	171	–	–	171
Финансовые доходы (проценты по депозитам)	–	–	12 857	12 857
Распределение внебюджетных доходов	4 674	8 441	(13 115)	–
<b>Итого доходы</b>	<b>569 509</b>	<b>50 123</b>	<b>(258)</b>	<b>619 374</b>
<b>РАСХОДЫ</b>				
Расходы по выполнению проектов	463 394	–	–	463 394
Расходы на содержание Исполнительной дирекции	–	50 492	–	50 492
Амортизация	74	2 037	11	2 122
Прочие расходы	–	1 102	–	1 102
<b>Итого расходы</b>	<b>463 468</b>	<b>53 631</b>	<b>11</b>	<b>517 110</b>
<b>Прибыль / (убыток) за период</b>	<b>106 041</b>	<b>(3 508)</b>	<b>(269)</b>	<b>102 264</b>

## 5. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ

	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
Счета в банке	429 609	39 264
Банковские депозиты	–	470 000
Касса	26	10
<b>Итого</b>	<b>429 635</b>	<b>509 274</b>

На 31 декабря 2009 года в составе денежных средств и их эквивалентов находились депозиты с коротким сроком погашения в сумме 470 000 тыс. руб., на 31 декабря 2010 года все депозиты были полностью погашены. Фиксированная процентная ставка по депозитам устанавливалась в зависимости от суммы и сроков соответствующих депозитов и составляла на 31 декабря 2009 года 4,25%–5,5%. МФГС имел право вернуть эти депозиты по требованию в любое время до срока их погашения, но с уменьшением процентной ставки. Денежные средства и их эквиваленты включают средства фонда

на выполнение проектов в сумме 420 099 тыс. руб. на 31 декабря 2010 года и в сумме 501 008 тыс. руб. на 31 декабря 2009 года (см. Примечание 4). Денежные средства на счетах в банке и на депозитах Фонд держит в Межгосударственном банке. Межгосударственный банк учрежден в 1993 году десятью государствами СНГ: Республикой Армения, Республикой Беларусь, Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Молдова, Российской Федерацией, Республикой Таджикистан, Туркменистаном, Республикой Узбекистан, Украиной.

## 6. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (ОБМЕННЫЕ ОПЕРАЦИИ)

	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
Дебиторская задолженность по налогам	289	91
<b>Итого</b>	<b>289</b>	<b>91</b>

## 7. ЗАПАСЫ

	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
Журналы и брошюры	1 335	–
DVD диски с фильмами	–	1 654
Публикации (книги)	135	281
Прочие материалы на проекты	706	19
Прочие материалы на содержание Исполнительной дирекции	205	–
<b>Итого</b>	<b>2 381</b>	<b>1 954</b>

Все запасы Фонда представляют собой материалы, предназначенные для дальнейшей передачи их на выполнение проектной деятельности или на содержание Исполнительной дирекции.

## 8. АВАНСЫ ВЫДАННЫЕ

	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
Авансы, выданные на выполнение проектов	329 629	214 909
Авансы прочим поставщикам	1 023	342
Резервы по авансам	(892)	(892)
<b>Итого</b>	<b>329 760</b>	<b>214 359</b>

Авансы по договорам по необменным операциям считаются авансами, пока МФГС не получит финансовый отчет, подтверждающий использование этих средств, в соответствии с условиями этих договоров. Резерв по сомнительной задолженности создан по авансам, выданным на выполнение проектов. Ниже представлено движение резервов по авансам выданным.

Резерв по авансам	2010 год	2009 год
На начало периода	892	700
Изменение за период	–	192
<b>На конец периода</b>	<b>892</b>	<b>892</b>

## 9. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА

Ниже представлено движение основных средств:

	Первоначальный утвержденный бюджет	Транспортные средства	Металлическое оборудование	Картины	Итого
<b>ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СТОИМОСТЬ</b>					
<b>На 1 января 2009 года</b>	<b>3 261</b>	<b>1 949</b>	<b>143</b>	–	<b>5 353</b>
Приобретение	1 376	–	13	–	1 389
Выбытие	(15)	–	–	–	(15)
<b>На 31 декабря 2009 года</b>	<b>4 622</b>	<b>1 949</b>	<b>156</b>	–	<b>6 727</b>
Приобретение	963	–	–	210	1 173
<b>На 31 декабря 2010 года</b>	<b>963</b>	–	–	<b>210</b>	<b>1 173</b>
<b>НАКОПЛЕННАЯ АМОРТИЗАЦИЯ</b>					
<b>На 1 января 2009 года</b>	<b>586</b>	<b>433</b>	<b>4</b>	–	<b>1 023</b>
Амортизация за период	1 231	650	8	–	1 889
<b>На 31 декабря 2009 года</b>	<b>1 817</b>	<b>1 083</b>	<b>12</b>	–	<b>2 912</b>
Амортизация за период	1 263	650	8	8	1 929
<b>На 31 декабря 2010 года</b>	<b>1 263</b>	<b>650</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>1 929</b>
<b>ТЕКУЩАЯ СТОИМОСТЬ</b>					
<b>На 1 января 2009 года</b>	<b>2 675</b>	<b>1 516</b>	<b>139</b>	–	<b>4 330</b>
<b>На 31 декабря 2009 года</b>	<b>2 805</b>	<b>866</b>	<b>144</b>	–	<b>3 815</b>
<b>На 31 декабря 2010 года</b>	<b>2 505</b>	<b>216</b>	<b>136</b>	<b>202</b>	<b>3 059</b>

Основные средства МФГС признаны по себестоимости. МФГС арендует здание, являющееся объектом культурного наследия, у Правительства Российской Федерации на безвозмездной основе на срок 49 лет. Фонд не признает здание в финансовой отчетности (см. Примечание 3).

## 10. НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ

	Программное обеспечение
<b>ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СТОИМОСТЬ</b>	
<b>На 1 января 2009 года</b>	<b>571</b>
Приобретения	381
<b>На 31 декабря 2009 года</b>	<b>952</b>
Приобретения	–
<b>На 31 декабря 2010 года</b>	<b>952</b>
<b>НАКОПЛЕННАЯ АМОРТИЗАЦИЯ</b>	
<b>На 1 января 2009 года</b>	<b>86</b>
Амортизация за период	189
<b>На 31 декабря 2009 года</b>	<b>275</b>
Амортизация за период	193
<b>На 31 декабря 2010 года</b>	<b>468</b>
<b>ТЕКУЩАЯ СТОИМОСТЬ</b>	
<b>На 1 января 2009 года</b>	<b>485</b>
<b>На 31 декабря 2009 года</b>	<b>677</b>
<b>На 31 декабря 2010 года</b>	<b>484</b>

МФГС в настоящее время признает в качестве нематериальных активов только программное обеспечение, так как считается маловероятным, что МФГС получит существенные будущие экономические выгоды от интеллектуальных прав и интеллектуальной собственности.

**11. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (НЕОБМЕННЫЕ ОПЕРАЦИИ)**

	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
Кредиторская задолженность по выполнению проектов	2 141	7 307
<b>Итого</b>	<b>2 141</b>	<b>7 307</b>

**12. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (ОБМЕННЫЕ ОПЕРАЦИИ)**

	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
Кредиторская задолженность по налогам	562	16
Расчеты с поставщиками	410	253
Задолженность перед персоналом	136	5
<b>Итого</b>	<b>1 108</b>	<b>274</b>

**13. АВАНСЫ ПОЛУЧЕННЫЕ**

	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
Авансы по взносам на проекты	411 104	475 678
<b>Итого</b>	<b>411 104</b>	<b>475 678</b>

Фонд признает аванс по взносам полученным в сумме превышения полученных средств над признанным доходом по получению этих средств.

**14. ПРОЧИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Прочие обязательства включают в себя резервы по неиспользованным отпускам. Ниже представлено движение резервов.

Резерв по неиспользованным отпускам	2010	2009
На начало периода	630	245
Изменение за период	1 102	385
<b>На конец периода</b>	<b>1 732</b>	<b>630</b>

**15. ЧИСТЫЕ АКТИВЫ / КАПИТАЛ**

	31 декабря 2010 года	31 декабря 2009 года
Фонд на выполнение проектов	339 972	234 089
Фонд на содержание Исполнительной дирекции	(515)	1 861
Внебюджетный фонд	7 007	7 494
Резерв на приобретенные основные средства	3 059	3 815
<b>Итого</b>	<b>349 523</b>	<b>247 259</b>

**Фонды**

Фонды образуются путем регулярного получения взносов от Государств-участников и третьих лиц на установленные для соответствующих фондов цели, а также за счет других (внебюджетных) средств (см. Примечание 4, 19).

Фонд на выполнение проектов в соответствии с уставной деятельностью формируется за счет получаемых добровольных взносов Государств-участников и третьих лиц. Распределение средств этого фонда производится на основе ежегодно утверждаемого Правлением Фонда бюджета (сметы) расходов на проведение проектов (мероприятий).

Размеры обязательных взносов на расходы по содержанию Исполнительной дирекции ежегодно определяются решениями

Совета глав правительств СНГ.

Внебюджетный фонд формируется за счет иных источников средств, получаемых МФГС. Правление МФГС утверждает целевое распределение и расходование внебюджетных средств на осуществление деятельности Фонда.

**Резерв на приобретенные основные средства**

Резерв формируется за счет использования полученных взносов на приобретение основных средств на основе требований российского законодательства по бухгалтерскому учету для организаций, финансируемых государством. Уменьшение резерва происходит за счет амортизации и выбытия основных средств.

**16. ДОХОДЫ**

	2010	2009
<b>ПОЛУЧЕННЫЕ ВЗНОСЫ И ПОЖЕРТВОВАНИЯ</b>		
Денежные взносы на выполнение проектов	564 664	330 512
Денежные взносы на содержание Исполнительной дирекции	41 682	40 355
<b>Итого полученные взносы</b>	<b>606 346</b>	<b>370 867</b>
<b>ПРОЧИЕ ДОХОДЫ</b>		
Доходы по курсовым разницам	171	1 035
<b>Итого прочие доходы</b>	<b>171</b>	<b>1 035</b>
<b>Финансовые доходы (проценты по депозитам)</b>	<b>12 857</b>	<b>25 604</b>
<b>Итого доходы</b>	<b>619 347</b>	<b>397 506</b>

Полученные взносы признавались как доход в отчетном году, соответствующем утвержденному годовому бюджету. Фонд признает доход по денежным взносам в сумме утвержденных фактических расходов в бюджете на текущий период.

Существенная часть доходов в 2010 и в 2009 году была получена в рублях от Российской Федерации. Финансовая отчетность показывает разницу между фактически полученными доходами и бюджетом (см. Примечание 19).

## 17. РАСХОДЫ

	2010	2009
<b>РАСХОДЫ ПО ПРОЕКТАМ</b>		
<b>Прямые расходы на проекты</b>		
Выплаты грантов и сумм на проведение проектов	400 700	213 366
Расходные материалы	21 148	10 705
<b>Итого прямые расходы на проекты</b>	<b>421 848</b>	<b>224 071</b>
<b>Сопутствующие расходы</b>		
Рекламные расходы и информационное обеспечение	8 951	7 493
Экспертно-консультационное сопровождение проектов	90	90
Прочие сопутствующие расходы	17 101	–
<b>Итого сопутствующие расходы</b>	<b>26 142</b>	<b>7 583</b>
<b>Дополнительные расходы</b>		
Командировочные расходы	5 325	2 857
Расходы на зарплату	5 621	1 651
Услуги связи	2 091	783
Транспортные расходы	1 289	782
Расходные материалы	833	317
Прочие расходы	245	104
<b>Итого дополнительные расходы</b>	<b>15 404</b>	<b>6 494</b>
<b>Итого расходы на проекты</b>	<b>463 394</b>	<b>238 148</b>
<b>РАСХОДЫ НА СОДЕРЖАНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКЦИИ</b>		
<b>Итого оплата труда и начисления на оплату труда</b>	<b>33 761</b>	<b>24 710</b>
<b>Приобретение услуг и прочие затраты</b>		
Содержание имущества и ремонт	5 770	6 342
Коммунальные услуги	3 356	2 721
Транспортные расходы	2 960	883
Услуги связи	821	1 109
Расходные материалы	456	614
Командировочные расходы	143	506
Прочие услуги	3 225	3 612
<b>Итого приобретение услуг и прочие затраты</b>	<b>16 731</b>	<b>15 787</b>
<b>Итого расходы на содержание Исполнительной дирекции</b>	<b>50 492</b>	<b>40 497</b>
<b>Итого амортизация</b>	<b>2 122</b>	<b>2 078</b>
<b>Итого убыток от выбытия основных средств</b>	<b>–</b>	<b>14</b>
<b>Прочие расходы</b>		
Резерв по сомнительным долгам	–	192
Изменение резерва по отпускам	1 102	384
Налог на прибыль	–	799
<b>Итого прочие расходы</b>	<b>1 102</b>	<b>1 375</b>
<b>Итого расходы</b>	<b>517 110</b>	<b>282 112</b>

**Выплаты грантов и сумм на проведение проектов**

Выплаты грантов и сумм на проведение проектов включают в себя передачу финансовых средств третьим сторонам в со-

ответствии с уставной деятельностью МФГС по проведению мероприятий в рамках гуманитарного сотрудничества стран СНГ.

**Сопутствующие расходы**

Сопутствующие расходы – это расходы, которые обеспечивают информационное, финансово-правовое, экспертно-консультативное сопровождение реализации мероприятий (проектов), а также безопасность людей и объектов при их проведении. Прочие сопутствующие расходы в 2010 году включают сумму 16 516 тыс. руб., потраченную на проведение ремонтно-реставрационных работ второго этажа здания, в котором располагается МФГС (см. Примечания 3, 9).

**Дополнительные расходы**

Дополнительные расходы – это расходы на участие сотрудников Фонда в реализации мероприятий (проектов), контроль за их проведением и результатами.

**Оплата труда и начисления на оплату труда**

Оплата труда и начисления на оплату труда включают зарплату, налоги по зарплате, добровольное медицинское страхование и все другие расходы и начисления, связанные с выплатами вознаграждений работникам Фонда.

**Приобретение услуг и прочие затраты**

Затраты по приобретению услуг и прочие затраты производятся для обеспечения деятельности Исполнительной дирекции Фонда и проведения мероприятий организационного характера. Расходы на содержание имущества и коммунальные услуги – это в существенной части расходы по содержанию здания, являющегося объектом культурного наследия, в котором располагается офис Исполнительной дирекции МФГС (см. Примечания 3, 9).

**Амортизация**

Амортизация начисляется на регулярной основе на использование основных средств и нематериальных активов в течение срока их полезного использования (см. Примечания 9, 10).

**18. УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И УСЛОВНЫЕ АКТИВЫ**

Фонд имеет несколько несущественных судебных исков против организаций, получивших авансы на выполнение работ для Фонда. Был создан резерв по сомнительной задолженности на сумму долга этих контрагентов, составляющую 892 тыс. руб. на 31 декабря 2010 года и на 31 декабря 2009 года (см. Примечание 8). Маловероятно, что в этих случаях потребуется дополнительный отток существенных ресурсов.

Фонд не получил взносы на содержание Исполнительной дирекции в полном утвержденном размере в 2010 году в сумме 5 469 тыс. руб. (2009 год: 7 198 тыс. руб.). Дефицит бюджета не был признан как доход и не была признана соответствующая дебиторская задолженность Государств-участников в данной финансовой отчетности, так как дефицит бюджета был признан условным активом (см. Примечание 2.15).

**19. БЮДЖЕТ**

Общий бюджет МФГС состоит из двух годовых бюджетов (см. Примечания 4, 15) на доходы и расходы, которые МФГС раскрывает в бюджетной информации в финансовой отчетности. Это следующие бюджеты:

- бюджет (смета) на добровольные взносы и их расходование на цели реализации проектов в соответствии с уставной деятельностью Фонда;
- бюджет (смета) на долевые взносы и их расходование на содержание Исполнительной дирекции Фонда.

Утвержденный бюджет, раскрываемый в данной финансовой отчетности, включает финансовый период с 1 января 2010 года по 31 декабря 2010 года.

Правлением Фонда был утвержден первоначальный и итоговый бюджет расходов на проведение проектов в 2010 году в сумме 820 987 тыс. руб. В 2010 году был определен первоначальный и итоговый бюджет по сопутствующим и дополнительным расходам на проекты в сумме 90 650 тыс. руб. Итоговый утвержденный бюджет расходов на выполнение проектов и связанных с ними расходов составил в 2010 году 911 637 тыс. руб.

Решением Совета глав правительств СНГ был определен первоначальный и итоговый бюджет на расходы по содержанию Исполнительной дирекции на 2010 год в сумме 47 341 тыс. руб. Общая ситуация по бюджетам показала, что непотраченная сумма по общему бюджету в 2010 году составила 220 624 тыс. руб. Общая сумма фактических расходов по бюджету в 2010 году составила 738 354 тыс. руб., что включает в себя неликвидируемые обязательства по выполнению проектов в сумме 133 429 тыс. руб.

Учетная база составления бюджетов и составления финансовой отчетности различается. Бюджет на выполнение проектов готовится на основе модифицированного кассового метода, бюджет на содержание Исполнительной дирекции готовится на основе кассового метода, а финансовая отчетность – на основе метода начисления. В классификации статей расходов в бюджетах есть отличия от классификации статей расходов в финансовой отчетности. В бюджете на выполнение программ производится классификация статей расходов по основным направлениям деятельности Фонда, тогда как в финансовой отчетности расходы классифицируются по их характеру.

Отчет о сравнении бюджета и фактических сумм представлен в составе основных форм отчетности в начале данной финансовой отчетности. В нижеследующем примечании производится согласование сумм бюджета из отчета о сравнении бюджета и фактических сумм и сумм в финансовой отчетности на 31 декабря 2010 года.

**Согласование бюджета**

Для того, чтобы согласовать фактические суммы бюджета и суммы в финансовой отчетности (отчет о движении денежных средств и отчет о результатах финансовой деятельности), должна быть учтена разница между областью применения бюджета и областью применения финансовой отчетности, а также разница в представлении информации в бюджете и в финансовой отчетности.

**(а) Различия в учетной основе**

Фонд применяет метод начисления для своей финансовой отчетности и кассовый или модифицированный кассовый метод для своих бюджетов.

Для того, чтобы согласовать бюджетный результат с отчетом о движении денежных средств, были скорректированы, как различия в учетной основе, такие основные элементы:

- неликвидируемые обязательства, как неденежные элементы;
- взносы на проекты и на содержание Исполнительной дирекции (ИД) в части различия итогового бюджета и движения денежных средств по получению взносов за период;

- расходы на проекты и на содержание Исполнительной дирекции в части различия фактического расхода бюджета и движения денежных средств по расходованию взносов за период;
  - внебюджетные поступления, которые не включаются в бюджет;
  - внебюджетные платежи, которые не включаются в бюджет.
- Основные корректировки по согласованию между бюджетом и отчетом о результатах финансовой деятельности включают в себя следующие основные составляющие:
- разницу в базах признания доходов и расходов бюджетных средств: по методу начисления в финансовой отчетности и модифицированному кассовому методу в бюджете;
  - неликвидируемые обязательства, как непризнаваемые по методу начисления в финансовой отчетности;
  - внебюджетные доходы и расходы не включаются в бюджет, но признаются в финансовой отчетности;
  - капитальные затраты, которые в финансовой отчетности признаются как активы, а в бюджете признаются как текущий расход.

**(b) Временные различия**

Бюджет и финансовая отчетность составляются за год, поэтому в 2010 году нет временных различий в согласовании бюджета с финансовой отчетностью.

**(c) Разница в представлении информации**

Разница в представлении информации заключается в различиях формата и классификации в отчете о движении денежных средств и отчете о сравнении бюджета и фактических сумм.

**Согласование бюджетного результата с прибылью за период**

	2010
<b>Прибыль / (убыток) за период</b>	<b>102 264</b>
<b>КОРРЕКТИРОВКИ МЕТОДА НАЧИСЛЕНИЯ</b>	
<b>Доходы</b>	
Взносы на проекты	346 973
Взносы на содержание Исполнительной дирекции	5 659
Финансовые доходы	(12 857)
Курсовые разницы	(171)
<b>Итого корректировки доходов</b>	<b>339 604</b>
<b>Расходы</b>	
Расходы по выполнению проектов	(101 270)
Расходы на содержание Исполнительной дирекции	10 426
Амортизация	2 122
Приобретение основных средств	(195)
Резервы	1 102
<b>Итого корректировки расходов</b>	<b>(87 815)</b>
<b>КОРРЕКТИРОВКИ ПО БЮДЖЕТНОЙ ОСНОВЕ</b>	
Неликвидируемые обязательства	(133 429)
<b>Итого различия по бюджетной основе</b>	<b>(133 429)</b>
<b>Итого различия в учетных основах</b>	<b>118 360</b>
<b>Итого бюджетный результат</b>	<b>220 624</b>

**Согласование бюджетного результата с чистым изменением денежных средств и их эквивалентов**

2010	Операционная деятельность	Инвестиционная деятельность	Финансовая деятельность	Итого
<b>Итоговая разница из отчета о сравнении бюджета и фактических сумм</b>	<b>220 624</b>	–	–	<b>220 624</b>
<b>Различия в учетной основе</b>				
Неликвидируемые обязательства	133 429	–	–	133 429
Взносы на проекты и на содержание ИД	(417 206)	–	–	(417 206)
Расходы на проекты и на содержание ИД	(19 297)	–	–	(19 297)
Внебюджетные доходы	12 857	–	–	12 857
Внебюджетные расходы	(10 051)	–	–	(10 051)
<b>Бюджетный результат на основе движения денежных средств</b>	<b>(79 644)</b>	–	–	<b>(79 644)</b>
<b>Временные различия</b>	–	–	–	–
<b>Различия в формате представления в отчетности</b>	<b>(12 662)</b>	<b>12 662</b>	–	–
<b>Фактическая сумма в отчете о движении денежных средств</b>	<b>(92 306)</b>	<b>12 662</b>	–	<b>(79 644)</b>

**Неликвидируемые обязательства**

	31 декабря 2010 года
<b>ПРОЕКТЫ И СВЯЗАННЫЕ С ПРОЕКТАМИ РАСХОДЫ</b>	
Развитие общего информационного пространства	18 206
Общегуманитарные мероприятия	25 862
Развитие общего культурного пространства	19 114
Наука и технология	19 029
Образование	8 265
Литература и книгоиздание	5 055
Работа с молодежью	2 812
Историко-культурное наследие и туризм	11 640
Сохранение окружающей среды	250
<b>Итого проекты</b>	<b>110 233</b>
<b>СВЯЗАННЫЕ С ПРОЕКТАМИ РАСХОДЫ</b>	
Сопутствующие расходы	22 798
Дополнительные расходы	398
<b>Итого связанные с проектами расходы</b>	<b>23 196</b>
<b>ИТОГО НЕЛИКВИДИРУЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b>	<b>133 429</b>

Для бюджетных целей МФГС учитывает «неликвидируемые обязательства». Неликвидируемые обязательства включают в себя обязательства МФГС перед третьими лицами по заключенным, но еще не выполненным договорам в отчетном периоде. Бюджетные договоренности не отражаются в финансовой отчетности, поскольку начисления в финансовой отчетности отражаются в соответствии с МСФООС (методом начисления).

Неликвидируемые обязательства включаются в фактические расходы по бюджету на 31 декабря 2010 года соответственно. Таблица, представленная выше, показывает распределение неликвидируемых обязательств между видами основной деятельности Фонда по проектной деятельности и видами основных расходов по проектной деятельности в соответствии с бюджетной классификацией.

**20. ФИНАНСОВЫЕ РИСКИ**

Фонд может быть подвержен следующим финансовым рискам:

- кредитный риск;
- рыночный риск;
- риск ликвидности.

**Кредитный риск**

Фонд руководствуется принципами сохранности и рационального использования финансовых ресурсов, определенных Уставом Фонда и Договором о создании Фонда, для обеспечения защиты финансовых средств от инфляционного обесценивания. Фонд размещает свои свободные денежные средства на банковских депозитах. При прочих равных условиях банк для размещения средств на депозитах выбирается по критерию отсутствия или минимизации существенных факторов риска. Под существенными факторами риска в этих целях понимаются имеющиеся в распоряжении Фонда и полученные им из официальных либо общедоступных источников сведения о событиях, фактах, обстоятельствах, относящихся к банку, наличие либо воздействие которых может оказать, в той или иной степени, влияние на способность банка исполнять, независимо от его воли, обязательства по договору банковского депозита полностью или частично.

МФГС не имеет существенных кредитных рисков, связанных с дебиторской задолженностью и авансами. Дебиторская задолженность является несущественной, а авансы выданы в основном на выполнение проектов и классифицируются как авансы в случае, когда средства на выполнение проекта переданы, но еще не получен отчет по его выполнению. Тем не менее, МФГС начисляет резервы на сомнительную задолженность, когда есть объективные доказательства, основанные на оценке первоначальной задолженности на отчетную дату, что МФГС не сможет получить средства на погашение этой задолженности в соответствии с первоначальными условиями ее возникновения.

**Рыночный риск**

Фонд не подвержен существенному валютному риску, то есть риску того, что справедливая стоимость или будущие потоки денежных средств по финансовому инструменту будут колебаться в связи с изменением курсов иностранных валют, так как существенная часть доходов и расходов Фонда возникает в

функциональной валюте Фонда, то есть в российских рублях. Также Фонд не подвержен существенному процентному риску на его финансовые активы, такие как денежные средства и банковские депозиты. Анализ чувствительности рыночного риска, связанного с этими активами, не дает значительных колебаний в их стоимости в связи с природой этих финансовых активов и короткими сроками их погашения.

**Риск ликвидности**

Риск того, что у Фонда возникнут сложности при исполнении финансовых обязательств, которые подлежат исполнению путем поставки денежных средств или иного финансового актива, является несущественным, так как денежные средства размещены на депозиты, которые могут быть обращены в денежные средства в любой момент при требовании для целей операционной деятельности.

**21. СОБЫТИЯ ПОСЛЕ ОТЧЕТНОЙ ДАТЫ**

Отчетной датой для МФГС является 31 декабря 2010 года. Финансовая отчетность была утверждена для выпуска 13 апреля 2012 года. С отчетной даты и до даты подписания этой отчетности не произошло каких-либо существенных событий, благоприятных или неблагоприятных, которые могли бы повлиять на эту отчетность.

**22. СВЯЗАННЫЕ СТОРОНЫ**

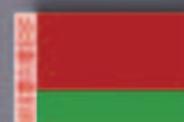
Высший орган управления Фонда – Правление МФГС, членами которого являются полномочные представители Государств-участников, которое определяет политику и основные направления работы Фонда. Члены Правления не получают какого-либо вознаграждения от Фонда.

Исполнительный директор, избираемый Правлением МФГС, руководит Исполнительной дирекцией Фонда. Исполнительный директор Фонда является его ключевым управленческим персоналом в соответствии с МСФООС. Вознаграждение, выплаченное исполнительному директору, включает заработную плату и все связанные с ней начисления.

Результаты операций со связанными сторонами показаны в таблице ниже.

	2010			2009		
	Количество человек	Оплата труда и начисления на оплату труда (млн руб)	Кредиторская задолженность по зарплате	Количество человек	Оплата труда и начисления на оплату труда (млн руб)	Кредиторская задолженность по зарплате
Ключевой управленческий персонал	1	2 126	–	1	1 860	–

# МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ ФОНД ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА



Культура  
Образование  
Наука  
Коммуникации  
Масс-Медиа  
Спорт

119049, г. Москва,  
1-й Спасоналивковский пер., д. 4  
Тел.: +7 (495) 411 6128

[www.mfgs-sng.org](http://www.mfgs-sng.org)

# КЫРГЫЗСКИЙ ЯЗЫК

*для стран СНГ*

